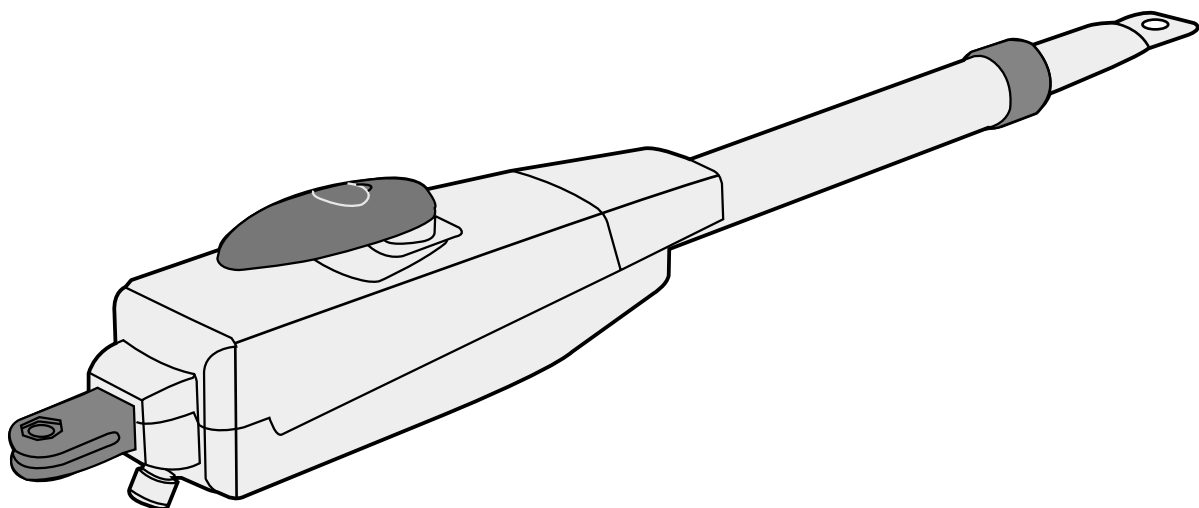


CHAMBERLAIN™

LiftMaster™

PROFESSIONAL



LYN300
LYN400

INT Int. Service (+49) 6838/907 172

D für Service 06838/907 172

GB for service (+44) 0845 602 4285

F pour service 03 87 95 39 28

NL voor service 020 684 7978

www.liftmaster.com
Email: info@chamberlain.com

709226B - 05.2004

CE 0678

AT/BA/BE/BG/CH/CY/CZ/DE/DK/ES/
FR/GB/GR/HR/HU/IE/IS/IT/LU/MT/NL/
NO/PL/PT/RO/RU/SE/SI/SK/TR/YU

BEGINNEN SIE MIT LESEN DIESER WICHTIGEN SICHERHEITSGESETZEN



Solche Warnzeichen bedeuten **“Vorsicht!”**, eine Aufforderung zur Beachtung, da ihre Mißachtung Personen- bzw. Sachschäden verursachen kann. Bitte lesen Sie diese Warnungen sorgfältig.

Dieser Torantrieb ist so konstruiert und geprüft, daß er bei Installation und Benutzung unter genauer Befolgung der anschließenden Sicherheitsregeln angemessene Sicherheit bietet.



Die Nichtbeachtung der folgenden Sicherheitsregeln kann ernsthafte Personen- oder Sachschäden verursachen.



Beim Umgang mit Werkzeugen und Kleinteilen Vorsicht walten lassen und weder Ringe, Uhren noch lose Kleidungsstücke tragen, wenn Sie Installations- oder Reparaturarbeiten an einem Tor vornehmen.



Es ist wichtig, das Tor immer gut gangbar zu halten. Tore die steckenbleiben oder verklemmen, sind unverzüglich zu reparieren. Versuchen Sie nicht das Tor selbst zu reparieren. Bestellen Sie dafür einen Fachmann.



Elektrische Leitungen sind entsprechend den lokalen Bau- und Elektroinstallationsvorschriften zu verlegen. Das elektrische Kabel darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft an ein ordnungsgemäß geerdetes Netz angeschlossen werden.



Entfernen Sie zusätzliches Zubehör aus der Nähe von Kindern. *Erlauben Sie Kindern nicht Drucktaster und Fernbedienungen zu bedienen. Schwere Verletzungen können durch ein sich schließendes Tor verursacht werden.*



Bei der Montage muß ein Einschließen zwischen dem angetriebenen Teil und den umgebenden Teilen des Gebäudes (z.B. eine Wand) aufgrund der Öffnungsbewegung des angetriebenen Teils berücksichtigt werden.



Automatisch gesteuerte Geräte müssen vom Netz getrennt werden, wenn Wartungsarbeiten wie zum Beispiel Reinigung ausgeführt werden. In der festverlegten Installation ist eine Trennvorrichtung vorzusehen, um ein allpoliges Abschalten mittels Schalter (mind. 3mm Kontaktöffnungsweg) oder separate Sicherung zu gewährleisten.



Entfernen Sie bitte alle am Tor angebrachten Schlösser um Schaden am Tor zu vermeiden.



Stellen Sie sicher, daß Personen, die den Antrieb montieren, warten oder bedienen diesen Anleitungen folgen. Bewahren Sie die Anleitung an einem Ort auf, an dem schnell auf sie zurückgegriffen werden kann.



Nach der Installation ist zu prüfen, daß der Mechanismus richtig eingestellt ist und dass der Antrieb, das Sicherheitssystem und die Notentriegelung richtig funktioniert.



Der endgültige Schutz vor Quetsch- und Scherstellen muss nach der Montage des Antriebes mit dem Tor gewährleistet sein.



Ist ein Gehör im Tor vorhanden, darf der Antrieb nicht starten oder weiter laufen, wenn das Tor nicht ordnungsgemäss geschlossen ist.

Inhalt: Allgemeine Hinweise zur

Montage und Nutzung:

Inhaltsangabe: Seite 1

Bevor Sie beginnen: Seite 1

Inhalt d. Kartons: Seite 1, Abbildung **1**

Checkliste: Seite 2

Tortypen/Montagehöhe:

Seite 2, Abbildung **2**

Torsituation:

Seite 2, Abbildung **3**

Anschläge für das Tor:

Seite 2, Abbildung **4**

Pfeilerbeschlag/Torbeschlag:

Seite 2, Abbildungen **5 A-D**

Entriegelung der Antriebsarme:

Seite 3, Abbildung **6**

Montage des Antriebsarme:

Seite 3, Abbildung **7**

Verkabelung: Seite 3, Abbildung **7 B**

Erste Inbetriebnahme: Seite 3

Wartungsarbeiten: Seite 3

Garantie: Seite 3

Technische Daten: Seite 3

CE Konformitätszertifikat: Seite 3

INHALT DES KARTONS **1**

(1) Antrieb (1)

(2) Pfeilerbeschlag (1)

(3) Schlüssel (2)

(4) Torbeschlag (1)

(5) Kondensator (1)

(6) Montageanleitung (1)

(7) Bolzen (2) und Ringe (4)

BEVOR SIE BEGINNEN

Der Antrieb benötigt an der Seite Platz für Arme und Montage. Achten Sie bitte darauf, ob dieser zur Verfügung steht. Tore mit starker Windlast sind mit einem (elektrischen) Schloß zusätzlich zu sichern!

Es gibt viele Faktoren, die für die Wahl des richtigen Antriebs entscheidend sind. Ausgehend von einem gut funktionierendem Tor, stellt das "Anfahren" das Schwierigste dar. Ist das Tor in Bewegung hat es zumeist einen erheblich geringeren Kraftbedarf.

- **Torgroße:** Die Torgroße ist ein sehr wichtiger Faktor. Wind kann das Tor bremsen oder es verspannen und den Kraftbedarf stark erhöhen.
- **Torgewicht:** Die Angabe Torgewicht stellt nur eine ungefähre Kenngröße dar, die sehr stark vom tatsächlichen Bedarf abweichen kann. Die Funktion ist wichtig.

BEVOR SIE BEGINNEN (FORTSETZUNG)

- **Einfluss der Temperatur:** Tiefe Außentemperaturen können das Anfahren erschweren (Bodenveränderungen etc.) oder verhindern. Hohe Außentemperaturen können den Temperaturschutz (ca. 135°C) früher auslösen.
- **Betriebsfrequenz/Einschaltdauer:** Die Antriebe haben eine maximale Einschaltdauer von ca. 30% (z.B. 30% einer Stunde).
ACHTUNG: Die Antriebe wurden nicht darauf ausgelegt, dauerhaft an der maximalen Einschaltdauer zu arbeiten (Dauerbetrieb). Der Antrieb wird zu warm und schaltet ab bis er wieder die Einschalttemperatur erreicht hat. *Die Außentemperatur und das Tor stellen wichtige Größen für die tatsächliche Einschaltdauer dar.*

CHECKLISTE INSTALLATION – VORBEREITUNGEN

Kontrollieren Sie den Inhalt der Verpackung und lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch. Stellen Sie die einwandfreie Arbeitsweise Ihrer Torvorrichtung sicher. Das Tor muß gleichmäßig und stossfrei laufen, es darf an keiner Stelle hängenbleiben. Denken Sie daran, daß sich der Boden im Winter um einige Zentimeter heben kann. Um störende Pendelbewegungen zu vermeiden sollte das Tor stabil und möglichst spielfrei sein. Je leichtgängiger der Flügel, desto feinfühlicher ist die Kraft einzustellen.

Machen Sie sich Notizen welches Material Sie noch benötigen und besorgen Sie es vor Beginn der Montage. Klebeanker(stabile Dübel), Schrauben, Anschläge, Kabel, Verteilerdosen, Werkzeuge, etc.

TORTYPEN 2

Der Tortyp entscheidet über die Montageplatz des Antriebs. Ist der Anschlag des Tores auf dem Boden sollte der Antrieb ebenfalls möglichst weit unten montiert werden, damit er das Tor nicht verdrehen kann. Verwenden sie nur Teile des Rahmens für die Befestigung.

TYP A, B, C

Bei Stahltores sollte die Befestigung des Torbeschlags am Hauptrahmen erfolgen. Ist nicht klar ob der zur Verfügung stehende Träger stabil genug ist, verstärken Sie ihn.

TYP D, E, F

Bei Holztores muß der Torbeschlag durchgeschraubt werden. Eine Platte von der Außenseite wird empfohlen, damit die Befestigung sich mit der Zeit nicht lockern kann. Dünne Holztores müssen zusätzlich verstärkt werden, weil Sie sonst der Beanspruchung nicht standhalten (z.B. Typ F).

TORSITUATION 3

Wie weit muß der Flügel geöffnet werden?

90 Grad oder bis 115 Grad. Ein Öffnungswinkel über 115 Grad ist bedingt möglich, aber nicht empfehlenswert! Begründung: Der Antrieb läuft immer mit der gleichen Geschwindigkeit. Je weiter das Tor geöffnet werden muß um so schneller muß sich der Flügel bewegen. Die Bewegungen werden ruckartiger, Beschläge und Tor werden dadurch extrem belastet. Ein unterschiedlicher Öffnungswinkel führt dazu, daß der Antrieb, der zuerst sein Ziel erreicht am Anschlag "brummt" (laufender Motor) und am Tor drückt, bis der andere Motor ebenfalls seine Endlage erreicht hat (siehe **Abbildungen 3 A-F**).

Profi Tip: Durch gezielt unterschiedliche A+B Maße (links + rechts) läßt sich die Zeit des Erreichens am Endanschlag kontrollieren. Die Beschläge werden aber bei dieser Montageart hoch belastet und es kann zu einem ruckartigen Lauf des Tores kommen. Diese Methode ist nur dem erfahrenen Torbauer zu empfehlen.

ANSCHLÄGE 4

Ein Drehtor braucht einen festen Anschlag in Tor AUF und Tor ZU. Anschläge schonen den Antrieb, das Tor und die Beschläge. Ein Betreiben des Tores ohne feste Endanschläge führt zu einem schlechten Lauf, ist oft gefährlich und führt zu einem vorzeitigen Verschleiß und zum Erlöschen der Garantie!

PFEILERBESCHLAG 5

Der richtige Platz des Pfeilerbeschlags ist entscheidend für die spätere Funktion der Anlage. Er bestimmt den Abstand des Drehpunktes des Motors zum Drehpunkt des Tores und somit den Öffnungswinkel. Man spricht von **Maß A** und **Maß B**. Unterschätzen Sie nicht den Einfluß dieser Maße auf die Funktion und den Lauf. Versuchen Sie das beste Maß für Ihren Öffnungswinkel unter allen Umständen und so genau als möglich zu erreichen. Siehe Tabelle (**Abbildung 3F**) für Maße A/B.

Ist der Pfeiler nicht breit genug muß eine Adapterplatte angefertigt werden (**Abbildung 5B**). Ist der Pfeiler zu dick, muß er ausgenommen (**Abbildung 5D**), oder das Tor versetzt werden (**Abbildung 5C**).

Um optimale Maße zu erreichen, kann es nötig sein, die mitgelieferte Scharnierplatte zu kürzen oder zu verlängern. Bei neu anzufertigenden Toren kann, wenn die Torangeln an den Pfeilern entsprechend montiert werden, Einfluß auf die Maße A und B genommen werden. Bevor die Anbaumaße endgültig festgelegt werden, sollte immer geprüft werden, ob der Antrieb beim Schwenken nicht am Pfeiler anecken könnte.

MONTAGE: Die Kräfte, mit denen sich der Antrieb gegen den Pfeiler abstützt, sind sehr groß. Meistens ergeben sich schon akzeptable Einbaumaße, wenn die mitgelieferte Scharnierplatte direkt an den Pfeiler geschweißt wird. Bei dicken Stein- oder Betonpfosten muss das Scharnierteil auf eine Trägerplatte geschweißt und so befestigt werden, dass sich die Dübel im Betrieb nicht lockern können. Besser als Stahl- oder Kunststoff-Spreizdübel eignen sich hierzu Klebe-Verbundanker, bei denen ein Gewindestift spannungsfrei im Mauerwerk eingeklebt wird. Bei gemauerten Pfeilern sollte eine größere Stahlplatte, mehrere Steine überdeckend, angeschraubt werden, auf die dann die Scharnierplatte aufgeschweißt werden kann. Gut zur Befestigung eignet sich auch eine um die Pfeilerkante befestigte Winkelplatte.

TORBESCHLAG 5

Der Torbeschlag muß waagrecht zum Pfeilerbeschlag montiert werden. Der Abstand zwischen den Beschlägen wird Einspannmass genannt. Im geschlossenen Zustand des Tores ist der Antrieb 95% ausgefahren. Im geöffneten Zustand des Tores ist der Antrieb 5% ausgefahren. Komplettes EIN oder AUS - fahren des Kolbens im Betrieb (mit Tor) beschädigt den Antrieb und führt zum Erlöschen der Garantie! Halten Sie das Einspannmass unter allen Umständen ein! Maße siehe **Abbildung 5A**.

Bei Stahltores sollten die Befestigungen angeschweißt oder durchgeschraubt werden. Beim Durchschrauben sind auf der Rückseite große Scheiben zu verwenden oder eine Platte.

Bei Holztores muß die Befestigung durchgeschraubt werden. Eine Platte von der Außenseite wird ist sehr zu empfehlen, damit die Befestigung sich nicht lockern kann. Dünne Holztores ohne Metallrahmen müssen zusätzlich verstärkt werden, weil Sie einer dauernden Beanspruchung nicht standhalten (z.B. Typ F)

Profi Tip: Es ist auch möglich den Antrieb für leichte "steigende" Tore oder leichte Tore mit gekröpften Bändern zu verwenden. Bis 8 Grad (100kg Torgewicht). Dadurch werden aber Beschläge extrem hoch belastet und es kann zu einem ruckartigen Lauf des Tores kommen. Es ist bei steigenden Toren besonderes auf die Sicherheit zu achten. Diese Methode ist nur dem erfahrenen Torbauer zu empfehlen.

ENTRIEGELUNG 6

Der Antriebsmechanismus lässt sich entriegeln. Das Tor kann anschließend von Hand geöffnet und betätigt werden (Stromausfall). Bei neuen Antrieben wird die Entriegelung manchmal als schwergängig/ruckend empfunden. Das ist normal und hat keine Auswirkung auf die Funktion!

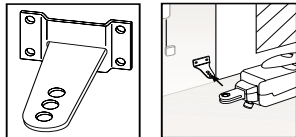
Entriegeln: Stecken Sie den Zylinderschlüssel ein und drehen Sie ihn um 180 Grad. Anschließend drehen Sie den Entriegelungshebel ebenfalls um 180 Grad. Fertig.

Verriegeln: Drehen Sie den Hebel nach Hinten. Sobald sich das Tor bewegt oder der Antrieb läuft verriegelt das Getriebe wieder. Mittels des Schlosses kann nun der Hebel gegen unbeaufsichtigtes Entriegeln gesichert werden.

MONTAGE DER ANTRIEBSARME 7

Entriegeln Sie den Antrieb. Schieben Sie den entriegelten Antrieb auf die Beschläge und sichern Sie ihn mit den mitgelieferten Bolzen und Ringen (**Abbildung 7**).

Wird am Pfeilerbeschlag das Mittlere oder das Innere Befestigungsloch benutzt, muss der Pfeilerbeschlag vor der ersten Inbetriebnahme gekürzt werden um am Antrieb genügend Freiraum zu belassen. Eine Missachtung führt zu einem Bruch des Beschlags am Antrieb! Wird der Antrieb auf den Beschlag geschoben darf kein Hammer oder ähnliches benutzt werden.



VERKABELUNG 7

Das Anschlußkabel ist 4-polig und ca. 80cm lang und wird in einem Bogen zur Steuerung oder zu einer oberirdisch angebrachten wasserdichten Verteilerdose geführt. Von der Verteilerdose erfolgt mittels zulässigem Kabel eine feste Verlegung. Der Kondensator kann in der Verteilerdose oder in der Steuerung angeschlossen werden.

Anschluss: Der Kondensator wird zwischen die Klemmen L1 und L1 geklemmt. L1 und N ergibt die Drehrichtung A. Der andere L1 und N ergibt die umgekehrte Drehrichtung. *Vergessen Sie niemals die Anlage zu erden (Abbildung 7B).*

ERSTE INBETRIEBNAHME

Prüfen Sie im entriegelten Zustand mit der Hand am Tor die Funktion. Eine elektrische Inbetriebnahme ist nur mit einer geeigneten Steuerung möglich die Sie als Zubehör erwerben können.

Achten Sie immer darauf, ob die für die Anlage zutreffenden mechanischen und elektrischen Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.

Ist die Kraft des sich bewegenden Flügels an der Schließkante höher als 400N müssen zusätzliche Sicherheitseinrichtungen (Lichtschanke, Kontaktleiste) verwendet werden. Sicherheitseinrichtungen müssen den Anforderungen EN60335-2-103 entsprechen.

WARTUNGSARBEITEN

Die Mechanik des Antriebs ist wartungsfrei. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen (monatlich) den festen Sitz der Beschläge des Tores und des Antriebs. Entriegeln Sie den Antrieb und testen Sie die Funktion des Tores. Nur ein leichtgängiges Tor wird auch gut mit einem Antrieb funktionieren. Ein Antrieb ist kein Ersatz für ein schlecht funktionierendes Tor.

TECHNISCHE DATEN

Netzanschluß	220 – 240Volt/ 50Hz
Stromaufnahme	1,2A
Leistungsaufnahme	280W
Kondensator	6,3µF
Max. Torbreite	2,5m LYN300 4,0m LYN400
Max. Torgewicht	200kg
Schutzklasse	I - IP 44
Anschlusskabel	H07RN-F / 80cm
Axiale Kraft	250N
Laufgeschwindigkeit	20mm/s LYN300 12mm/s LYN400
Dauerlauf	4 Minuten
Temperaturbereich	-20°C bis + 55°C

GARANTIE

CHAMBERLAIN garantiert dem ersten Käufer, der das Produkt im Einzelhandel erwirbt (erster "Einzelhandelskäufer") daß es, ab dem Datum des Erwerbs volle 24 Monate (2 Jahre) lang von jeglichen Materialschäden bzw. Herstellungsfehlern frei ist. Bei Empfang des Produkts obliegt es dem ersten Einzelhandelskäufer, dieses auf sichtbare Schäden zu prüfen.

Bedingungen: Die vorliegende Garantie ist das einzige Rechtsmittel, das dem Käufer gesetzmäßig wegen Schäden zusteht, die mit einem defekten Teil bzw. Produkt in Verbindung stehen bzw. sich aus einem solchen ergeben. Die vorliegende Garantie beschränkt sich ausschließlich auf Reparatur bzw. Ersatz der Teile dieses Produkts, die als schadhaft befunden werden. Die vorliegende Garantie gilt nicht für Schäden, die nicht auf Defekte sondern auf den unrichtigen Gebrauch zurückzuführen sind (d.h. einschließlich jedweder Benutzung, die nicht genau den Anleitungen bzw. Anweisungen der Firma **CHAMBERLAIN** hinsichtlich Installation, Betrieb und Pflege entspricht, sowie des Versäumnisses, erforderliche Instandhaltungs- und Justierungsarbeiten rechtzeitig durchzuführen, bzw. der Durchführung von Adaptierungen oder Veränderungen an diesem Produkt). Sie deckt auch nicht die Arbeitskosten für den Ausbau bzw. den Wiedereinbau eines reparierten oder ersetzten Geräts oder dessen Ersatzbatterien. Ein Produkt im Rahmen der Garantie, hinsichtlich dessen entschieden wird, daß es Materialschäden bzw. Herstellungsfehler aufweist, wird dem Eigentümer ohne Kosten für Reparatur bzw. Ersatzteile nach Gutdünken der Firma **CHAMBERLAIN** repariert oder ersetzt. Sollte das Produkt während der Garantiezeit defekt erscheinen, so wenden Sie sich bitte an die Firma, von der Sie es ursprünglich gekauft haben.

Die Garantie beeinträchtigt nicht die dem Käufer im Rahmen gültiger zutreffender nationaler Gesetze oder Statuten zustehenden Rechte oder Rechte gegenüber dem Einzelhändler, die sich für den Käufer aus dem Verkauf/Kaufvertrag ergeben. Bei Nichtbestehen von zutreffenden nationalen bzw. EG-Gesetzen ist diese Garantie das einzige und exklusive Rechtsmittel, das dem Käufer zur Verfügung steht, und weder **CHAMBERLAIN** noch die Filialen oder Händler der Firma sind für irgendwelche Neben- oder Folgeschäden durch jedwede ausdrückliche oder stillschweigende Garantie bezüglich dieses Produkts haftbar.

Weder Vertreter noch sonstige Personen sind berechtigt, im Namen von **CHAMBERLAIN** irgendeine sonstige Verantwortung in Verbindung mit dem Verkauf dieses Produktes zu übernehmen.

EG-Konformitätserklärung

Die automatischen Torantriebe.....Modell Nr. LYN300 & LYN400 erfüllen alle Bedingungen der Richtlinien.....EN300220-3, EN55014, EN61000-3,ETS 300 683, EN60555, & EN60335-1 sowie die Zusätze73/23/EEC, 89/336/EEC

Integrationserklärung

Die automatischen Torantriebe Modelle LYN300 & LYN400 erfüllen, wenn sie in Verbindung mit einem Tor gemäß Herstelleranweisungen installiert und instandgehalten werden, alle Bedingungen der EU-Richtlinie 89/392/EEC und deren Zusätze.


Ich, der Unterzeichner, erkläre hiermit, daß das vorstehend genannte Gerät und das in der Montageanleitung aufgeführte Zubehör, die vorstehenden Vorschriften und Richtlinien erfüllt.


THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
June, 2003















Barbara P. Kelkhoff
Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs

VEUILLEZ TOUT D'ABORD LIRE CES REGLES DE SECURITE IMPORTANTES

 Ces pictogrammes appellent à la prudence et ont valeur d'avertissement, car leur non-respect peut entraîner un risque de blessures corporelles ou de dommages matériels.

 Veuillez lire attentivement ces avertissements. Cet ouvre-portail est conçu et testé de manière à offrir un service raisonnablement sûr sous réserve d'être installé et utilisé strictement selon les règles de sécurité suivantes.

 Le non-respect des règles de sécurité suivantes peut provoquer de sérieux dommages corporels ou matériels.

<p> Une prudence particulière s'impose lors de l'utilisation d'outils et de petites pièces. Ne pas porter de bagues, de montres ou de vêtements amples lors des travaux de montage ou de réparation d'un portail.</p> <p> Les câbles électriques doivent être posés conformément aux prescriptions locales relatives aux systèmes et installations électriques. Le câble électrique doit uniquement être raccordé à un réseau électrique correctement relié à la terre.</p> <p> Lors du montage, un confinement entre la pièce entraînée et les pièces environnantes du bâtiment (par exemple une paroi) doit être considéré en raison du mouvement d'ouverture de la pièce entraînée.</p> <p> Déposer toutes les serrures montées sur le portail afin d'éviter d'endommager ce dernier.</p> <p> Après installation, il convient de vérifier l'ajustement correct du mécanisme ainsi que le bon fonctionnement de l'entraînement, du système de sécurité et du dispositif de déverrouillage d'urgence (le cas échéant).</p> <p> Si le portail possède un portillon pour piétons, l'entraînement ne doit pas se déclencher ou continuer à fonctionner si le portillon n'est pas fermé correctement.</p>	<p> Il est important que le portail reste toujours parfaitement opérationnel. Tout portail qui bloque ou reste coincé doit être immédiatement réparé. Ne pas essayer de le réparer soi-même, mais faire appel à un spécialiste.</p> <p> Tenir tous les accessoires supplémentaires hors de portée des enfants. Ne pas laisser les enfants utiliser les boutons ou les télécommandes. La fermeture d'un portail peut provoquer de sérieuses blessures.</p> <p> Débranchez le courant de l'ouvre-porte de garage avant de commencer toute réparation ou d'ôter un couvercle.</p> <p> S'assurer que les personnes qui assurent le montage ou la maintenance ainsi que celles qui utilisent l'ouvre-portail respectent les présentes instructions. Conserver ces instructions de sorte à pouvoir les retrouver rapidement.</p> <p> La protection absolue des zones de pincement et de cisaillement doit être garantie une fois le montage de l'entraînement sur le portail terminé.</p>
---	---

<p>Table des matières: Consignes générales de montage et d'utilisation:</p> <p>Sommaire: page 1</p> <p>Contenu: page, fig. 1</p> <p>Avant de commencer: page 1</p> <p>Liste de contrôle: page 2</p> <p>Types de portails/hauteur de montage: page 2, fig. 2</p>	<p>Situation du portail: page 2, fig. 3</p> <p>Butées pour le portail: page 2, fig. 4</p> <p>Ferrures de pilier/Ferrures de portail: page 2, fig. 5 A-D</p> <p>Déverrouillage des bras d'entraînement: page 2, fig. 6</p>	<p>Montage des bras d'entraînement: page 3, fig. 7</p> <p>Câblage: page 3, fig. 7 B</p> <p>Mise en service initiale: page 3</p> <p>Travaux de maintenance: page 3</p> <p>Garantie: page 3</p> <p>Caractéristiques techniques: page 3</p> <p>Certificat de conformité CE: page 3</p>
---	---	--

- CONTENU **1****
- | | |
|--|--|
| <p>(1) Moteur (1)</p> <p>(2) Ferrures de pilier (1)</p> <p>(3) Clé (2)</p> | <p>(4) Ferrures de portail (1)</p> <p>(5) Condensateur (1)</p> <p>(6) Notice de montage (1)</p> <p>(7) Clavettes (2) et Bagues (4)</p> |
|--|--|

AVANT DE COMMENCER

L'ouvre-portail nécessite un dégagement latéral suffisant pour les mouvements des bras et pour le montage. S'assurer que l'on dispose de l'espace nécessaire. Les portails présentant une charge en torsion élevée doivent être dotés en supplément d'une serrure (électrique) à titre de sécurité!

Le choix du bon automatisme de portail dépend d'un grand nombre de facteurs. Partant d'un portail en bon état de fonctionnement, le "démarrage" est l'opération la plus difficile. Une fois le portail en mouvement, la force nécessaire est en général nettement moins élevée.

- **Taille du portail:** la taille du portail est un facteur très important. Le vent peut le freiner ou le tordre et donc augmenter fortement la force nécessaire.
- **Poids du portail:** le facteur poids n'est qu'une grandeur purement indicative et susceptible de différer très fortement des besoins effectifs. Le fonctionnement est le facteur important.

AVANT DE COMMENCER (SUITE)

- **Influence de la température:** des températures extérieures très basses peuvent freiner ou même empêcher le démarrage (modifications du sol, etc.). Des températures extérieures très élevées peuvent provoquer un déclenchement prématuré du dispositif de protection thermique (env. 135 °C).
- **Fréquence / durée d'utilisation:** le facteur de marche maximal des mécanismes d'ouvre-portails est de l'ordre de 30 % (p. ex. 30 % d'une heure).

ATTENTION: les ouvre-portails ne sont pas conçus pour fonctionner en permanence à la valeur maximale du facteur de marche (marche en continu). L'entraînement surchauffe et se désactive jusqu'à son retour à la température de mise en marche. La température extérieure et le type de portail sont des facteurs importants pour le facteur de marche effectif.

LISTE DE CONTROLE - PREPARATIFS

Contrôler le contenu de l'emballage et lire attentivement les présentes instructions. S'assurer du parfait fonctionnement de votre système de portail. Le portail doit pivoter de manière régulière, sans à-coups, et ne coincer nulle part. Tenir compte du fait que le sol peut être rehaussé de quelques centimètres en hiver. Afin d'éviter tout mouvement pendulaire gênant, le portail doit être stable et présenter un jeu aussi faible que possible. Plus le battant pivote en douceur, et plus la force devra être réglée avec précision.

Faire une liste du matériel qui sera nécessaire et préparer ce matériel avant de commencer le montage. Ancrages à coller (chevilles solides), vis, butées, câbles, boîtes de dérivation, outils, etc.

TYPES DE PORTAILS 2

Le type de portail est décisif pour l'emplacement de montage de l'entraînement. Si la butée du portail se trouve au sol, l'entraînement devra également être monté le plus bas possible afin d'éviter de tordre le portail. Utiliser exclusivement des éléments du cadre pour la fixation.

TYPES A, B, C

Dans le cas des portails en fer, la fixation de la ferrure du portail doit s'effectuer sur le cadre principal. En cas de doutes quant à la solidité du support existant, prévoir de le renforcer.

TYPES D, E, F

Dans le cas des portails en bois, la fixation de la ferrure doit traverser l'épaisseur du bois. Il est recommandé de prévoir une plaque sur la face extérieure, afin d'empêcher tout risque de desserrage de la fixation au fil du temps. Pour les portails de faible épaisseur, prévoir des renforts supplémentaires, sinon ils ne résisteraient pas à la sollicitation (p. ex. type F).

SITUATION DU PORTAIL 3

Quel angle d'ouverture pour le portail?

90 degrés ou 115 degrés. Un angle d'ouverture supérieur à 115 degrés est éventuellement possible, mais n'est pas recommandé. Motif: l'entraînement tourne toujours à la même vitesse. Plus l'angle d'ouverture du portail est important, et plus le battant doit se déplacer rapidement. Les mouvements deviennent saccadés, ce qui expose les ferrures et le portail à des sollicitations extrêmes. En cas d'angles d'ouverture différents des deux battants, l'entraînement qui a atteint le premier sa position finale continue à "ronronner" en butée (le moteur tourne) et à repousser le battant jusqu'à ce que l'autre moteur ait lui aussi atteint sa position de fin de course (voir fig. 3 A-F).

Conseil de professionnel: le choix délibéré de cotes A + B (gauche + droite) différentes permet de contrôler le moment d'arrivée en butée finale. Toutefois, ce type de montage sollicite fortement les ferrures et peut entraîner un mouvement saccadé du portail. Cette méthode est réservée aux installateurs expérimentés.

BUTEES 4

Un portail pivotant nécessite une butée fixe en position portail OUVERT et portail FERME. Les butées permettent de ménager l'entraînement, le portail et les ferrures. L'utilisation du portail sans butées de fin de course définites entraîne un fonctionnement déficient, souvent dangereux, une usure prématurée ainsi que l'extinction de la garantie!

FERRURES DE PILIERS 5

Le choix du bon emplacement de la ferrure de pilier est décisif pour le fonctionnement ultérieur de l'installation. Il détermine la distance entre le point de rotation du moteur et celui du portail, et donc l'angle d'ouverture. On parle de **cote A** et de **cote B**. Il ne faut pas sous-estimer l'importance de cette cote sur le bon fonctionnement et la qualité du mouvement. Il faut essayer de déterminer la cote optimale pour votre angle d'ouverture dans toutes les circonstances et de l'atteindre aussi précisément que possible. Voir tableau (Fig. 3F) pour les cotes A/B.

Si le pilier n'est pas assez large, il faut fabriquer une plaque adaptable (Fig. 5B). Si le pilier est trop épais, il faut réaliser un évidement (Fig. 5D) ou déplacer le portail (Fig. 5C).

Pour atteindre des cotes optimales, il peut s'avérer nécessaire de raccourcir ou de rallonger la plaque de charnière fournie. Lors de la construction d'un nouveau portail, il est possible de jouer sur les cotes A et B lorsque les gonds du portail sont montés de manière correspondante sur les piliers. Avant de fixer définitivement les cotes de montage, vérifier systématiquement que l'entraînement ne cogne pas contre le pilier lors du basculement.

MONTAGE: les forces exercées par l'entraînement sur le pilier sont très élevées. En général, on peut déjà atteindre des cotes de montage acceptables en soudant directement sur le pilier la plaque de charnière fournie. Dans le cas de piliers épais en pierre ou en béton, il faut souder la pièce de charnière sur une plaque-support et la fixer de sorte que les chevilles ne risquent pas de se détacher lors du fonctionnement. A cet effet, il vaut mieux préférer aux chevilles en acier ou en plastique des systèmes d'ancrage composite à coller, avec une tige filetée collée sans précontrainte dans la maçonnerie. Dans le cas des piliers en maçonnerie, il conviendrait de visser une grande plaque en acier débordant sur plusieurs pierres et sur laquelle la plaque de charnière peut ensuite être soudée. Une autre bonne solution consiste à utiliser une plaque d'équerre fixée sur le pilier.

FERRURES DE PORTAIL 5 - 6

La ferrure de portail doit être montée horizontalement par rapport à la ferrure de pilier. La distance entre les ferrures est appelée cote de fixation. En position fermée du portail, l'entraînement est sorti à 95 %. En position ouverte du portail, l'entraînement est sorti à 5 %. Une RENTREE ou SORTIE complète du piston en service (avec le portail) endommage l'entraînement et conduit à l'extinction de la garantie ! Respecter systématiquement la cote de fixation ! Cotes, voir Fig. 5A.

Dans le cas des portails en fer, les fixations doivent être soudées ou montées avec des vis traversant l'épaisseur du portail. Dans ce cas, utiliser de grosses rondelles ou une plaque au dos du portail.

Dans le cas des portails en bois, la fixation doit traverser l'épaisseur du bois. Il est fortement recommandé de prévoir une plaque sur la face extérieure, afin d'empêcher tout risque de desserrage de la fixation. Pour les portails en bois ou les cadres métalliques de faible épaisseur, prévoir des renforts, sinon ils ne résisteraient pas à la sollicitation (p. ex. type F).

Conseil de professionnel: pour les portails présentant un léger mouvement ascendant ou les portails de faible poids, il est également possible d'utiliser l'entraînement avec des charnières coudées jusqu'à 8° (portail jusqu'à 100 kg). Toutefois, ce type de montage sollicite fortement les ferrures et peut entraîner un mouvement saccadé du portail. Dans le cas des portails présentant un mouvement ascendant, il est impératif de veiller tout particulièrement à la sécurité. Cette méthode est réservée aux installateurs expérimentés.

DEVERROUILLAGE 6

Le mécanisme d'entraînement peut être déverrouillé. Le portail peut ensuite être ouvert et actionné à la main (en cas de coupure de courant).

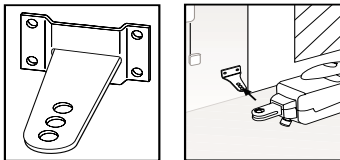
Déverrouillage: Engager la clé et la tourner de 180°. Tourner ensuite le levier de déverrouillage de 180°. Fin des opérations.

Verrouillage: Tourner le levier vers l'arrière. Dès que le portail se déplace ou que l'entraînement tourne, le mécanisme se reverrouille. La serrure permet ensuite d'empêcher tout déverrouillage intempestif.

MONTAGE DES BRAS D'ENTRAÎNEMENT 7

Déverrouiller l'entraînement. Repousser l'entraînement déverrouillé sur les ferrures et le bloquer à l'aide des goujons et des bagues fournis (Fig. 7).

Si vous utilisez le trou central ou intérieur de la plaque-charnière pour monter la ferrure de fixation du montant, vous DEVEZ couper la partie restante de la plaque-charnière avant la mise en service du bras. La non-réalisation de cette opération provoquera l'endommagement de la ferrure de fixation. N'utilisez pas de marteau lors du montage de l'actionneur sur la plaque-charnière.



CABLAGE 7

Le câble de raccordement comporte 4 pôles et mesure environ 80 cm de long. Il se monte en prévoyant un coude par rapport à la commande ou vers une boîte de dérivation étanche montée au-dessus du niveau du sol. La pose fixe s'effectue depuis la boîte de dérivation au moyen d'un câble agréé. Le condensateur peut être raccordé dans la boîte de dérivation ou dans la commande.

Raccordement: le condensateur se monte entre les bornes L1 et L1. Le branchement entre L1 et N détermine le sens de rotation A. Le branchement entre l'autre borne L1 et N détermine le sens de rotation inverse. Ne surtout pas oublier de mettre l'installation à la terre (Fig. 7B).

MISE EN SERVICE INITIALE

En position déverrouillée, contrôler à la main le bon fonctionnement du portail. La mise en service avec moteur électrique n'est possible qu'à l'aide d'une commande adéquate disponible en accessoire.

Veiller systématiquement à respecter les consignes de sécurité mécanique et électrique applicables à l'installation considérée.

Si la force du battant de portail en mouvement est supérieure à 400N au niveau du bord de fermeture, des dispositifs de sécurité supplémentaires (barrière photoélectrique, barre palpeuse) doivent être utilisés. Ces dispositifs doivent être conformes aux spécifications de la norme EN60335-2-103.

TRAVAUX DE MAINTENANCE

Le mécanisme de l'entraînement ne nécessite aucune maintenance. Contrôler régulièrement (une fois par mois) la bonne fixation des ferrures du portail et de l'entraînement. Déverrouiller l'entraînement et contrôler le fonctionnement du portail. L'adéquation du portail et de l'entraînement ne peut être garantie que si le portail fonctionne en douceur. Le montage d'un entraînement n'est pas la panacée pour remédier au fonctionnement défectueux d'un portail.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension de raccordement nominale	220 – 240Volt-/ 50Hz
Consommation	1,2A
Puissance absorbée	280W
Condensateur	6,3µF
Largeur maxi du portail	2,5m LYN300 4,0m LYN400
Poids maxi du portail	200kg
Classe	I - IP 44
Câble de raccordement	H07RN-F / 80cm
Force axiale	250N
Vitesse de marche	20mm/s LYN300 12mm/s LYN400
Durée de marche	4 minutes
Température de fonctionnement	-20°C à + 55°C

GARANTIE

CHAMBERLAIN garantit au premier acheteur de ce produit chez un détaillant que le produit en question est exempt de tout défaut de fabrication ou de matériel pendant une période de 24 mois complets (2 ans) à partir de la date d'achat. Dès réception du produit, le premier acheteur de détail est tenu de vérifier tout défaut apparent de celui-ci.

Conditions: Cette garantie constitue le seul recours disponible pour l'acheteur selon la loi pour tout dommage en liaison avec ou résultant d'une pièce défectueuse et/ou du produit. La garantie est strictement limitée à la réparation ou au remplacement des pièces de ce produit qui s'avèreraient défectueuses.

Cette garantie ne couvre pas les dommages qui ne sont pas causés par un appareil défectueux et qui résultent d'une utilisation abusive (y compris une utilisation qui n'est pas exactement conforme aux consignes d'installation, de fonctionnement et d'entretien préconisées par **CHAMBERLAIN**, un manque d'entretien et de réglage nécessaires, toute adaptation ou modification des appareils, tous frais associés au démontage ou à la réinstallation d'une pièce réparée ou changée et au remplacement des piles.

Un produit sous garantie dont le défaut de fabrication et/ou de matériel est reconnu sera réparé ou remplacé (au choix de **CHAMBERLAIN**) sans frais pour le propriétaire en ce qui concerne la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse ou du produit. Les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces neuves ou réusinées, au choix de **CHAMBERLAIN**.

Cette garantie n'affecte pas les droits statutaires de l'acheteur sous la législation nationale applicable en vigueur. Cette garantie n'affecte pas non plus les droits de l'acheteur à l'égard du revendeur conformément aux termes du contrat de vente/achat. En l'absence de législation nationale ou CE applicable, cette garantie constituera le seul recours exclusif de l'acheteur et, dans le cadre de toute garantie expresse ou implicite concernant ce produit, ni **CHAMBERLAIN** ni ses associés ou distributeurs ne seront responsables de tous dommages accidentels ou relationnels.

Aucune personne n'est mandatée ni autorisée par **CHAMBERLAIN** à assumer quelque autre responsabilité en liaison avec la vente de ce produit.

Déclaration de conformité

Les automatismes de portailsModèles LYN300&LYN400 est conforme à sections applicables des normesEN300220-3, EN55014, EN61000-3, ETS 300 683, & EN60335-1

conformément aux dispositions et à tous les amendements des directives de l'UE1999/5/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

Déclaration d'incorporation

Les automatismes de portails, modèles LYN300&LYN400, installés et maintenus conformément à toutes les instructions du fabricant, conjointement à une porte qui a été elle aussi installée et maintenue conformément à toutes les instructions du fabricant, satisfont aux dispositions de la directive de l'UE 89/392/EEC et de tous ses amendements.

Je soussigné déclare par la présente que l'équipement spécifié ci-dessus, ainsi que tout accessoire listé dans le manuel, est conforme aux directives et normes ci-dessus.

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
June, 2003



Barbara P. Kelkhoff
Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs

PLEASE START BY READING THESE IMPORTANT SAFETY RULES • SAVE THESE INSTRUCTIONS



This safety alert symbol means "Caution" - failure to comply with such an instruction involves risk of personal injury or damage to property. Please read these warnings carefully.



This gate drive mechanism is designed and tested to offer appropriately safe service provided it is installed and operated in strict accordance with the following safety rules.

Incorrect installation and/or failure to comply with the following instructions may result in serious personal injury or property damage.



When using tools and small parts to install or carry out repair work on a gate exercise caution and do not wear rings, watches or loose clothing.



Installation and wiring must be in compliance with your local building and electrical installation codes. Power cables must only be connected to a properly earthed supply.



Any entrapment possibility by the moving wing between wing & walls must be secured with safety edges or IR-sensors.



Please remove any locks fitted to the gate in order to prevent damage to the gate.



After the installation a final test of the full function of the system and the full function of the safety devices must be done.



This drive cannot be used with a gate incorporating a wicket door unless the drive cannot be operated with the wicket door open.



It is important to make sure that the gate always runs smoothly. Gates which stick or jam must be repaired immediately. *Employ a qualified technician to repair the gate, never attempt to repair it yourself.*



Keep additional accessories away from children. Do not allow children to play with pushbuttons or remote controls. A gate can cause serious injuries as it closes.



Disconnect electric power to the system before making repairs or removing covers.



Make sure that people who install, maintain or operate the gate drive follow these instructions. *Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them quickly when you need to.*



The full protection against potential squeeze or entrapment must work direct when the drive arms are installed.

Contents: General advice on installation and use:

Contents list: page 1

Content of the carton: page 1, figure **1**

Before you begin: page 1

Checklist: page 2

Gate types/installation height: page 2, figure **2**

Gate configuration:

page 2, figure **3**

Gate stops:

page 2, figure **4**

Post bracket/Gate fixing bracket:

page 2, figure **5** A-D

Release of drive arms:

page 3, figure **6**

Installing the drive arms:

page 3, figure **7**

Wiring: page 3, figure **7** B

Initial operation: page 3

Maintenance work: page 3

Warranty: page 3

Technical data: page 3

CE Declaration of Conformity: page 3

CONTENT OF THE CARTON **1**

(1) Motor (1)

(2) Postbracket (1)

(3) Keys (2)

(4) Gate fixing bracket (1)

(5) Condensator (1)

(6) Manual (1)

(7) Clevis pin (2) and Rings (4)

BEFORE YOU BEGIN

The drive mechanism needs room to the side permitting correct installation of drive arms. Please make sure that this is available. Gates affected by high wind loads must also be protected by an (electric) lock.

There are many factors to consider when choosing the right drive mechanism. Assuming that a gate functions properly, "startup" is the most difficult phase, once the gate is in motion, significantly less force is usually required to move it.

- **Gate size:** Gate size is a very important factor. Wind can brake or distort the gate, thereby increasing the amount of force needed to move it considerably.
- **Gate weight:** The weight of the gate is not as relevant as the size.

BEFORE YOU BEGIN (CONTINUED)

- **Effect of temperature:** Low outdoor temperatures can make initial startup more difficult (changes in the ground, etc.) or even prevent it. High outdoor temperatures along with frequent use can trigger thermal protection prematurely (approx. 135 °C).
- **Operating frequency/operating time:** Drive mechanisms are designed for a maximum operating time (running time) of approximately 30% (e.g. 30% during any one hour).
IMPORTANT: The drive mechanism is not designed to operate continuously at its maximum operating time (non-stop operation). Otherwise the drive mechanism becomes too hot and switches off until it cools down to the switch-on temperature. *The outdoor temperature and the gate are important parameters that affect the actual operating time.*

INSTALLATION CHECKLIST - PREPARATIONS

Check the carton contents and read the instructions carefully. Make sure your gate equipment operates perfectly. The gate must run evenly and smoothly and must not stick at any point. Remember that the ground level may be several centimeters higher in winter. The gate must be stable and as free of backlash as possible in order to prevent any unwanted to and fro movement. The more smoothly the gate leaf runs, the more sensitive the force adjustment must be.

Note down any materials you still need and obtain them before starting to install. Heavy-duty plugs, bolts, gate stops, cables, distribution boxes, tools, etc.

GATE TYPES 2

The gate type determines the location where the drive mechanism is installed. If the gate stop is on the ground, the drive mechanism must also be installed at a height that is as low as possible so that it cannot twist the gate. Use only parts of the gate frame for fixing purposes.

TYPE A, B, C

For steel gates, the gate fitting must be attached to the main frame. If you are uncertain whether the available support is sufficiently stable, reinforce it.

TYPE D, E, F

In the case of wooden gates, the gate fitting must be through bolted. It is advisable to fit a plate from the outside so that the fixing brackets cannot become loose over time. Thin wooden gates must also be reinforced in order to withstand the stresses encountered (e.g. type F).

GATE CONFIGURATION 3

How far must the gate leaf open?

90 degrees or up to 115 degrees. An opening angle in excess of 115 degrees is possible to a limited extent but is not recommended. Reason: the drive mechanism always runs at the same speed. The further the gate has to be opened, the faster the gate leaf must travel. Movement becomes more erratic and this subjects the fittings and gate to extreme stresses. Non-identical opening angles cause one drive mechanism to reach its destination first, but continues to run, thereby forcing the gate up against the gate stop until the other motor eventually reaches its end position

(see Figures 3, A-F).

Tip for professionals: The time taken to reach the limit stop can be controlled by deliberately selecting different A and B dimensions (left + right). However, this method of installing subjects the fittings to high stresses and can cause the gate to run erratically. It is recommended that only experienced gate installers adopt this method.

GATE STOPS 4

A SWING GATE NEEDS A FIXED GATE STOP IN BOTH THE OPEN AND CLOSE DIRECTIONS. Gate stops save wear and tear on the drive mechanism, gate and fittings. Operating a gate without fixed limit stops results in poor performance. It is often dangerous, leads to premature wear and voids your warranty!

POST FIXING BRACKET 5

Choosing the correct location for the post fixing bracket has a decisive impact on the subsequent functioning of the system. It determines the distance between the motor's centre of motion and the gate's centre of motion and hence the opening angle. These dimensions are referred to as **dimension A** and **dimension B**. Do not underestimate the effect that these dimensions have on correct functioning and running. Try and achieve the best dimension for your opening angle, as precisely as possible and suitable for all circumstances. See Table (Figure 3F) for dimensions A/B.

If the post is not wide enough, an extension piece must be fitted to it (Figure 5B). If the post is too thick, cut out part of it to make it thinner (Figure 5D) or offset the gate (Figure 5C).

To obtain ideal dimensions, it may be necessary to shorten or lengthen the supplied hinge plate. In the case of gates that are to be custom made, if the gate hinges are fitted on the posts appropriately, it is possible to influence dimensions A and B. Before the final mounting dimensions are determined, you should always check whether or not there is any possibility that the corner of the drive mechanism will hit the post as the gate swings.

INSTALLATION: The drive mechanism exerts considerable force against the post. Usually, acceptable mounting dimensions are obtained if the supplied hinge plate is welded directly onto the post. In the case of thick stone or concrete posts, the hinge must be welded to a base plate and attached so that the plugs cannot work loose during operation. Heavy-duty plugs where a threaded rod is bonded into the masonry stress-free are more suitable for this purpose than steel or plastic straddling plugs. In the case of brickwork pillars, bolt on a relatively large steel plate that covers several bricks and then weld the hinge plate to it. An angle plate attached over the corner of the post is also a good means of fixing the operators.

GATE FITTING 5 - 6

The gate fitting must be installed so that it is horizontal relative to the post bracket. The distance between the gate bracket and post bracket is referred to as the "arm span". When the gate is closed, the drive mechanism is 95% extended. When the gate is opened, the drive mechanism is 5% extended. Fully retracting or extending the plunger/spindle in operation (with gate) damages the drive mechanism and voids the warranty. It is absolutely imperative to comply with the required arm span under all circumstances! See Figure 5A for dimensions.

For steel gates, fixings should be welded on or through bolted. When through bolting the gate, use large washers or a plate on the other side. The drive mechanism exerts an extremely high force on this joint.

Fixings must be through bolted for wooden gates. Wood deflects under load and the bolt will become loose. Due to movement caused by repeated loading, the wood deflects more and more until the gate no longer closes correctly and has to be repaired.

Fit a reinforcing plate from the outside and one on the inside so that the wood cannot deflect and the joint cannot become loose.

Thin wooden gates without a metal frame must also be reinforced in order to withstand continuous stresses (e.g. type F).

Tip for professionals: The drive mechanism can also be used for light "rising" gates or light gates with hinge bands offset up to 8° (gate weighing 100 kg). This subjects all fittings to extreme stresses and can cause the gate to run erratically. Special attention must be paid to safety, especially in the case of rising gates. It is recommended that only experienced gate installers adopt this method.

RELEASE [6]

The drive mechanism can be released. The gate can then be opened and operated manually (power failure). With a new drive mechanism, the release action may sometimes feel stiff/jerky. This is normal and has no effect on function.

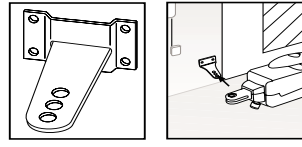
Release: Insert the key in the cylinder lock and turn it 180 degrees. Then turn the release lever 180 degrees – done!

Engage: Turn the lever clockwise. As soon as the gate moves or the drive runs, the gear locks again. Use the lock to protect the lever against unauthorized release.

INSTALLING THE DRIVE ARMS [7]

Release the drive. Push the released drive onto the fittings and secure it by using the supplied bolts and rings (**Figure 7**).

If the centre or inner hole, on the hinge plate, is used to fix the post fixing bracket you **MUST** cut away the remaining section of the hinge plate before activating the arms. Failure to do so will result in breaking the fixing bracket. Do not use a hammer when you mount the operator on the bracket.



WIRING [7]

The 4-pole connecting cable is approx. 80 cm long and is laid in a curve to the controller or a watertight distribution box located above ground. An approved cable is permanently installed from the distribution box onwards. The capacitor can be connected inside the distribution box or in the controller.

Connection: Connect the capacitor across terminals L1 and L1. L1 and N produce rotation direction A. The other L1 terminal and terminal N produce reversed direction of rotation. *Always remember to earth the installation (Figure 7B).*

INITIAL OPERATION

With the gate released, manually check that the gate functions properly. Electrical commissioning cannot be performed without a suitable controller which you can obtain as an accessory item.

Always make sure that the mechanical and electrical safety regulations that apply to the installation are met.

If the force on the leading edge of the gates is greater than 400N then external entrapment protection devices must be installed. Install entrapment protection device per manufacturer's instructions. Deviations must meet requirements of EN60335-2-103.

MAINTENANCE WORK

The drive mechanism is maintenance free. Check that the gate fittings and the drive mechanism are securely fixed at regular intervals (monthly). Release the drive and check that the gate functions properly. Unless the gate runs smoothly it will not operate correctly with the drive mechanism. The drive cannot eliminate the problems caused by a gate that does not work satisfactorily.

TECHNICAL DATA

Mains supply	220 – 240Volt/ 50Hz
Current consumption	1.2A
Power consumption	280W
Capacitor	6.3µF
Max. gate width	2,5m LYN300 4,0m LYN400
Max. gate weight	200kg
Protection Class	I - IP 44
Connecting cable	H07RN-F / 80cm
Rated Thrust	250N
Travel Speed	20mm/s LYN300 12mm/s LYN400
Rated operating time	4 min.
Temperature range	-20°C to + 55°C

WARRANTY

CHAMBERLAIN warrants to the first retail purchaser of this product that the product shall be free from any defect in materials and/or workmanship for a period of 24 full months (2 years) from the date of purchase. Upon receipt of the product, the first retail purchaser is under obligation to check the product for any visible defects.

Conditions: The warranty is strictly limited to the reparation or replacement of the parts of this product which are found to be defective and does not cover the costs or risks of transportation of the defective parts or product.

This warranty does not cover non-defect damage caused by unreasonable use (including use not in complete accordance with **CHAMBERLAIN's** instructions for installation, operation and care; failure to provide necessary maintenance and adjustment, or any adaptations of or alterations to the products), labor charges for dismantling or reinstalling of a repaired or replaced unit or replacement batteries.

A product under warranty which is determined to be defective in materials and/or workmanship will be repaired or replaced (at **CHAMBERLAIN's** option) at no cost to the owner for the repair and/or replacement parts and/or product. Defective parts will be repaired or replaced with new or factory rebuilt parts at **CHAMBERLAIN's** option.

This warranty does not affect the purchaser's statutory rights under applicable national legislation in force nor the purchaser's rights against the retailer arising from their sales/purchase contract. In the absence of applicable national or EC legislation, this warranty will be the purchaser's sole and exclusive remedy and neither **CHAMBERLAIN** nor its affiliates or distributors shall be liable for any incidental or consequential damages for any express or implied warranty relating to this product.

No representative or person is authorized to assume for **CHAMBERLAIN** any other liability in connection with the sale of this product.

Declaration of Conformity

Automatic Gate Opener.....Models LYN300/LYN400 is in conformity to the applicable sections of Standards.....EN300220-3, EN55014, EN61000-3,EN60555, EN60335-1, & ETS 300 683 per the provisions & all amendments of the EU Directives73/23/EEC, 89/336EEC

Declaration of Incorporation

Automatic Gate Opener Models LYN300/400, when installed and maintained according to all the Manufacturer's instructions in combination with a Gate Door, which has also been installed and maintained according to all the Manufacturer's instructions, meets the provisions of EU Directive 89/392/EEC and all amendments.

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above and any accessory listed in the manual conforms to the above Directives and Standards.

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
June, 2003



Barbara P. Kelkhoff
Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs

NEJPRVE SI PŘEŠTŮTE TATO DŮLEŽITÁ PRAVIDLA BEZPEČNOSTI

1-CZ



Tyto výstražné symboly znamenají "Pozor!", výzvu k pozornosti, neboť jejich nerespektování by mohlo způsobit poškození lidského zdraví nebo věcné škody. Čtete prosím tato varování pečlivě.

Tento pohon brány je konstruován a testován tak, že při instalaci a používání zaručuje při přesném dodržení bezpečnostních pravidel přiměřenou bezpečnost.



Důsledkem nerespektování těchto bezpečnostních pravidel mohou být škody na zdraví osob nebo věcné škody.



Při manipulaci s nářadím a drobnými součástkami postupujte opatrně a nenoste prsteny, hodinky, ani volné oblečení, jestliže na bráně provádíte instalační práce nebo opravy.



Je důležité, aby se brána stále hladce pohybovala. Brány, které se zaseknou nebo se vzpříčí, je nutné okamžitě opravit. **Nepokoušejte se bránu opravovat sami. Přenechejte opravu odborníkovi.**



Elektrická vedení je nutné klást v souladu s místními stavebními a elektroinstalačními předpisy. Elektrický kabel smí k řádně uzemněné síti připojit pouze autorizovaný odborník - elektrikář.



Doplňkové příslušenství odstraňte z dosahu dětí. Nedovolte dětem, aby zacházely stlačítky a dálkovým ovládáním. **Zavírající se brána může způsobit těžká poranění.**



Při montáži je nutné zohlednit nebezpečí sevření mezi poháněnou částí a okolními částmi budovy (např. stěnou) na základě otevíracího pohybu poháněné části.



Při provádění údržbových prací jako je například čištění, musejí být automaticky ovládané přístroje odpojené ze sítě. **V pevně zapojené instalaci je nutné pamatovat na rozpojovací zařízení, aby bylo zaručeno ve všech pólech odpojování spínačem (rozevření kontaktů min. 3 mm) nebo samostatnou pojítkou.**



Odstraňte prosím z brány všechny namontované zámky, abyste zabránili jejímu poškození.



Zajistěte, aby osoby, které montují, udržují a obsluhují pohon, dodržovaly tento návod. **Uložte tento návod na takovém místě, kde je rychle k dispozici.**



Po instalaci je nutné zkontrolovat, zda je mechanismus správně seřízený a zda pohon, bezpečnostní systém a nouzové odblokování správně fungují.



Jsou-li v bráně průchozí dveře, nelze poháněcí mechanismus spustit nebo nechat běžet, dokud není brána řádně uzavřena.

Po montáži pohonu musí být zaručena definitivní ochrana míst, kde hrozí pohmoždění a pořezání.

Obsah: Všeobecné pokyny k montáži a používání:

Údaje o obsahu: strana 1

Dříve než začnete: strana 1

Obsah krabice: strana 1, obrázek [1]

Kontrolní seznam: strana 2

Typy brán/montážní výška:

strana 2, obrázek [2]

Umístění brány:

strana 2, obrázek [3]

Zarážky pro bránu:

strana 2, obrázek [4]

Kování sloupku/kování brány:

strana 2, obrázek [5] A-D

Odblokování hnacích ramen:

strana 3, obrázek [6]

Montáž poháněcích ramen:

strana 3, obrázek [7]

Kabeláž: strana 3, obrázek [7] B

První uvedení do provozu: strana 3

Údržba: strana 3

Záruka: strana 3

Technické údaje: strana 3

Certifikát o shodě CE: strana 3

OBSAH KRABICE [1]

(1) Pohon (1)

(2) Kování sloupku (1)

(3) Klíče (2)

(4) Kování brány (1)

(5) Kondenzátor (1)

(6) Návod na montáž (1)

(7) Čep (2) a kroužky (4)

DŘÍVE NEŽ ZAŠNETE

Pohon vyžaduje na straně místo pro ramena a montáž. Dbejte prosím na to, aby bylo toto místo k dispozici. Brány se silným zatížením větrem je nutné dodatečně zajistit (elektrickým) zámkem!

Existuje řada faktorů, které jsou rozhodující pro volbu správného pohonu. Vycházíme-li z dobře fungující brány, představuje nejobtížnější krok "rozjezd". Je-li brána v pohybu, je potřebná síla většinou podstatně nižší.

• **Velikost brány:** Velikost brány je velmi důležitý faktor. Vítr může bránu brzdit nebo zkřížit, a tím silně zvýšit potřebnou sílu.

• **Hmotnost brány:** Údaj hmotnosti brány představuje jen přibližnou veličinu, která se může od skutečné potřeby velice silně lišit. Důležitá je funkce.

DŘÍVE NEŽ ZAŠNETE (POKRAOVÁNÍ)

• **Teplotní vlivy:** Nízké venkovní teploty mohou ztěžovat nebo bránit rozjezdu (změny povrchu země atd.). Vysoké venkovní teploty mohou dříve spustit tepelnou ochranu (cca 135 j).

• **Provozní frekvence/doba zapnutí:** Pohony mají maximální dobu zapnutí cca 30 % (např. 30 % hodiny).

POZOR: Pohony nebyly dimenzovány tak, aby trvale pracovaly na maximální dobu zapnutí (trvalý provoz). Pohon se příliš zahřeje a vypne se, dokud opět nedosáhne zapínací teploty. *Venkovní teplota a brána představují důležité parametry pro skutečnou dobu zapnutí.*

KONTROLNÍ SEZNAM INSTALACE - PŘÍPRAVY

Zkontrolujte obsah balení a pozorně si přečtěte návod. Zajistěte bezchybné fungování Vašeho zařízení. Brána se musí pohybovat rovnoměrně a plynule, na žádném místě nesmí zůstat stát. Myslete na to, že se půda může v zimním období o několik centimetrů zvednout. Aby se předešlo rušivým kývavým pohybům, měla by být brána stabilní a pokud možno bez vůle. Čím lehčeji brána chodí, tím citlivěji je možné nastavit sílu.

Poznamenejte si, jaký materiál budete ještě potřebovat a obstarajte si ho ještě před začátkem montáže. Nalepovací úchyty (stabilní hmoždinky), šrouby, zarážky, kabely, rozdělovače, nástroje, atd.

TYPY BRAN 2

Typ brány je rozhodující pro místo montáže pohonu. Je-li zarážka brány na zemi, měl by se pohon rovněž montovat co nejnižší, aby nemohl bránu zkřížit. Pro připevnění použijte pouze části rámu.

TYP A, B, C

U železných bran by se mělo kování brány připevnit na hlavní rám. Jestliže není jisté, zda nosník, který je k dispozici, je dostatečně stabilní, je nutné jej zesílit.

TYP D, E, F

U dřevěných bran musí být možné kování brány přišroubovat. Doporučujeme desku z vnější strany, aby se připevnění nemohlo časem uvolnit. Tenké dřevěné brány je nutné navíc zesílit, protože jinak by nemohly odolávat zatížení (např. typ F).

UMÍSTĚNÍ BRÁNY 3

JAK DALECE SE MUSÍ KŘÍDLA OTEVÍRAT?

90 stupňů nebo až 115 stupňů. Úhel otevření nad 115 stupňů je podmíněně možný, ale nedoporučujeme jej! Odůvodnění: Pohon vždy běží stejnou rychlostí. Čím více se musí brána otevřít, tím rychleji se musí křídlo pohybovat. Pohyby jsou pak trhavé, kování a brána se tím extrémně zatěžují. Rozdílný úhel otevření vede k tomu, že pohon, který nejprve dosáhl svůj cíl, na zarážce bzučí (běžící motor) a tlačí na bránu, dokud druhý motor také nedosáhne svou koncovou polohu (viz obrázky 3 A-F).

Profesionální tip: Díky úmyslně rozdílným rozměrům A+B (vlevo + vpravo) lze dobu dosažení koncové zarážky kontrolovat. Kování jsou ale při tomto způsobu montáže vysoce zatěžována a může dojít k trhavému pohybu brány. Tuto metodu doporučujeme pouze zkušenému staviteli brán.

DORAZY 4

Otočná brána vyžaduje pevnou zarážku pro otevření a zavírání brány.

Zarážky chrání pohon, bránu a kování. Provoz brány bez pevných koncových zarážek vede ke zhoršení chodu brány, je často nebezpečný, znamená předčasné opotřebení a vede k zániku záruky!

KOVÁNÍ SLOUPKU 5

Správné umístění kování sloupku má rozhodující význam pro pozdější fungování zařízení. Určuje vzdálenost od středu otáčení motoru ke středu otáčení brány, a tím i úhel otevření. Mluvíme o rozměru A a rozměru B. Nepodceňujte vliv těchto rozměrů na funkci a chod brány. Pokuste se dosáhnout nejlepšího rozměru pro Váš úhel otevření za všech okolností a co možná nejpřesněji. Viz tabulka (obrázek 3F) pro rozměry A/B.

Jestliže sloupek není dostatečně široký, je nutné zhotovit deskový adaptér (obrázek 5B). Je-li sloupek příliš silný, je nutné jej vyjmout (obrázek 5D) nebo přesadit bránu (obrázek 5C).

Pro dosažení optimálních rozměrů bude možná nutné zkrátit nebo prodloužit desku kloubového závěsu, která je součástí dodávky. U nově zhotovovaných bran lze, pokud se na sloupky vhodně montují čepy brány, upravit vliv na rozměry A a B. Před definitivním stanovením montážních rozměrů je vždy nutné ověřit, zda pohon nemůže při vychýlení narazit do sloupku.

MONTÁŽ: Síly, kterými se pohon opírá o sloupek, jsou velmi vysoké. Většinou lze dosáhnout přijatelných montážních rozměrů tehdy, když se deska kloubového závěsu navaří přímo na sloupek. U silných kamenných nebo betonových sloupků je nutné závěsovou část navařit na desku nosníku a připevnit ji tak, aby se hmoždinky při provozu nemohly uvolnit. Lépe než ocelové nebo plastové rozpínací hmoždinky se k tomuto účelu hodí nalepovací spojené kotvy, u kterých se do zdiva vlepí závitový šroub se zářezem. U zděných sloupků by se měla našroubovat větší ocelová deska, překrývající více cihel, na kterou pak lze navařit desku kloubového závěsu. K upevnění se dobře hodí také úhlová deska připevněná kolem hrany sloupku.

KOVÁNÍ BRÁNY 5

Pohon je nutné namontovat vodorovně ke kování sloupku. Vzdálenost mezi kováními se nazývá rozměr uchycení. V zavřeném stavu brány je pohon vyjetý z 95 %. V otevřeném stavu brány je pohon vyjetý z 5 %. Kompletní vyjetí nebo zajetí pístu v provozu (s bránou) pohon poškozuje a vede k zániku záruky! V každém případě dodržujte rozměr uchycení! Rozměry viz obrázek 5A.

U železných bran by se připevňovací části měly navařit nebo našroubovat. Při prošroubování je třeba na zadní straně použít velké podložky nebo desku.

U dřevěných bran je nutné připevňovací části našroubovat. Velice doporučujeme desku z vnější strany, aby se upevnění nemohlo povolit. Tenké dřevěné brány bez kovových rámu je nutné dodatečně zesílit, protože by nemohly odolat trvalému zatížení (např. typ F).

Profesionální tip: Je rovněž možné použít pohon pro lehké "stoupající" brány nebo lehké brány se zalomenými závěsy. Až do 8 stupňů (hmotnost brány 100 kg). Tím se ale kování extrémně zatěžují a může dojít k trhavému pohybu brány. U stoupajících brán je nutné obzvláště dbát na bezpečnost. Tuto metodu doporučujeme pouze zkušenému staviteli brán.

ODBLOKOVÁNÍ 6

Poháněcí mechanismus lze odblokovat. Bránu lze následně otevřít a ovládat ručně (při výpadku proudu). U nových pohonů se zdá, že odblokování jde velmi ztuhla/trhavě. To je normální a nemá to žádný vliv na funkci!

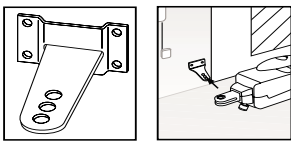
Odblokování: Zasuňte válcový klíč a otáčejte jím o 180 stupňů. Následně otáčejte odblokovací pákou rovněž o 180 stupňů. Hotovo!

Zablokování: Otáčejte pákou dozadu. Jakmile se brána pohne nebo běží pohon, hnací ústrojí se opět zablokuje. Pomocí klíče lze nyní páku zajistit proti neúmyslnému odblokování.

MONTÁŽ HNAČÍCH RAMEN 7

Odblokujte pohon. Posuňte odblokování na kování a zajistěte jej pomocí čepů a kroužků, které jsou součástí dodávky (obrázek 7).

Použijete-li na kování sloupku prostřední nebo vnitřní upevňovací otvor, musíte před prvním uvedením do provozu sloupek kování zkrátit, aby na pohonu zůstal dostatek volného prostoru. Nedodržení vede ke zlomení kování na pohonu! Bude-li pohon posunutý na kování, nesmíte používat kládivo nebo podobně.



KABELÁŽ 7

Připojovací kabel je čtyřpólový a dlouhý cca 80 cm a je obloukem veden k ovládní nebo k vodotěsné krabici rozdělovače umístěné nad zemí. Od rozdělovače pokračuje pomocí povoleného kabelu pevný rozvod. Kondenzátor lze připojit v rozvaděči nebo v ovládní.

Připojení: Kondenzátor se připojuje mezi svorky L1 a L1. L1 a N udává směr otáčení A. Druhá L1 a N udává opačný směr otáčení. *Nikdy nezapomeňte zařízení uzemnit (obrázek 7B).*

PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

V odblokováném stavu zkontrolujte rukou fungování brány. Elektrické uvedení do provozu je možné pouze pomocí vhodného ovládní, které můžete získat jako příslušenství.

Vždy dbejte na to, aby byly dodržovány mechanické a elektrické bezpečnostní předpisy týkající se zařízení.

Je-li síla pohybujícího se křídla na zavírací hraně vyšší než 400 N, je nutné použít doplňková bezpečnostní zařízení (světelná závora, kontaktní lišta). Bezpečnostní zařízení musejí splňovat požadavky normy EN60335-2-103.

ÚDRŽBA

Mechanika pohonu nevyžaduje údržbu. V pravidelných intervalech (každý měsíc) zkontrolujte upevnění kování brány a pohonu. Odblokujte pohon a otestujte funkčnost brány. Pouze lehce se pohybující brána bude dobře fungovat i s pohonem. Pohon není náhrada za špatně fungující bránu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

síťové připojení	220 – 240 V~/50 Hz
odběr proudu	1,2A
příkon	280W
kondenzátor	6.3 µF
max. šířka brány	2,5m LYN300 4,0m LYN400
max. hmotnost brány	200kg
třída krytí	I - IP 44
připojovací kabel	H07RN-F / 80cm
axiální síla	250N
rychlost chodu	20mm/s LYN300 12mm/s LYN400
nepřetržitý chod	4 minuty
teplotní rozmezí	-20 °C až +55 °C

ZÁRUKA

Firma **CHAMBERLAIN** zaručuje každému zákazníkovi, který výrobek získá v maloobchodní síti (první "kupující v maloobchodě"), že je od data nabytí výrobku po celých 24 měsících (2 roky) bez jakýchkoli věcných škod a výrobních závad. Při obdržení výrobku přísluší prvnímu kupujícímu právo zkontrolovat u něj viditelná poškození.

Podmínky: Tato záruka je jediným právním prostředkem, který kupujícímu ze zákona přísluší kvůli škodám, které souvisejí s vadnou součástí popř. výrobkem popř. z něho vyplývají. Tato záruka se omezuje výhradně na opravu popř. náhradu součástí tohoto výrobku, které byly shledány poškozenými. Tato záruka neplatí pro škody, jejichž příčinou nebyla závada, nýbrž nesprávné používání (tj. včetně jakéhokoli použití, které přesně neodpovídá návodům popř. instrukcím firmy **CHAMBERLAIN** týkající se instalace, provozu a péče, jakož i zanedbání při provádění pravidelných údržbových a seřizovacích prací, popř. provádění úprav nebo změn na tomto výrobku). Rovněž nepokrývá pracovní náklady na demontáž a opětovnou montáž opraveného nebo nahrazeného přístroje nebo jeho náhradních baterií. Výrobek v rámci záruky, o němž bude rozhodnuto, že vykazuje věcné škody nebo výrobní závady, bude majiteli opraven nebo vyměněn po zvážení firmy **CHAMBERLAIN** bez nákladů na opravu popř. náhradní díly. Pokud by se výrobek zdál během záruční doby defektní, obraťte se prosím na firmu, od které jste výrobek původně zakoupili.

Záruka nezkracuje zákazníkovi v rámci platných příslušných národních zákonů a stanov jemu příslušející práva nebo práva vůči maloobchodníkovi, která kupujícímu přísluší z prodejní/kupní smlouvy. Při absenci příslušných národních zákonů popř. zákonů ES je tato záruka jediným a výhradním právním prostředkem, který má kupující k dispozici, a ani firma **CHAMBERLAIN** ani pobočky nebo obchodníci firmy nejsou za jakékoli vedlejší nebo následné škody na základě jakékoli výslovné nebo implicitní záruky týkající se tohoto výroku odpovědní.

Ani zástupce ani jiné osoby nejsou oprávněni přebírat jménem firmy **CHAMBERLAIN** jakoukoli jinou odpovědnost ve spojení s prodejem tohoto výrobku.

Prohlášení o shodě ES

Automatické pohony branmodely ř. LYN300 & LYN400
splňují všechny podmínky
směrniceEN300220-3, EN55014, EN61000-3,
.....ETS 300 683, EN60555, & EN60335-1
jakoli i dodatků73/23/EEC, 89/336/EEC

Prohlášení o integraci

Automatické pohony bran modely LYN300 & LYN400 splňují, jsou-li ve spojení s branou instalovány a udržovány podle instrukcí výrobce, všechny podmínky směrnice EU 89/392/EEC a jejich dodatků.

Já, níže podepsaný, tímto prohlašuji, že shora jmenovaný přístroj a příslušenství uvedené v Návodu k montáži, splňují shora uvedené předpisy a směrnice.

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
June, 2003



Barbara P. Kelkhoff
Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs

**ANTES DE COMENZAR, LEA LAS NORMAS DE SEGURIDAD QUE RESULTAN FUNDAMENTALES
CONSERVE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES**



Este símbolo de advertencia sobre seguridad indica "Precaución". En caso de no cumplirse supondrá un riesgo de lesión personal o daño a la propiedad. Lea estas advertencias detenidamente.



El mecanismo de apertura de la puerta se ha diseñado y probado con el fin de proporcionar un servicio adecuadamente seguro siempre y cuando sea instalado y operado ateniéndose estrictamente a las siguientes normas de seguridad.

La incorrecta instalación o no atenerse a las siguientes instrucciones puede causar graves lesiones personales o daños a la propiedad.



Cuando utilice herramientas y piezas pequeñas para la instalación o al efectuar una reparación en la puerta, proceda con precaución y no lleve anillos, relojes o ropa holgada.



La instalación y el cableado deberán efectuarse respetando las regulaciones locales para instalaciones eléctricas y de construcción. El cable de alimentación sólo puede ser conectado a una toma con la correcta puesta a tierra.



Cualquier posibilidad de quedarse aprisionado por la hoja en movimiento entre la hoja y la pared se deberá proteger mediante cantos protectores o sensores infrarrojos.



Retire los bloqueos montados en la puerta para prevenir que ésta resulte deteriorada.



Después de la instalación, se deberá realizar una prueba final comprobando el funcionamiento del sistema y que los dispositivos de seguridad funcionen perfectamente.



El mecanismo de apertura no se puede utilizar con una puerta que incorpore una portezuela a menos que el mecanismo de apertura no se pueda operar con la portezuela abierta.



Es de suma importancia asegurarse de que la puerta siempre se deslice suavemente. Las puertas que se encajen o se atasquen deberán repararse inmediatamente. Recorra a los servicios de un técnico debidamente cualificado para reparar la puerta, nunca intente repararla por su cuenta.



Mantenga los accesorios adicionales fuera del alcance de los niños. No permita que los niños jueguen con pulsadores o controles remotos. Una puerta puede generar graves lesiones cuando se está cerrando.



Desconecte el sistema del suministro eléctrico antes de realizar cualquier tipo de reparación o retirar las cubiertas.

Se deberá aportar un dispositivo de desconexión en la instalación con cableado permanente para garantizar la desconexión de todos los polos, mediante un interruptor (un entrehierro de contacto de 3 mm como mínimo) o por un fusible separado.



Asegúrese de que quien instale, efectúe el mantenimiento u opere el mecanismo de apertura de la puerta, respete las presentes instrucciones. *Consérvelas en un lugar seguro para poder consultarlas rápidamente en caso necesario.*



Cuando se hayan instalado los brazos del mecanismo de apertura, la protección completa contra un posible aplastamiento o aprisionamiento deberá funcionar inmediatamente.

Índice: Sugerencia general sobre la instalación y el uso:

Lista de contenido: página 1

Contenido de la caja: página 1, figura **1**

Antes de comenzar: página 1

Lista de verificación: página 2

Tipos de puertas/Altura de la instalación:

página 2, figura **2** A-F

Configuración de la puerta:

página 2, figura **3**

Paradas de la puerta:

página 2, figura **4**

Soporte del poste/Soporte del herraje de la puerta: página 2-3, figura **5** A-D

Liberación de los brazos del mecanismo de apertura:

página 3, figura **6**

Instalación de los brazos del mecanismo de apertura:

página 3, figura **7**

Cableado: página 3, figura **7** B

Operación inicial: página 3

Mantenimiento: página 3

Garantía: página 3

Características técnicas: página 3

Certificado de Conformidad CE: página 3

CONTENIDO DE LA CAJA **1**

(1) Motor (1)

(2) Soporte del poste (1)

(3) Llaves (2)

(4) Soporte del herraje de la puerta (1)

(5) Condensador (1)

(6) Manual (1)

(7) Clavija con cabeza (1) y anillas (2)

ANTES DE COMENZAR

El mecanismo de apertura requiere espacio en el lateral para poder efectuar una instalación correcta de los brazos; asegúrese de que se dispone del mismo. Las puertas que resulten afectadas por grandes golpes de viento también se deberá proteger mediante un bloqueo (eléctrico).

Hay que considerar muchos factores a la hora de elegir el mecanismo de apertura correcto. Partiendo del hecho de que la puerta funcione adecuadamente, "arrancar" es la fase más difícil, una vez que la puerta está en movimiento, evidentemente se requiere menos fuerza para desplazarla.

• **Dimensión de la puerta:** la dimensión de la puerta es un factor muy importante. El viento puede frenar o deformar la puerta, por eso, se incrementará la cantidad de la fuerza requerida para desplazarla considerablemente.

• **Peso de la puerta:** el peso de la puerta no es tan relevante como la dimensión.

ANTES DE COMENZAR

• **Acción de la temperatura:** las temperaturas exteriores bajas pueden provocar que el arranque inicial resulte más difícil (variaciones en el terreno, etc.) o incluso impedirlo. Si se presentan temperaturas exteriores elevadas junto con un uso frecuente se puede activar la protección térmica antes de tiempo (aprox. 135 °C).

• **Frecuencia operativa/Tiempo operativo:** los mecanismos de apertura se han diseñado para un tiempo operativo máximo (tiempo de funcionamiento) de aproximadamente un 30% (p. ej. 30% durante una hora).

IMPORTANTE: El mecanismo de apertura no se ha diseñado para operarse continuamente en su tiempo operativo máximo (operación ininterrumpida). En este caso, el mecanismo de apertura se calentará demasiado y se desconectará hasta que se enfríe a la temperatura de conexión. *La temperatura exterior y la puerta son parámetros importantes que afectan al tiempo operativo actual.*

LISTA DE VERIFICACIÓN DE INSTALACIÓN - PREPARACIONES

Verifique el contenido de la caja y lea las instrucciones detenidamente. Asegúrese de que su equipo de puerta opera perfectamente. La puerta debe deslizarse uniforme y suavemente y no debe quedarse encajada en ningún momento. Recuerde que el nivel del suelo puede elevarse algunos centímetros en invierno. La puerta deberá ser estable y estar tan exenta de contratensiones como sea posible para evitar un vaivén no deseado. Cuanto más suave se desplace la hoja de la puerta, más preciso tiene que ser el ajuste de fuerzas. Haga una lista de los materiales que todavía necesite y obténgalos antes de empezar con la instalación: clavijas para grandes amperajes, pernos, topes de puertas, cables, cajas de distribución, herramientas, etc.

TIPOS DE PUERTAS 2

El tipo de puerta determina la ubicación del mecanismo de apertura. Si el tope de la puerta está en el suelo, el mecanismo de apertura también se tendrá que instalar a una altura que sea lo más inferior posible, de tal forma que no pueda torcer la puerta. Use sólo piezas del marco de la puerta para los herrajes.

Tipo A, B, C

Para las puertas de acero, el herraje deberá ser montado en el marco principal. Si no está seguro de si el soporte existente es lo suficientemente estable, refuércelo.

Tipo D, E, F

Con las puertas de madera, el herraje se deberá ajustar con pernos. Se recomienda fijar una placa desde el exterior, de tal forma que los soportes de herraje no se puedan soltar con el paso del tiempo. Las puertas de madera delgadas deberán reforzarse para resistir las cargas existentes (p. ej. tipo F).

CONFIGURACIÓN DE PUERTA 3

¿Cuánto se tiene que abrir la hoja de la puerta?

90 grados o hasta 115 grados. Un ángulo de apertura superior a 115 grados es practicable hasta un cierto punto pero no se recomienda. La razón es que el mecanismo de apertura siempre funciona a la misma velocidad. Cuanto más se tenga que abrir la puerta, más rápida deberá desplazarse la hoja de la puerta. El movimiento se vuelve más irregular y esto somete a los herrajes y a la puerta a cargas extremas. Los ángulos de apertura desiguales provocan que un mecanismo de apertura alcance primero su destino, pero siga en marcha, por lo que fuerza la puerta contra el tope de la misma hasta que el motor alcance su posición final (véanse figuras 3, A-F).

Consejo para profesionales: el tiempo que lleva alcanzar el tope limitado se puede controlar seleccionando deliberadamente diferentes dimensiones A y B (izquierda + derecha). No obstante, este método de instalación somete los herrajes a cargas elevadas y puede provocar que la puerta se desplace de modo irregular. Recomendamos que sólo montadores de puertas con experiencia elijan este método.

TOPES DE PUERTA 4

Una PUERTA BASCULANTE REQUIERE UN TOPE DE PUERTA ANCLADO EN AMBAS DIRECCIONES DE APERTURA Y CIERRE. Los topes de puertas protegen al mecanismo de apertura, a la puerta y a los herrajes contra el desgaste. Operar la puerta sin topes limite fijos no resulta satisfactorio; a menudo ¡resulta peligroso, provoca un desgaste prematuro y anula la garantía del producto!

SOPORTE DEL POSTE 5

La elección de la ubicación correcta del soporte del poste tiene una repercusión decisiva en el funcionamiento posterior del sistema. Determina la distancia entre el centro de desplazamiento del motor y el de la puerta, y por lo tanto el ángulo de apertura. Se hará referencia a estas dimensiones como **dimensión A y dimensión B**. No subestime la acción que estas dimensiones ejercen sobre el correcto funcionamiento y la marcha. Pruebe y deduzca la mejor dimensión para el ángulo de apertura con tanta precisión como sea posible y que sea apta para todas las circunstancias. Véase la tabla (figura 3F) ara las **dimensiones A/B**. Si el poste no es lo suficientemente ancho, se le deberá ajustar una pieza de extensión (figura 5B). Si el poste es demasiado grueso, recórtelo para que sea más delgado (figura 5D) o equilibre la puerta (figura 5C).

Para lograr las dimensiones ideales, puede resultar necesario acortar o alargar la placa de bisagras suministrada. En el caso de que las puertas se fabriquen a medida respondiendo a las necesidades del cliente, si las bisagras de la puerta se han ajustado a los postes adecuadamente, se puede influir sobre las dimensiones A y B. Antes de que se determinen las dimensiones de montaje finales, deberá comprobar siempre si existe la posibilidad o no de que el borde del mecanismo de apertura choque con el poste cuando la puerta bascule.

INSTALACIÓN: El mecanismo de apertura ejerce una fuerza considerable contra el poste. Normalmente, las dimensiones de montaje aceptable se consiguen si la placa de bisagras suministrada se suelda directamente en el poste. En caso de que las paredes sean de piedra gruesa o haya postes de hormigón, la bisagra se deberá soldar a la placa base y se acopla de tal forma que las clavijas no puedan soltarse durante la operación. Las clavijas para grandes amperajes, donde se ha enlazado una barra roscada en la mampostería sin tensión, son más aptas para esta finalidad que las clavijas cubiertas de plástico o de acero. Cuando se trate de pilares de albañilería, se montan en una placa de acero relativamente amplia que cubra diversos ladrillos y se suelda entonces la placa de bisagras encima. Una escuadra de apoyo acoplada por encima del borde del poste también es un buen medio para fijar los ejecutores.

HERRAJE DE LA PUERTA 5

El herraje de la puerta se tiene que instalar de tal manera que se halle horizontal en relación al soporte del poste. La distancia entre el soporte de la puerta y la del poste se define como "espacio de brazo". Cuando la puerta está cerrada, el mecanismo de apertura se ha extendido un 95%. Cuando la puerta está abierta, el mecanismo de apertura se ha extendido un 5%. La retracción o extensión por completo del émbolo/husillo en marcha (con la puerta) perjudica al mecanismo de apertura y anula la garantía. Ante todo, es absolutamente indispensable ajustarse al espacio de brazo bajo todas las circunstancias. Véase la figura 5A en lo referente a dimensiones.

Para puertas de acero, los herrajes se deberán soldar o sujetar con pernos. Cuando se apliquen los pernos a la puerta, utilice arandelas grandes o una placa en el otro lateral. El mecanismo de apertura ejerce una fuerza elevada en este enganche.

Para las puertas de madera, los herrajes se deben sujetar con pernos. Cuando se somete a cargas, la madera se deforma y el perno se afloja. Debido al movimiento generado por la repetida carga, la madera se va deformando cada vez más hasta que la puerta no se cierra correctamente y debe de ser reparada.

Monte una placa de refuerzo desde el exterior y otra en el interior de tal manera que la madera no se pueda deformar y la unión no se pueda aflojar. Las puertas de madera delgada sin un marco de metal también deberán reforzarse para soportar las cargas continuas (p. ej. tipo F).

Consejo para profesionales: el mecanismo de apertura también se puede emplear para puertas ligeramente "ascendentes" o puertas ligeras con bisagras rebajadas hasta 8° (puerta con un peso de 100 kg.). Así, todos los herrajes se someten a unas cargas extremas y puede ocurrir que la puerta funcione irregularmente. Se deberá prestar especial atención al tema de la seguridad, particularmente en las puertas ascendentes. Recomendamos que sólo montadores de puertas con experiencia elijan este método.

DESBLOQUE 6

El mecanismo de apertura se puede desbloquear. En este caso, la puerta se puede abrir y operar manualmente (fallo en la red). En un mecanismo de apertura nuevo, la acción de liberación puede a veces dar la sensación de estar dura o que se mueve a sacudidas, pero esto se considera normal y no afecta al funcionamiento.

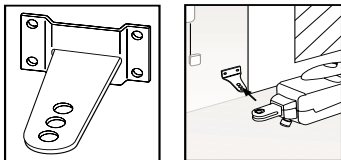
Liberación: inserte la llave en la cerradura de cilindro y gírela 180 grados. Entonces gire la palanca de liberación otros 180 grados, y ¡listo!

Accionar: gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj. En cuanto la puerta se desplace o el mecanismo de apertura se ponga en marcha, el engranaje se volverá a enclavar. Emplee el bloqueo para proteger la palanca de una liberación no autorizada.

INSTALAR LOS BRAZOS DEL MECANISMO DE APERTURA 7

Libere el mecanismo de apertura. Empuje el mecanismo de apertura liberado en los herrajes y asegúrelo utilizando los pernos y anillas suministrados (figura 7).

Si en el herraje de pilar se emplea el agujero de fijación medio o el interior, dicho herraje debe ser recortado antes de la primera puesta en marcha para que en el automatismo disponga de suficiente espacio libre. En caso de incumplirse esta condición, se puede provocar la rotura del herraje en el automatismo. Si el automatismo se desliza en el herraje, no se puede emplear un martillo ni un utensilio similar.



CABLEADO 7

El cable de conexión de 4 polos tiene una longitud de aproximadamente 80 cm. y se ha tendido en una curva al controlador o a la caja de distribución impermeable localizada en el suelo. Un cable homologado está instalado permanentemente desde la caja de distribución hacia adelante. El condensador se puede conectar dentro de la caja de distribución o en el controlador.

Conexión: conecte el condensador por los bornes L1 y L1. L1 y N provocan el sentido de rotación A. El otro borne L1 y el borne N provocan el sentido de rotación inverso. *La instalación siempre deberá tener puesta a tierra (figura 7B).*

OPERACIÓN INICIAL

Con la puerta liberada, compruebe manualmente que la puerta funciona adecuadamente. La puesta en marcha eléctrica no se puede realizar sin un controlador adecuado, que podrá adquirir como accesorio.

Asegúrese siempre de que se cumplen las regulaciones mecánicas y eléctricas sobre seguridad que correspondan a la instalación.

Si la fuerza en el borde de ataque de las puertas es superior a 400N, se deberán instalar dispositivos de protección de aprisionamiento exterior. Instale el dispositivo de protección de aprisionamiento exterior ateniéndose a las instrucciones del fabricante. Los mecanismos deberán cumplir los requisitos de la norma EN60335-2-103.

MANTENIMIENTO

El mecanismo de apertura está exento de mantenimiento. Compruebe que los herrajes de la puerta y el mecanismo de apertura se hayan fijado de forma segura en intervalos de tiempo regulares (mensualmente). Libere el mecanismo de apertura y compruebe que la puerta funciona adecuadamente. Solo si la puerta se desplaza suavemente, se operará correctamente con el mecanismo de apertura. El mecanismo de apertura no puede eliminar los problemas generados por la puerta si esta no funciona satisfactoriamente.

Declaración de Conformidad

Operadores para puertas batientesLYN300 & LYN400
 concuerda con las secciones de
 las normativas aplicablesEN300220-3, EN55014, EN61000-3,
EN60555, EN60335-1, & ETS 300 683
 para las prescripciones y todas las enmiendas
 de las directivas UE73/23/EEC, 89/336/EEC

Declaración de Constitución

Los modelos de operadores para puertas batientes, modelos LYN300 & LYN400, cuando hayan sido instalados y se haya efectuado el mantenimiento ateniéndose a todas las instrucciones del fabricante, junto con una puerta que haya sido instalada y cuyo mantenimiento se haya efectuado ateniéndose a todas las instrucciones del fabricante, cumple las prescripciones de la directiva de UE 89/392/CEE y todas sus enmiendas.

El suscrito declara por este conducto que el equipo arriba descrito así como cualquier accesorio que se incluya en el manual, cumplen con las Directivas y Normas arriba señaladas.

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
 Elmhurst, IL 60126
 USA
 June, 2003



Barbara P. Kelkhoff
 Barbara P. Kelkhoff
 Manager, Reg. Affairs

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Suministro red eléctrica (motor)	220 - 240 voltios-/ 50Hz
Consumo corriente	1,2A
Consumo potencia	280W
Condensador	6,3µF
Ancho máx. de la puerta	2,5m LYN300 4,0m LYN400
Peso máx. de la puerta	200kg
Clase de protección	I - IP 44
Cable de conexión	H07RN-F / 80cm
Empuje nominal	250N
Velocidad de desplazamiento	20mm/seg. LYN300 12mm/seg. LYN400
Tiempo operativo de régimen	4 minutos
Temperatura	-20°C a + 55°C

GARANTIA

Chamberlain GmbH garantiza al primer comprador minorista de éste producto, que el producto estará libre de todo defecto en materiales y/o mano de obra, por un período de 24 meses completos (2 años) después de la fecha de compra. Después de la recepción del producto, el primer comprador minorista está obligado a revisar el producto para determinar si existen defectos visibles algunos.

Condiciones: Esta garantía constituirá el único remedio disponible bajo la ley para el comprador, por cualquier daño relacionado o debido a una pieza o producto defectuoso. La garantía está estrictamente limitada a la reparación o sustitución de las piezas de este producto las cuales se haya determinado que son defectuosas.

Esta garantía no cubre daños que no sean de fabricación y que puedan ser la causa de un uso inadecuado (incluyendo el uso que no se ajuste plenamente al manual de Chamberlain de instrucciones de instalación, operación y cuidado; la falta de un correcto y adecuado mantenimiento así como también cualesquiera sean las adaptaciones o alteraciones a los productos). Tampoco incluye los gastos de mano de obra para desmontar y reinstalar un componente nuevo o reparado como tampoco el cambio de baterías.

Un producto que este bajo garantía el cual se haya determinado ser defectuoso en materiales y/o mano de obra, será reparado o sustituido (a opción de Chamberlain) sin costo alguno al dueño por la reparación y/o sustitución de piezas o productos. Las piezas defectuosas serán reparadas o sustituidas con piezas nuevas o con piezas reconstruidas en la fábrica a opción de Chamberlain.

Si durante el período de garantía el producto aparenta ser defectuoso, póngase en contacto con el establecimiento donde realizó la compra original.

Esta garantía no afecta a los derechos del estatuto del comprador según la legislación nacional aplicable vigente ni a los derechos del comprador especificados en su contrato de compra/venta. En la ausencia de una legislación nacional o de la Comunidad Económica Europea (CEE) que se pudiera aplicar, esta garantía será la única y exclusiva solución y ni Chamberlain ni sus afiliados o distribuidores serán responsables de cualquier incidente o daños consiguientes relacionados con la garantía expresa o implicada de este producto.

Ningún representante o persona está autorizada para asumir en nombre de Chamberlain, ninguna otra responsabilidad relacionada con la venta de este producto.

PRE POŠETKA PROŠITAJTE OVA VAŽNA PRAVILA BEZBEDNOSTI

1-HR



Ovi simboli upozorenja označavaju riječ "Pažnja!", poziv za obraćanje pažnje, jer njihovo nepoštivanje može prouzrokovati oštećenje ljudskog zdravlja ili materijalnu štetu. Molimo da pročitate ova upozorenja pažljivo.



Ovaj pogonski mehanizam za kapiju konstruiran je i testiran tako da prilikom instalacije i upotrebe uz točno poštivanje pravila bezbjednosti osigurava primjerenu bezbjednost.

Nepoštivanje ovih pravila bezbjednosti može imati za posledicu oštećenje ljudskog zdravlja ili materijalnu štetu.



Prilikom manipuliranja sa alatom i sitnim dijelovima treba postupati obazrivo, a dok na kapiji izvodite instalacijsne radove, ne treba nositi prstenje, satove, ni široku odeću.



Važno je da se kapija stalno lako kreće. Kapije koje blokiraju ili se zaglavljaju treba odmah popraviti.

Nemojte da pokušavate da kapiju popravljate sami. Popravku prepustite stručnjaku.



Električne vodove treba postavljati u skladu sa lokalnim građevinarskim i elektroinstalacijskim propisima. Električni kabl sme na dobro uzemljenu mrežu priključiti samo autorizirani specijalist – električar



Dopunsku opremu treba skloniti od dece. Nemojte deci da dozvolite da dodiruju tastere i daljinsko upravljanje. **Kapija koja se zatvara može da prouzrokuje teške ozlede.**



Prilikom montaže potrebno je imati na umu prijeteću opasnost od pritvaranja između pokretnog dijela i dijelova okolnje zgrade (napr. zida) uslijed kretanja pokretnog dijela u pravcu otvaranja.



Prilikom izvodjenja poslova održavanja kao što je napr. čišćenje, moraju uređaji sa automatskom regulacijom da budu isključeni iz mreže.

U fiksno uključenoj instalaciji treba da postoji uređaj za isključivanje da se na svim poslovima obezbedi isključenje pomoću konektora (razdvajanje kontakata min. 3 min) ili posebnog osigurača.



Sa kapije treba skinuti sve namontirane brave da ne dodje do oštećenja kapije.



Treba da osigurate da lica koja vrše montažu, održavaju i opslužuju pogonski mehanizam, poštuju ovo uputstvo.

Smestite ovo uputstvo na takvo mesto, gde će biti u svakom trenutku na raspolaganju.



Nakon instaliranja treba prekontrolirati da li je mehanizam točno namješten i da li pogon, sistem obezbjedjenja i pomoćni deblokacijski sistem dobro funkcioniraju.



Nakon montaže pogona mora da se na mestima, gde može doći do povredjivanja i posekotina, obezbedi definitivna zaštita.



Ako u kapiji postoje vrata za prolaz, pogonski mehanizam se ne može uključiti ili ostaviti da radi dok ne bude kapija propisno zatvorena.

Sadržaj: Opšte upute za montažu i upotrebu:

Podatci o sadržaju: strana 1

Prije no što počnete: strana 1

Sadržaj kutije: strana 1, slika **1**

Kontrolni spisak: strana 2

Tipovi kapija/visina montaže: strana 2, slika **2**

Lociranje kapije:

strana 2, slika **3**

Grafičnici za kapiju:

strana 2, slika **4**

Armatura stubića/armatura kapije:

strana 2, slike **5** A-D

Deblokiranje pogonskih ramena:

strana 3, slika **6**

Montaža pogonskih ramena:

strana 3, slika **7**

Kabelaža: strana 3, slika **7**B

Prvo stavljanje u rad: strana 3

Održavanje: strana 3

Garancija: strana 3

Tehnički podatci: strana 3

Certifikat o priznanju CE: strana 3

SADRŽAJ KUTIJE **1**

(1) Pogon (1)

(2) Armatura stubića (1)

(3) Ključevi (2)

(4) Armatura kapije (1)

(5) Kondenzator (1)

(6) Naputak za montažu (1)

(7) Čep (2) i prstenovi (4)

PRIJE NO ŠTO POŠNETE

Pogon traži sa strane mjesto za ramena i montažu. Pazite da ovo mjesto bude na raspolaganju. Kapije koje su jako opterećene od vjetera potrebno je naknadno obezbijediti sa (električnom) bravom!

Postoji niz faktora koji su odlučujući za izbor odgovarajućeg pogona. Ako posmatramo kapiju koja dobro funkcionira, najteži korak predstavlja "pokretanje". Ako se kapija nalazi u pokretu, u većini slučajeva treba snaga znatno niža.

• **Veličina kapije:** Veličina kapije predstavlja veoma važan faktor. Vjeter može kapiju da koči ili zaglavljuje i tako će biti potrebna znatno veća snaga.

• **Težina kapije:** Podatak o težini kapije predstavlja samo približnu vrijednost koja se može od stvarne potrebe znatno razlikovati. Važna je funkcija.

PRIJE NO ŠTO POŠNETE (NASTAVAK)

• **Utjecaji temperature:** Niske spoljne temperature mogu otežavati ili braniti u pokretanju (promjene na površini zemlje itd.). Visoke spoljne temperature mogu prije uključiti zaštitu od toplote (cca 135 j).

• **Frekvencija rada/vrijeme uključanja:** Pogoni imaju maksimalno vrijeme uključanja cca 30 % (napr. 30 % od sata).

PAŽNJA: Pogoni nisu bili dimenzirani tako da trajno rade sa maksimalnim vremenom uključanja (neprekidan rad). Pogon se suviše zagrije i isključuje se dok ponovo ne postigne temeperaturu uključanja. *Spoljna temperatura i kapija predstavljaju važne parametre za stvarno vrijeme uključanja.*

KONTROLNI SPISAK INSTALACIJE - PRIPREME

Prekontrolirajte sadržaj pakovanja i pažljivo pročitajte naputak. Obezbijedite funkcioniranje Vašeg uređaja bez greške. Kapija se mora kretati ravnomerno i tečno, nigdje se ne sme zaustavljati. Računajte na to da se zemlja može u zimskom periodu podići za nekoliko centimetara. Da se zabrani njihajućim pokretima koji bi smetali, mora kapija biti stabilna i koliko je moguće ne smije imati mrtvog hoda. Što lakše se kapija kreće, toliko osjetljivije se može podesiti snaga.

Pribilježite, kakav će Vam materijal još biti potreban i obezbijedite ga još prije početka montaže. Držači koji se lijepe (stabilne zaglavice), zavrtnji, graničnici, kablovi, razdjelnici, alat, itd.

TIPOVI KAPIJA 2

Tip kapije određuje mjesto montaže pogona. Ako je graničnik kapije na zemlji, treba pogon montirati isto što niže da ne može kapiju zaglavljivati. Za pričvršćenje upotrebljavajte samo dijelove rama.

TIP A, B, C

Kod željeznih kapija treba armaturu kapije pričvrstiti na glavni ram. Ako nije sigurno da je nosač koji je na raspolaganju dovoljno stabilan, mora se ojačati.

TIP D, E, F

Kod drvenih kapija mora postojati mogućnost da se armatura kapije prišrafi. Preporučljiva je ploča sa spoljne strane da vremenom ne dodje do olabavljanja. Tanke drvene kapije treba još i pojačati, jer inače neće moći odoljevati opterećenju (napr. tip F).

LOCIRANJE KAPIJE 3

Koliko se mora krilo otvarati?

90 stupnjeva ili čak 115 stupnjeva. Ugao otvaranja iznad 115 stupnjeva je uslovno moguće, no nije preporučljivo! Obrazloženje: Pogon uvijek radi istom brzinom. Što više se mora kapija otvoriti, to brže se mora krilo kretati. Pokreti su tada sa prekidima, armatura i kapija se tako ekstremno opterećuju. Različiti ugao otvaranja dovodi do toga što pogon koji je najprije postigao svoj cilj na graničniku zuji (motor radi) i gura kapiju sve dok drugi motor takodje ne stigne do svog graničnog položaja (**vidi slike 3 A-F**).

Profesionalni tip: Zahvaljujući namjerno različitim dimenzijama A+B (levo + desno) može se vrijeme potrebno do stizanja do krajnjeg graničnika kontrolirati. No armature su kod ovog načina montaže vrlo opterećene i može dolaziti do prekidanog kretanja kapije. Ovaj metod se preporučuje samo za iskusnog graditelja kapija.

GRANIČNA ZAUSTAVLJANJA 4

Pokretna kapija traži fiksni graničnik za otvaranje i zatvaranje kapije.

Graničnici štite pogon, kapiju i armaturu. Upotreba kapije bez graničnika dovodi do pogoršanja rada kapije, često je opasna, predstavlja prijevremeno otrošenje i dovodi do propadanja garancije!

ARMATURA STUBIČA 5

Pravilno lociranje armature stubića ima odlučujući značaj za kasnije funkcioniranje uređaja. Određuje udaljenost od sredine okretanja motora do sredine okretanja kapije i tako i ugao otvaranja. Govorimo o **dimenziji A i dimenziji B**. Nemojte potcenjivati utjecaj ovih dimenzija na funkciju i rad kapije. Pokušajte postići najbolju dimenziju za Vaš ugao otvaranja u svim okolnostima i što je moguće točnije. Vidi tabelu (**slika 3F**) za dimenzije A/B.

U slučaju da stubić nije dovoljno širok, potrebno je izraditi pločast adapter (**slika 5B**). U slučaju da je stubić suviše jak, teba ga izvaditi (**slika 5D**) ili premjestiti kapiju (**slika 5C**).

U cilju postizanja optimalnih dimenzija će trebati skratiti ili produžiti ploču zglobnog sistema vješanja koja predstavlja sustavni dijel isporuke. Kod novonapravljenih kapija može se, ako se na stubiće pogodno montiraju čepovi kapije, podesiti utjecaj na dimenzije A a B. Pre definitivnog određivanja montažnih dimenzija se mora uvijek provjeriti da li pogon prilikom ugibanja ne može udariti u stub.

MONTAŽA: Snage pomoću kojih se pogon naslanja na stubić su veoma velike. U većini slučajeva je moguće postići prihvatljive montažne dimenzije tada, ako se ploča zglobnog sistema vješanja navari direktno na stubić. Kod jakih stubića od kamena ili betona potrebno je dijel sistema za vješanje navariti na ploču nosača i pričvrstiti tako da se zaglavice ne mogu prilikom rada osloboditi. Bolje nego čelične ili plastične zaglavice koje se mogu unutra proširivati odgovaraju za ovu namjenu spojeni ankeri koji se lijepe i kod kojih se u zid lijepljenjem ubaci zarezani zavrtnj sa navojem. Kod zidanih stubića bi trebalo našrafiti veću čeličnu ploču koja prekriva više cigli, na koju se posle može navariti ploča zglobnog sistema vješanja. Za fiksiranje takodje odgovara ugaona ploča koja je pričvršćena oko ivice stubića.

ARMATURA KAPIJE 5

Pogon treba namontirati vodoravno sa armaturom stubića. Udaljenost između armatura se zove dimenzija pričvršćivanja. Kada je kapija zatvorena, pogon je izašao na 95 %. Kada je kapija otvorena, pogon je izašao na 5 %. Kompletno izlaženje ili ulaženje klipa u radu (sa kapijom) prouzrokuje oštećenje pogona i dovodi do propadanja garancije! U svakom slučaju poštuju dimenziju pričvršćivanja! **Dimenzije vidi slika 5A.**

Kod željeznih kapija bi trebalo dijelove za pričvršćenje navariti ili navnuti. U slučaju prolaska zavrtnja na druhu stranu treba na zadnjoj strani upotrebiti veliku podlošku ili ploču.

Kod drvenih kapija se moraju dijelovi za pričvršćenje navnuti. Preporučuje se ploča sa spoljne strane da učvršćenje ne može popustiti. Tanke drvene kapije bez metalnih ramova treba naknadno ojačati, jer ne bi mogle odoljevati trajnom opterećenju (**napr. tip F**).

Profesionalni tip: Takodje je moguće upotrebiti pogon za lake kapije "na podizanje" ili lake kapije sa zakrivljenim sistemom vješanja. Sve do cca 8 stupnjeva (težina kapije 100 kg). No od toga se armature strašno opterećuju i može dolaziti do kretanja vrata sa prekidima. Kod kapija na podizanje treba posebno paziti radi bezbjednosti. Ovaj metod preporučujemo samo za iskusnog graditelja kapija.

DEBLOKIRANJE 6

Pogonski mehanizam se može deblokirati. Kapija se može nakon toga otvoriti i može se s njom rukovati ručno (kod ispadanja iz električne mreže). Kod novih pogona se čini da se deblokiranje može izvesti samo veoma ukočeno/sa prekidima. To je normalno i nikako ne utiče na funkciju!

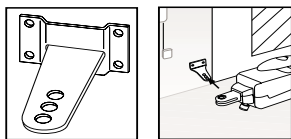
Deblokiranje: Uvucite valjkasti ključ i okrenite ga za 180 stupnjeva. Nakon toga okrenite polugu za deblokiranje isto tako za 180 stupnjeva. Gotovo!

Ponovno blokiranje: Okrenite polugu unazad. Čim se kapija pokrene ili ako radi pogon, pogonski mehanizam se opet zablokira. Pomoću ključa se sada može poluga osigurati od nenamjernog deblokiranja.

MONTAŽA POGONSKIH RAMENA 7

Izvršite deblokiranje pogona. Pomerite deblokirani pogon na armaturu i obezbijedite ga pomoću čepova i prstenova koji čine sustavni dijel isporuke (**slika 7B**).

Ako se za postavljanje stalnog nosača koristi srednji ili unutarnji otvor na ploči šarke, preostali dio šarke MORA se odsjeći prije aktiviranja poluge vrata. Ukoliko se to ne učini, nosač će se oštetiti." Kad uređaj montirate na šarku nemojte koristiti čekić.



KABELAŽA 7

Priključni kabl ima četiri pola i dug je cca 80 cm i kao luk vodi ka regulaciji ili hermetičnoj kutiji razdjelnika koja je smještena iznad zemlje. Od razdjelnika ide pomoću labavog kabla dalje kao čvrsti vod. Kondenzator se može priključiti na razvodnik ili na regulaciju.

Priključenje: Kondenzator se priključuje između stega L1 i L1. L1 i N određuje smjer okretanja A. Druga L1 i N određuje suprotni smjer okretanja.. *Nikada nemojte zaboraviti uzemljiti uređaj (slika 7B).*

PRVO STAVLJANJE U RAD

U stanju deblokiranja prekontrolirajte pomoću ruke funkcioniranje kapije. Električno stavljanje u rad je moguće samo pomoću pogodne regulacije koju možete dobiti kao dodatnu opremu.

Uvijek pazite da se poštuju propisi mehanike i elektrike za bezbjednost koji se tiču uređaja.

Ako je snaga krila koje se kreće na ivici zatvaranja veća od 400 N, potrebno je da se primeni dopunski uređaj za bezbjednost (svjetleća rampa, kontaktna ploča). Uređaji za bezbjednost moraju ispunjavati uvjete norme EN60335-2-103.

ODRŽAVANJE

Mehanika pogona ne traži nikakvo održavanje. U redovnim intervalima (svaki mjesec) prekontrolirajte postojanost pričvršćenja armature kapije i pogona. Deblokirate pogon i testirajte funkcionalnost kapije. Samo kapija koja se lako kreće može dobro funkcionirati sa pogonom. Pogon ne predstavlja nadoknadu za kapiju koja loše funkcionira.

TEHNIŠKI PODATCI

priključenje na mrežu	220 – 240 V~/50 Hz
uzimanje struje	1,2A
snaga	280W
kondenzator	6,3µF
maks. širina kapije	2,5m LYN300 4,0m LYN400
maks. težina kapije	200kg
klasa pokrivanja	I - IP 44
priključni kabl	H07RN-F / 80cm
aksijalna snaga	250N
brzina rada	20mm/s LYN300 12mm/s LYN400
neprekidan rad	4 minuta
raspon temperatura	-20 °C až +55 °C

GARANCIJA

Firma **CHAMBERLAIN** garantira svakom potrošaču koji dobije proizvod u maloprodajnoj mreži (prvi koji "kupi" u maloprodaji") da je od datuma nabavke proizvod čitava 24 mjeseca (2 godine) bez ikakvih materijalnih oštećenja i proizvodnih grešaka. Prilikom dobijanja proizvoda ima prvi kupac pravo da ga prekontrolira da na njemu nema vidljivih oštećenja.

Uvjeti: Ova garancija predstavlja jedino pravno sredstvo koje kupac ima po zakonu zbog šteta u vezi sa greškama na sustavnom dijelu, event. na proizvodu ili greškama koje iz njega proizilaze. Ova garancija se odnosi samo na popravke, event. zamjenu sustavnog dijela ovog proizvoda na kome je konstatirano oštećenje. Ova garancija ne važi za štete koje nisu nastale zbog greške, već zbog nepravilne upotrebe (tj. uključujući svaku upotrebu koja ne odgovara točno naputcima, event. instrukcijama firme **CHAMBERLAIN** i koje se tiču instalacije, rada i čuvanja, kao i zbog nemara kod provedbe redovnih poslova održavanja i podešavanja, event. kod provedbe prepravaka ili izmjena na ovom proizvodu). Isto tako se ne odnosi na radne troškove za demontažu i ponovnu montažu popravljenog ili zamijenjenog uređaja ili njegovih rezervnih baterija. Proizvod o kome će se doneti odluka da na njemu ima materijalnih oštećenja ili proizvodnih grešaka će biti popravljen ili zamijenjen nakon odluke firme **CHAMBERLAIN** bez troškova za popravke, event. rezervne dijelove. Ako na proizvodu u garantnom roku nadjete da je defektan, molimo da se obratite na firmu od koje ste proizvod prvobitno kupili.

Garancija ne uskraćuje kupcu u okviru važećih narodnih zakona i statuta prava koja se njega tiču ili prava prema maloprodavcu koja za kupca proizilaze iz kupoprodajnog ugovora. Ako nedostaju odgovarajući narodni zakoni, event. zakoni ES, ova garancija predstavlja jedino i isključivo pravno sredstvo kojim kupac raspolaže, a ni firma **CHAMBERLAIN** ni filijale ili trgovci firme za bilokakve sporedne ili posljedične štete na osnovu bilokakve izričite ili implicitne garancije koja se tiče ovog proizvoda ne snose odgovornost.

Ni zastupnik ni neka druga lica nemaju u ime firme **CHAMBERLAIN** pravo preuzimati bilokakvu odgovornost u vezi sa prodajom ovog proizvoda.

Izjava o priznanju ES

Automatski pogoni kapijamodel br. LYN300 & LYN400
ispunjavaju sve uvjete
naredbi.....EN300220-3, EN55014, EN61000-3,
.....ETS 300 683, EN60555, & EN60335-1
kao i dodataka.....73/23/EEC, 89/336/EEC

Izjava o integraciji

Automatski pogoni kapija modeli LYN300 & LYN400 ispunjavaju, u slučaju da su u sklopu sa kapijom instalirani i održavani prema instrukcijama proizvođača, sve uvjete naredbe EU 89/392/EEC i njenih dodataka.

Ja, dole potpisan, ovim izjavljujem da gore navedeni uređaj i oprema navedena u Naputku za montažu ispunjavaju gore navedene propise i naredbe.

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
June, 2003



Barbara P. Kelkhoff
Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs

PRE POŠETKA PROŠITAJTE OVA VAŽNA PRAVILA BEZBEDNOSTI

1-HR



Ovi simboli upozorenja označavaju riječ "Pažnja!", poziv za obraćanje pažnje, jer njihovo nepoštivanje može prouzrokovati oštećenje ljudskog zdravlja ili materijalnu štetu. Molimo da pročitate ova upozorenja pažljivo.



Ovaj pogonski mehanizam za kapiju konstruiran je i testiran tako da prilikom instalacije i upotrebe uz točno poštivanje pravila bezbjednosti osigurava primjerenu bezbjednost.

Nepoštivanje ovih pravila bezbjednosti može imati za posledicu oštećenje ljudskog zdravlja ili materijalnu štetu.



Prilikom manipuliranja sa alatom i sitnim dijelovima treba postupati obazrivo, a dok na kapiji izvodite instalacijsne radove, ne treba nositi prstenje, satove, ni široku odeću.



Važno je da se kapija stalno lako kreće. Kapije koje blokiraju ili se zaglavljaju treba odmah popraviti.

Nemojte da pokušavate da kapiju popravljate sami. Popravku prepustite stručnjaku.



Električne vodove treba postavljati u skladu sa lokalnim građevinarskim i elektroinstalacijskim propisima. Električni kabl sme na dobro uzemljenu mrežu priključiti samo autorizirani specijalist – električar



Dopunsku opremu treba skloniti od dece. Nemojte deci da dozvolite da dodiruju tastere i daljinsko upravljanje. **Kapija koja se zatvara može da prouzrokuje teške ozlede.**



Prilikom montaže potrebno je imati na umu prijeteću opasnost od pritvaranja između pokretnog dijela i dijelova okolnje zgrade (napr. zida) uslijed kretanja pokretnog dijela u pravcu otvaranja.



Prilikom izvodjenja poslova održavanja kao što je napr. čišćenje, moraju uređaji sa automatskom regulacijom da budu isključeni iz mreže.

U fiksno uključenoj instalaciji treba da postoji uređaj za isključivanje da se na svim poslovima obezbedi isključenje pomoću konektora (razdvajanje kontakata min. 3 min) ili posebnog osigurača.



Sa kapije treba skinuti sve namontirane brave da ne dodje do oštećenja kapije.



Treba da osigurate da lica koja vrše montažu, održavaju i opslužuju pogonski mehanizam, poštuju ovo uputstvo.

Smestite ovo uputstvo na takvo mesto, gde će biti u svakom trenutku na raspolaganju.



Nakon instaliranja treba prekontrolirati da li je mehanizam točno namješten i da li pogon, sistem obezbjedjenja i pomoćni deblokacijski sistem dobro funkcioniraju.



Nakon montaže pogona mora da se na mestima, gde može doći do povredjivanja i posekotina, obezbedi definitivna zaštita.



Ako u kapiji postoje vrata za prolaz, pogonski mehanizam se ne može uključiti ili ostaviti da radi dok ne bude kapija propisno zatvorena.

Sadržaj: Opšte upute za montažu i upotrebu:

Podatci o sadržaju: strana 1

Prije no što počnete: strana 1

Sadržaj kutije: strana 1, slika **1**

Kontrolni spisak: strana 2

Tipovi kapija/visina montaže: strana 2, slika **2**

Lociranje kapije:

strana 2, slika **3**

Grafičnici za kapiju:

strana 2, slika **4**

Armatura stubića/armatura kapije:

strana 2, slike **5** A-D

Deblokiranje pogonskih ramena:

strana 3, slika **6**

Montaža pogonskih ramena:

strana 3, slika **7**

Kabelaža: strana 3, slika **7**B

Prvo stavljanje u rad: strana 3

Održavanje: strana 3

Garancija: strana 3

Tehnički podatci: strana 3

Certifikat o priznanju CE: strana 3

SADRŽAJ KUTIJE **1**

(1) Pogon (1)

(2) Armatura stubića (1)

(3) Ključevi (2)

(4) Armatura kapije (1)

(5) Kondenzator (1)

(6) Naputak za montažu (1)

(7) Čep (2) i prstenovi (4)

PRIJE NO ŠTO POŠNETE

Pogon traži sa strane mjesto za ramena i montažu. Pazite da ovo mjesto bude na raspolaganju. Kapije koje su jako opterećene od vjetera potrebno je naknadno obezbijediti sa (električnom) bravom!

Postoji niz faktora koji su odlučujući za izbor odgovarajućeg pogona. Ako posmatramo kapiju koja dobro funkcionira, najteži korak predstavlja "pokretanje". Ako se kapija nalazi u pokretu, u većini slučajeva treba snaga znatno niža.

• **Veličina kapije:** Veličina kapije predstavlja veoma važan faktor. Vjeter može kapiju da koči ili zaglavljuje i tako će biti potrebna znatno veća snaga.

• **Težina kapije:** Podatak o težini kapije predstavlja samo približnu vrijednost koja se može od stvarne potrebe znatno razlikovati. Važna je funkcija.

PRIJE NO ŠTO POŠNETE (NASTAVAK)

• **Utjecaji temperature:** Niske spoljne temperature mogu otežavati ili braniti u pokretanju (promjene na površini zemlje itd.). Visoke spoljne temperature mogu prije uključiti zaštitu od toplote (cca 135 j).

• **Frekvencija rada/vrijeme uključanja:** Pogoni imaju maksimalno vrijeme uključanja cca 30 % (napr. 30 % od sata).

PAŽNJA: Pogoni nisu bili dimenzirani tako da trajno rade sa maksimalnim vremenom uključanja (neprekidan rad). Pogon se suviše zagrije i isključuje se dok ponovo ne postigne temeperaturu uključanja. *Spoljna temperatura i kapija predstavljaju važne parametre za stvarno vrijeme uključanja.*

KONTROLNI SPISAK INSTALACIJE - PRIPREME

Prekontrolirajte sadržaj pakovanja i pažljivo pročitajte naputak. Obezbijedite funkcioniranje Vašeg uređaja bez greške. Kapija se mora kretati ravnomerno i tečno, nigdje se ne sme zaustavljati. Računajte na to da se zemlja može u zimskom periodu podići za nekoliko centimetara. Da se zabrani njihajućim pokretima koji bi smetali, mora kapija biti stabilna i koliko je moguće ne smije imati mrtvog hoda. Što lakše se kapija kreće, toliko osjetljivije se može podesiti snaga.

Pribilježite, kakav će Vam materijal još biti potreban i obezbijedite ga još prije početka montaže. Držači koji se lijepe (stabilne zaglavice), zavrtnji, graničnici, kablovi, razdjelnici, alat, itd.

TIPOVI KAPIJA 2

Tip kapije određuje mjesto montaže pogona. Ako je graničnik kapije na zemlji, treba pogon montirati isto što niže da ne može kapiju zaglavljivati. Za pričvršćenje upotrebljavajte samo dijelove rama.

TIP A, B, C

Kod željeznih kapija treba armaturu kapije pričvrstiti na glavni ram. Ako nije sigurno da je nosač koji je na raspolaganju dovoljno stabilan, mora se ojačati.

TIP D, E, F

Kod drvenih kapija mora postojati mogućnost da se armatura kapije prišrafi. Preporučljiva je ploča sa spoljne strane da vremenom ne dodje do olabavlivanja. Tanke drvene kapije treba još i pojačati, jer inače neće moći odoljevati opterećenju (napr. tip F).

LOCIRANJE KAPIJE 3

Koliko se mora krilo otvarati?

90 stupnjeva ili čak 115 stupnjeva. Ugao otvaranja iznad 115 stupnjeva je uslovno moguće, no nije preporučljivo! Obrazloženje: Pogon uvijek radi istom brzinom. Što više se mora kapija otvoriti, to brže se mora krilo kretati. Pokreti su tada sa prekidima, armatura i kapija se tako ekstremno opterećuju. Različiti ugao otvaranja dovodi do toga što pogon koji je najprije postigao svoj cilj na graničniku zuji (motor radi) i gura kapiju sve dok drugi motor takodje ne stigne do svog graničnog položaja (**vidi slike 3 A-F**).

Profesionalni tip: Zahvaljujući namjerno različitim dimenzijama A+B (levo + desno) može se vrijeme potrebno do stizanja do krajnjeg graničnika kontrolirati. No armature su kod ovog načina montaže vrlo opterećene i može dolaziti do prekidanog kretanja kapije. Ovaj metod se preporučuje samo za iskusnog graditelja kapija.

GRANIČNA ZAUSTAVLJANJA 4

Pokretna kapija traži fiksni graničnik za otvaranje i zatvaranje kapije.

Graničnici štite pogon, kapiju i armaturu. Upotreba kapije bez graničnika dovodi do pogoršanja rada kapije, često je opasna, predstavlja prijevremeno otrošenje i dovodi do propadanja garancije!

ARMATURA STUBIČA 5

Pravilno lociranje armature stubića ima odlučujući značaj za kasnije funkcioniranje uređaja. Određuje udaljenost od sredine okretanja motora do sredine okretanja kapije i tako i ugao otvaranja. Govorimo o **dimenziji A i dimenziji B**. Nemojte potcenjivati utjecaj ovih dimenzija na funkciju i rad kapije. Pokušajte postići najbolju dimenziju za Vaš ugao otvaranja u svim okolnostima i što je moguće točnije. Vidi tabelu (**slika 3F**) za dimenzije A/B.

U slučaju da stubić nije dovoljno širok, potrebno je izraditi pločast adapter (**slika 5B**). U slučaju da je stubić suviše jak, teba ga izvaditi (**slika 5D**) ili premjestiti kapiju (**slika 5C**).

U cilju postizanja optimalnih dimenzija će trebati skratiti ili produžiti ploču zglobnog sistema vješanja koja predstavlja sustavni dijel isporuke. Kod novonapravljenih kapija može se, ako se na stubiće pogodno montiraju čepovi kapije, podesiti utjecaj na dimenzije A a B. Pre definitivnog određivanja montažnih dimenzija se mora uvijek provjeriti da li pogon prilikom ugibanja ne može udariti u stub.

MONTAŽA: Snage pomoću kojih se pogon naslanja na stubić su veoma velike. U većini slučajeva je moguće postići prihvatljive montažne dimenzije tada, ako se ploča zglobnog sistema vješanja navari direktno na stubić. Kod jakih stubića od kamena ili betona potrebno je dijel sistema za vješanje navariti na ploču nosača i pričvrstiti tako da se zaglavice ne mogu prilikom rada osloboditi. Bolje nego čelične ili plastične zaglavice koje se mogu unutra proširivati odgovaraju za ovu namjenu spojeni ankeri koji se lijepe i kod kojih se u zid lijepljenjem ubaci zarezani zavrtnj sa navojem. Kod zidanih stubića bi trebalo našrafiti veću čeličnu ploču koja prekriva više cigli, na koju se posle može navariti ploča zglobnog sistema vješanja. Za fiksiranje takodje odgovara ugaona ploča koja je pričvršćena oko ivice stubića.

ARMATURA KAPIJE 5

Pogon treba namontirati vodoravno sa armaturom stubića. Udaljenost između armatura se zove dimenzija pričvršćivanja. Kada je kapija zatvorena, pogon je izašao na 95 %. Kada je kapija otvorena, pogon je izašao na 5 %. Kompletno izlaženje ili ulaženje klipa u radu (sa kapijom) prouzrokuje oštećenje pogona i dovodi do propadanja garancije! U svakom slučaju poštuju dimenziju pričvršćivanja! **Dimenzije vidi slika 5A.**

Kod željeznih kapija bi trebalo dijelove za pričvršćenje navariti ili navnuti. U slučaju prolaska zavrtnja na druhu stranu treba na zadnjoj strani upotrebiti veliku podlošku ili ploču.

Kod drvenih kapija se moraju dijelovi za pričvršćenje navnuti. Preporučuje se ploča sa spoljne strane da učvršćenje ne može popustiti. Tanke drvene kapije bez metalnih ramova treba naknadno ojačati, jer ne bi mogle odoljevati trajnom opterećenju (**napr. tip F**).

Profesionalni tip: Takodje je moguće upotrebiti pogon za lake kapije "na podizanje" ili lake kapije sa zakrivljenim sistemom vješanja. Sve do cca 8 stupnjeva (težina kapije 100 kg). No od toga se armature strašno opterećuju i može dolaziti do kretanja vrata sa prekidima. Kod kapija na podizanje treba posebno paziti radi bezbjednosti. Ovaj metod preporučujemo samo za iskusnog graditelja kapija.

DEBLOKIRANJE 6

Pogonski mehanizam se može deblokirati. Kapija se može nakon toga otvoriti i može se s njom rukovati ručno (kod ispadanja iz električne mreže). Kod novih pogona se čini da se deblokiranje može izvesti samo veoma ukočeno/sa prekidima. To je normalno i nikako ne utiče na funkciju!

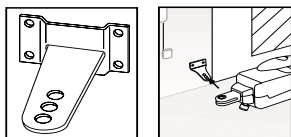
Deblokiranje: Uvucite valjkasti ključ i okrenite ga za 180 stupnjeva. Nakon toga okrenite polugu za deblokiranje isto tako za 180 stupnjeva. Gotovo!

Ponovno blokiranje: Okrenite polugu unazad. Čim se kapija pokrene ili ako radi pogon, pogonski mehanizam se opet zablokira. Pomoću ključa se sada može poluga osigurati od nenamjernog deblokiranja.

MONTAŽA POGONSKIH RAMENA 7

Izvršite deblokiranje pogona. Pomerite deblokirani pogon na armaturu i obezbijedite ga pomoću čepova i prstenova koji čine sustavni dijel isporuke (**slika 7B**).

Ako se za postavljanje stalnog nosača koristi srednji ili unutarnji otvor na ploči šarke, preostali dio šarke MORA se odsjeći prije aktiviranja poluge vrata. Ukoliko se to ne učini, nosač će se oštetiti." Kad uređaj montirate na šarku nemojte koristiti čekić.



KABELAŽA 7

Priključni kabl ima četiri pola i dug je cca 80 cm i kao luk vodi ka regulaciji ili hermetičnoj kutiji razdjelnika koja je smještena iznad zemlje. Od razdjelnika ide pomoću labavog kabla dalje kao čvrsti vod. Kondenzator se može priključiti na razvodnik ili na regulaciju.

Priključenje: Kondenzator se priključuje između stega L1 i L1. L1 i N određuje smjer okretanja A. Druga L1 i N određuje suprotni smjer okretanja.. *Nikada nemojte zaboraviti uzemljiti uređaj (slika 7B).*

PRVO STAVLJANJE U RAD

U stanju deblokiranja prekontrolirajte pomoću ruke funkcioniranje kapije. Električno stavljanje u rad je moguće samo pomoću pogodne regulacije koju možete dobiti kao dodatnu opremu.

Uvijek pazite da se poštuju propisi mehanike i elektrike za bezbjednost koji se tiču uređaja.

Ako je snaga krila koje se kreće na ivici zatvaranja veća od 400 N, potrebno je da se primeni dopunski uređaj za bezbjednost (svjetleća rampa, kontaktna ploča). Uređaji za bezbjednost moraju ispunjavati uvjete norme EN60335-2-103.

ODRŽAVANJE

Mehanika pogona ne traži nikakvo održavanje. U redovnim intervalima (svaki mjesec) prekontrolirajte postojanost pričvršćenja armature kapije i pogona. Deblokirate pogon i testirajte funkcionalnost kapije. Samo kapija koja se lako kreće može dobro funkcionirati sa pogonom. Pogon ne predstavlja nadoknadu za kapiju koja loše funkcionira.

TEHNIŠKI PODATCI

priključenje na mrežu	220 – 240 V~/50 Hz
uzimanje struje	1,2A
snaga	280W
kondenzator	6,3µF
maks. širina kapije	2,5m LYN300 4,0m LYN400
maks. težina kapije	200kg
klasa pokrivanja	I - IP 44
priključni kabl	H07RN-F / 80cm
aksijalna snaga	250N
brzina rada	20mm/s LYN300 12mm/s LYN400
neprekidan rad	4 minuta
raspon temperatura	-20 °C až +55 °C

GARANCIJA

Firma **CHAMBERLAIN** garantira svakom potrošaču koji dobije proizvod u maloprodajnoj mreži (prvi koji "kupi" u maloprodaji") da je od datuma nabavke proizvod čitava 24 mjeseca (2 godine) bez ikakvih materijalnih oštećenja i proizvodnih grešaka. Prilikom dobijanja proizvoda ima prvi kupac pravo da ga prekontrolira da na njemu nema vidljivih oštećenja.

Uvjeti: Ova garancija predstavlja jedino pravno sredstvo koje kupac ima po zakonu zbog šteta u vezi sa greškama na sustavnom dijelu, event. na proizvodu ili greškama koje iz njega proizilaze. Ova garancija se odnosi samo na popravke, event. zamjenu sustavnog dijela ovog proizvoda na kome je konstatirano oštećenje. Ova garancija ne važi za štete koje nisu nastale zbog greške, već zbog nepravilne upotrebe (tj. uključujući svaku upotrebu koja ne odgovara točno naputcima, event. instrukcijama firme **CHAMBERLAIN** i koje se tiču instalacije, rada i čuvanja, kao i zbog nemara kod provedbe redovnih poslova održavanja i podešavanja, event. kod provedbe prepravaka ili izmjena na ovom proizvodu). Isto tako se ne odnosi na radne troškove za demontažu i ponovnu montažu popravljenog ili zamijenjenog uređaja ili njegovih rezervnih baterija. Proizvod o kome će se doneti odluka da na njemu ima materijalnih oštećenja ili proizvodnih grešaka će biti popravljen ili zamijenjen nakon odluke firme **CHAMBERLAIN** bez troškova za popravke, event. rezervne dijelove. Ako na proizvodu u garantnom roku nadjete da je defektan, molimo da se obratite na firmu od koje ste proizvod prvobitno kupili.

Garancija ne uskraćuje kupcu u okviru važećih narodnih zakona i statuta prava koja se njega tiču ili prava prema maloprodavcu koja za kupca proizilaze iz kupoprodajnog ugovora. Ako nedostaju odgovarajući narodni zakoni, event. zakoni ES, ova garancija predstavlja jedino i isključivo pravno sredstvo kojim kupac raspolaže, a ni firma **CHAMBERLAIN** ni filijale ili trgovci firme za bilokakve sporedne ili posljedične štete na osnovu bilokakve izričite ili implicitne garancije koja se tiče ovog proizvoda ne snose odgovornost.

Ni zastupnik ni neka druga lica nemaju u ime firme **CHAMBERLAIN** pravo preuzimati bilokakvu odgovornost u vezi sa prodajom ovog proizvoda.

Izjava o priznanju ES

Automatski pogoni kapijamodel br. LYN300 & LYN400 ispunjavaju sve uvjete naredbi.....EN300220-3, EN55014, EN61000-3,ETS 300 683, EN60555, & EN60335-1 kao i dodataka.....73/23/EEC, 89/336/EEC

Izjava o integraciji

Automatski pogoni kapija modeli LYN300 & LYN400 ispunjavaju, u slučaju da su u sklopu sa kapijom instalirani i održavani prema instrukcijama proizvođača, sve uvjete naredbe EU 89/392/EEC i njenih dodataka.

Ja, dole potpisan, ovim izjavljujem da gore navedeni uređaj i oprema navedena u Naputku za montažu ispunjavaju gore navedene propise i naredbe.

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
June, 2003



Barbara P. Kelkhoff
Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs

PER PRIMA COSA LEGGERE QUESTE IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA!



Questi segnali di pericolo significano "Attenzione!" ed esortano al rispetto delle norme di sicurezza in quanto la loro inosservanza può provocare danni a persone e cose. Si prega di leggere attentamente queste avvertenze.

Questo attuatore per l'automazione di cancelli è stato costruito e collaudato in modo da offrire una sicurezza adeguata nell'installazione e nell'uso, a condizione che le seguenti norme di sicurezza vengano osservate scrupolosamente.



La mancata osservanza delle seguenti norme di sicurezza può provocare gravi danni a persone o cose.



Maneggiare con cautela utensili e minuterie; non indossare anelli, orologi o indumenti larghi quando si eseguono lavori di installazione o riparazione.



È importante mantenere sempre ben scorrevole il cancello. Se un cancello si inceppa o si blocca deve essere riparato immediatamente. Non provare a riparare il cancello da soli, ma richiedere l'intervento di un tecnico qualificato.



La posa in opera delle linee elettriche deve essere eseguita in conformità alle norme nazionali in materia edilizia e di impianti elettrici. Il cavo elettrico deve essere collegato ad una rete dotata di regolare messa a terra esclusivamente da un elettrotecnico autorizzato.



Tenere gli accessori supplementari fuori dalla portata dei bambini. **Non consentire ai bambini l'uso dei pulsanti e dei telecomandi. Un cancello in fase di chiusura può provocare lesioni gravi.**



Al momento del montaggio è necessario prendere in considerazione il rischio di intrappolamento tra la parte motorizzata e le parti circostanti dell'edificio (ad es. una parete) per il movimento di apertura della parte azionata.



Gli apparecchi a comando automatico devono essere scollegati dalla rete elettrica durante l'esecuzione di interventi di manutenzione o di pulitura. Gli impianti a posa fissa devono essere dotati di disgiuntore al fine di assicurare una disinserzione onnipolare mediante interruttore (distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm) o dispositivo di protezione separato.



Rimuovere tutte le serrature applicate sul cancello al fine di evitare danni al cancello.



Assicurarsi che le persone addette al montaggio e alla manutenzione di questo sistema di automazione o le persone che ne fanno uso, seguano le presenti istruzioni. Conservare le istruzioni in un luogo a portata di mano.



Dopo l'installazione è necessario verificare l'esatta regolazione del meccanismo ed il corretto funzionamento del sistema di automazione, del sistema di sicurezza e dello sblocco di emergenza.



La protezione nei punti in cui sussistono pericoli di schiacciamento e cesoiamento deve essere garantita in modo definitivo dopo il montaggio dell'attuatore sul cancello.



Se il cancello è dotato di porta pedonale, l'attuatore non deve avviarsi o continuare a funzionare se il cancello non è chiuso correttamente.

Contenuto: Istruzioni generali di montaggio e d'uso:

Indice: Seite 1

Prima di iniziare: Seite 1

Contenuto della scatola:

pagina 1, Figura **1**

Lista di controllo: pagina 2

Tipi di cancello/Altezza di montaggio:

pagina 2, Figura **2**

Collocazione del cancello:

pagina 2, Figura **3**

Arresti per il cancello:

pagina 2, Figura **4**

Ferratura del pilastro/Ferratura del cancello:

pagina 2, , Figura **5 A-D**

Sblocco dei bracci dell'attuatore:

pagina 3, Figura **6**

Montaggio dei bracci dell'attuatore:

pagina 3, Figura **7**

Cablaggio: pagina 3, Figura **7B**

Messa in funzione iniziale: pagina 3

Interventi di manutenzione: pagina 3

Garanzia: pagina 3

Dati tecnici: pagina 3

Certificato di conformità CE: pagina 3

CONTENUTO DELLA SCATOLA **1**

(1) Attuatore (1)

(2) Ferratura pilastro (1)

(3) Chiavi (2)

(4) Ferratura cancello (1)

(5) Condensatore (1)

(6) Istruzioni di montaggio (1)

(7) Bulloni (2) ed anelli (4)

PRIMA DI INIZIARE

L'attuatore deve avere uno spazio laterale sufficiente per i bracci e per il montaggio. Verificare la disponibilità di tale spazio. I cancelli esposti a forti raffiche di vento devono essere dotati di una serratura supplementare (elettrica)!

I fattori decisivi per la scelta dell'attuatore più adeguato sono molti. Partendo dal presupposto di un cancello in buone condizioni di funzionamento, l'aspetto più difficile è costituito dall' "avviamento". Una volta in movimento, il cancello necessita poi, in linea di massima, di una forza molto più ridotta.

- **Dimensioni del cancello:** le dimensioni del cancello sono un fattore molto importante. Il vento può frenare il cancello oppure contrastare il suo movimento ed aumentare sensibilmente la forza necessaria.
- **Peso del cancello:** il dato relativo al peso del cancello costituisce soltanto un parametro approssimativo, che può differire di molto dal peso effettivamente richiesto. Importante è invece il buon funzionamento.

PRIMA DI INIZIARE (CONTINUAZIONE)

- **Effetti della temperatura:** le basse temperature esterne possono ostacolare il movimento iniziale (variazioni del terreno, ecc.) o impedirlo del tutto. Le elevate temperature esterne possono far scattare anzitempo il dispositivo di protezione termica (135 °C circa).
- **Frequenza/durata di funzionamento:** gli attuatori hanno una durata di funzionamento massima di 30% circa (ad es. 30% di un'ora).

ATTENZIONE: gli attuatori non sono stati progettati per il funzionamento continuato. L'attuatore si surriscalda e si disattiva fino a che non raggiunge di nuovo la temperatura di inserzione. *La temperatura esterna e le caratteristiche del cancello rappresentano parametri importanti per la durata di funzionamento effettiva.*

LISTA DI CONTROLLO INSTALLAZIONE – PREPARATIVI

Controllare il contenuto della confezione e leggere attentamente le istruzioni. Accertarsi che il cancello funzioni in modo perfetto. Il cancello deve avere una corsa regolare, priva di urti, e non deve incepparsi in alcun punto. Tenere presente che in inverno il terreno può sollevarsi di alcuni centimetri. Per evitare inopportuni movimenti oscillatori, il cancello deve essere stabile e con il minimo gioco possibile. Più scorrevole è l'anta, più precisa dovrà essere la regolazione della forza.

Prendere nota e procurarsi il materiale ancora mancante prima di iniziare il montaggio: ad es. tasselli con ancorante chimico (tasselli fissi), viti, fermi, cavi, cassette di distribuzione, utensili, ecc.

TIPI DI CANCELLO 2

Il tipo di cancello determina la posizione di montaggio dell'attuatore. Se l'arresto della porta è a terra, anche l'attuatore deve essere montato il più in basso possibile in modo che non possa svergolare il cancello. Per il fissaggio utilizzare esclusivamente parti del telaio.

TIPO A, B, C

Per i cancelli in acciaio il fissaggio della ferratura deve essere effettuato sul telaio principale. In caso di dubbio circa la sufficiente robustezza dell'elemento portante a disposizione, questo deve essere rinforzato.

TIPO D, E, F

Per i cancelli in legno la ferratura deve essere fissata con viti passanti. Si raccomanda di applicare una piastra sul lato esterno in modo che il fissaggio non si possa allentare nel tempo. I cancelli in legno di spessore sottile devono essere rinforzati ulteriormente affinché possano resistere alle sollecitazioni (ad es. tipo F).

COLLOCAZIONE DEL CANCELLO 3

Quale angolo di apertura deve avere l'anta?

90 gradi oppure fino ad un massimo di 115 gradi. Un angolo di apertura superiore a 115 gradi è certamente possibile ma non consigliabile! Motivazione: l'attuatore si muove sempre alla stessa velocità. Più ampio deve essere l'angolo di apertura del cancello, più elevata deve essere la velocità di movimento dell'anta. I movimenti si fanno più bruschi e questo comporta forti sollecitazioni per ferrature e cancello. Nel caso di due diversi angoli di apertura, accade che l'attuatore che per primo raggiunge la posizione finale, "ronza" sull'arresto (motore in funzione) e preme sul cancello fino a quando anche l'altro motore non avrà raggiunto la posizione finale (v. **Figure 3 A-F**).

Suggerimento per il professionista: nel caso di misure A+B (sinistra + destra) deliberatamente diverse, è possibile controllare il tempo necessario per raggiungere l'arresto di fine corsa. Tuttavia, questa modalità di montaggio comporta sollecitazioni elevate per le ferrature, e la corsa del cancello può risultare brusca. Questo metodo è consigliabile soltanto per installatori esperti.

ARRESTI 4

Gli arresti di un cancello ad ante battenti nelle posizioni di cancello APERTO e cancello CHIUSO devono essere robusti. Gli arresti preservano l'attuatore, il cancello e le ferrature. L'azionamento di un cancello privo di arresti di fine corsa robusti si traduce in un funzionamento insoddisfacente, è spesso pericoloso, determina una rapida usura e comporta l'annullamento della garanzia!

FERRATURA DEL PILASTRO 5

La corretta collocazione della ferratura del pilastro è decisiva per il successivo funzionamento dell'impianto. Essa determina la distanza del centro di rotazione del motore rispetto al centro di rotazione del cancello e quindi l'angolo di apertura. Si parla di misura A e di misura B. Non sottovalutare l'influenza di queste misure sul funzionamento e sulla corsa. Cercare di avvicinarsi il più possibile alla misura che risulti essere la migliore sotto ogni punto di vista per l'angolo di apertura del caso specifico. Si veda la tabella (**Figura 3F**) per le misure A/B.

Se la larghezza del pilastro non è sufficiente, è necessario predisporre una piastra adattatrice (**Figura 5B**). Se il pilastro è troppo spesso, è necessario ricavarvi una nicchia (**Figura 5D**) oppure spostare il cancello (**Figura 5C**).

Per ottenere misure ottimali, può rendersi necessario accorciare o allungare la piastra a cerniera fornita in dotazione.

Nel caso di cancelli di nuova costruzione è possibile predeterminare le misure A e B se i cardini del cancello vengono montati sulla base di queste stesse misure. Prima di stabilire le misure di montaggio definitive, verificare sempre che l'attuatore non urti contro il pilastro nelle fasi di movimento del cancello.

MONTAGGIO: le forze con cui l'attuatore va ad appoggiarsi contro il pilastro sono molto elevate. Nei casi in cui la piastra a cerniera fornita in dotazione viene saldata direttamente sul pilastro, le misure di montaggio risultanti sono in linea di massima accettabili. Nel caso di spessi pilastri in pietra o in calcestruzzo, l'elemento incernierato deve essere saldato su una piastra portante e fissato in modo che i tasselli non si possano allentare per le sollecitazioni dovute al normale funzionamento. I tasselli con ancorante chimico, nei quali una barra filettata viene incollata nella muratura e quindi con assenza di tensioni nel materiale, sono più adatti a tale scopo rispetto ai tasselli ad espansione in acciaio o plastica. Sui pilastri in muratura è necessario avvitare una piastra in acciaio di maggiori dimensioni, coprendo in tal modo più mattoni, sulla quale si può quindi saldare la piastra a cerniera. Particolarmente adatta per il fissaggio è anche una piastra angolare fissata attorno allo spigolo del pilastro.

FERRATURA DEL CANCELLO 5

La ferratura del cancello deve essere montata orizzontalmente rispetto alla ferratura del pilastro. La distanza tra le ferrature viene denominata misura d'incastro. Nella posizione di cancello chiuso la corsa del pistone arriva al 95%, mentre nella posizione di cancello aperto la corsa è del 5%. La corsa completa del pistone in estensione o a riposo durante il normale funzionamento (con cancello) danneggia l'attuatore e comporta l'annullamento della garanzia! La misura d'incastro deve essere assolutamente rispettata! Per le misure si veda la **Figura 5A**.

Per i cancelli in acciaio i fissaggi devono essere effettuati mediante saldatura o con viti passanti. In quest'ultimo caso, sul lato posteriore si devono applicare rondelle di grandi dimensioni oppure una piastra.

Per i cancelli in legno il fissaggio deve essere realizzato con viti passanti. È consigliabile applicare una piastra sul lato esterno in modo che il fissaggio non si possa allentare. I cancelli in legno di spessore sottile e privi di intelaiatura metallica devono essere rinforzati ulteriormente in quanto non sono in grado di resistere a sollecitazioni continue (ad es. tipo F).

Suggerimento per il professionista: l'attuatore può essere utilizzato anche per cancelli leggeri ad alzata verticale o per cancelli leggeri con bandelle snodate, fino a 8 gradi (peso cancello 100 kg). Tuttavia, questo comporta sollecitazioni elevate per le ferrature, e la corsa del cancello può risultare brusca. Per le porte ad alzata verticale, si deve considerare con particolare attenzione l'aspetto della sicurezza. Questo metodo è consigliabile soltanto per montatori esperti.

SBLOCCO 6

Il meccanismo dell'attuatore può essere sbloccato. Dopo lo sblocco è possibile aprire ed azionare manualmente il cancello (interruzione di corrente). Negli attuatori nuovi il movimento di sblocco risulta talvolta poco scorrevole o non uniforme. Questo è normale e non influisce minimamente sul funzionamento!

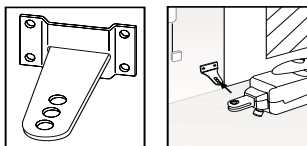
Sblocco: infilare la chiave cilindrica e ruotarla di 180 gradi. Ruotare quindi la leva di sblocco sempre di 180 gradi. Il cancello è sbloccato.

Blocco: ruotare all'indietro la leva. Non appena il cancello si muove o entra in funzione l'attuatore, il meccanismo si blocca di nuovo. Con il lucchetto è quindi possibile impedire che la leva si sblocchi accidentalmente.

MONTAGGIO DEI BRACCI DELL'ATTUATORE 7

Sbloccare l'attuatore. Spingere l'attuatore sbloccato sulle ferrature ed fissarlo con i bulloni e gli anelli forniti in dotazione (Figura 7).

Se sulla ferratura del pilastro si utilizza il foro di fissaggio centrale o interno, si deve rimuovere la parte restante della ferratura prima di procedere alla prima messa funzione, al fine di lasciare sufficiente spazio libero sull'attuatore. La mancata osservanza di tale disposizione comporta la rottura della ferratura sull'attuatore! Non utilizzare martelli o utensili simili per montare l'attuatore sulla ferratura.



CABLAGGIO 7

Il cavo di collegamento è quadripolare, ha una lunghezza di 80 cm circa e viene portato con una curvatura fino alla centralina oppure fino ad una cassetta di distribuzione a tenuta stagna montata sopra terra. Dalla cassetta di distribuzione parte un cavo omologato in posa fissa. Il condensatore può essere collegato nella cassetta di distribuzione o nella centralina.

Collegamento: il condensatore viene collegato tra i morsetti L1 e L1. Con L1 e N si attiva il senso di rotazione A. Con l'altro L1 e N si attiva il senso di rotazione inverso. **Ricordarsi sempre di collegare a massa l'impianto (Figura 7B).**

MESSA IN FUNZIONE INIZIALE

Sbloccare il cancello e verificarne manualmente il corretto funzionamento. La messa in funzione con l'impianto elettrico non può essere attuata senza una centralina adeguata, disponibile come accessorio.

Verificare sempre che siano rispettate le norme di sicurezza meccaniche ed elettriche vigenti per questo tipo di impianto.

Se nello spigolo di chiusura la forza dell'anta in movimento è superiore a 400 N, si devono installare dispositivi di sicurezza supplementari (fotocellula, costa sensibile). I dispositivi di sicurezza devono soddisfare i requisiti della norma EN60335-2-103.

INTERVENTI DI MANUTENZIONE

La meccanica dell'attuatore non necessita di manutenzione. Ad intervalli regolari (ogni mese) controllare che i fissaggi delle ferrature del cancello e dell'attuatore siano ben saldi. Sbloccare l'attuatore e controllare il funzionamento del cancello. Solo un cancello scorrevole può funzionare bene anche con un attuatore. Un sistema di automazione non può costituire un rimedio per un cancello che funziona in modo imperfetto.

Dichiarazione di conformità CE

Gli attuatori per l'automazione di cancellimodello n° LYN300 e LYN400 soddisfano tutte le condizioni delle direttive.....EN300220-3, EN55014, EN61000-3,ETS 300 683, EN60555, & EN60335-1 e delle integrazioni73/23/EEC, 89/336/EEC

Dichiarazione integrativa

Gli attuatori per l'automazione di cancelli modelli LYN300 e LYN400, se installati in combinazione con un cancello e mantenuti in efficienza secondo le istruzioni del produttore, soddisfano tutte le condizioni della direttiva europea 89/392/CEE e relative integrazioni.

Io sottoscritto dichiaro con la presente che l'apparecchiatura sopra specificata e gli accessori elencati nelle istruzioni di montaggio soddisfano le norme e direttive sopra specificate.

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
June, 2003



Barbara P. Kelkhoff
Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs

DATI TECNICI

Alimentazione/Frequenza	220 – 240Volt/ 50Hz
Corrente assorbita	1,2A
Potenza assorbita	280W
Condensatore	6,3µF
Larghezza massima cancello	2,5m LYN300 4,0m LYN400
Peso massimo cancello	200kg
Classe di protezione	I - IP 44
Cavo di collegamento	H07RN-F / 80cm
Forza assiale	250N
Velocità corsa	20mm/s LYN300 12mm/s LYN400
Corsa continua	4 minuti
Temperatura di esercizio	da -20 °C a +55 °C

GARANZIA

CHAMBERLAIN garantisce all'acquirente originario che ha acquistato il prodotto presso un esercizio di commercio al dettaglio, che il prodotto è esente da qualsiasi difetto di materiale e di fabbricazione per 24 mesi (2 anni) a partire dalla data di acquisto al dettaglio. Al ricevimento del prodotto, l'acquirente originario è tenuto a verificare l'eventuale presenza di danni visibili.

Condizioni: la presente garanzia è l'unico strumento legale a disposizione dell'acquirente per danni collegati o dovuti a difetti del prodotto o di componenti dello stesso. La presente garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione e/o sostituzione dei componenti del prodotto riconosciuti difettosi. La presente garanzia non copre danni che non sono riconducibili a difetti ma ad un uso improprio (compreso qualsiasi impiego non strettamente conforme alle istruzioni di installazione, uso e manutenzione fornite dalla ditta **CHAMBERLAIN**, la mancata e tempestiva esecuzione dei necessari interventi di manutenzione e regolazione, ovvero la mancata attuazione di adattamenti o modifiche di questo prodotto). Non copre inoltre le spese di manodopera per il montaggio ed il rimontaggio di un apparecchio riparato o sostituito o delle batterie di ricambio dello stesso. Un prodotto in garanzia nel quale vengano riscontrati difetti di materiale o produzione verrà riparato o sostituito, a discrezione della ditta **CHAMBERLAIN**, senza addebitare al proprietario le spese per la riparazione e le parti di ricambio. Se il prodotto dovesse risultare difettoso nel periodo di garanzia, rivolgersi alla ditta dove è stato acquistato originariamente.

La garanzia non pregiudica i diritti dell'acquirente garantiti dalle leggi o statuti nazionali vigenti in materia o i diritti dell'acquirente nei confronti del dettagliante derivanti dal contratto di vendita/acquisto. Nel caso di inesistenza di leggi in materia nazionali o comunitarie, la presente garanzia è l'unico ed esclusivo strumento legale a disposizione dell'acquirente e né **CHAMBERLAIN** né le filiali o i rivenditori della ditta saranno ritenuti responsabili di alcun eventuale danno indiretto o accessorio sulla base di qualsiasi garanzia espressa o tacita riguardante questo prodotto.

Nessun rappresentante, o altra persona, è autorizzato ad assumersi qualsiasi altra responsabilità per conto di **CHAMBERLAIN** relativamente alla vendita di questo prodotto.

BEGIN MET HET LEZEN VAN DEZE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES!



Deze waarschuwingstekens betekenen "voorzichtig!" en zijn een aansporing om goed op te letten, omdat het veronachtzamen ervan lichamelijk letsel of materiële schade teweeg kan brengen. Lees deze instructies a.u.b. zorgvuldig.



Deze hekaandrijving is zo geconstrueerd en gecontroleerd dat deze tijdens installatie en gebruik bij nauwkeurige naleving van de betreffende veiligheidsinstructies voldoende veilig is.

Het niet opvolgen van de onderstaande veiligheidsinstructies kan ernstig lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.



Ga bij de omgang met gereedschap en kleine onderdelen voorzichtig te werk en draag geen ringen, horloges of loshangende kleding, als u bezig bent met installatie- of reparatiewerkzaamheden aan een hek.



Elektrische leidingen moeten worden aangelegd in overeenstemming met lokale bouwvoorschriften en reglementen met betrekking tot elektrische installaties. De elektrische kabel mag alleen worden aangesloten op een correct geaard net.



Bij de montage moet rekening worden gehouden met de actieradius van de draaiende vleugel in relatie tot omringende objecten (bijvoorbeeld de muur van een gebouw) en het daarmee verbonden risico van beknelling.



Verwijder alle aan het hek aangebrachte sloten om schade aan het hek te voorkomen.



Na de installatie dient te worden gecontroleerd of het mechanisme juist is ingesteld en of de aandrijving, het veiligheidssysteem en de noodontgrendeling, indien aanwezig, goed functioneren.



Als zich een voetgangerspoortje in het hek bevindt, mag de aandrijving niet starten of doorlopen wanneer dit poortje niet correct is gesloten.



Het is van belang dat het hek altijd soepel kan bewegen. Hekken die blijven steken of klemmen, dienen onmiddellijk te worden gerepareerd. *Probeer niet het hek zelf te repareren. Roep daarvoor de hulp in van een vakman.*



Houd extra accessoires uit de buurt van kinderen. Sta kinderen niet toe drukschakelaars en afstandsbedieningen te bedienen. *Een zich sluitend hek kan zwaar letsel veroorzaken.*



Schakel de electriciteit naar de garagedeur-opener uit voordat u reparaties uitvoert of beschermingen verwijdert.



Zie er op toe dat deze aanwijzingen worden opgevolgd door personen die de aandrijving monteren, onderhouden of bedienen. *Bewaar de gebruiksaanwijzing op een plaats waar u er snel bij kunt.*



Na het monteren van de hekaandrijving mogen er geen plekken zijn die gevaar van beknelling of verwonding opleveren voor levende wezens.

Inhoud: Algemene aanwijzingen voor montage en gebruik:

Inhoudsopgave: pagina 1

Alvorens te beginnen: pagina 1

Inhoud/box: pagina 1, afbeelding **1**

Controlelijst: pagina 2

Typen hekken/Montagehoogte: pagina 2, afbeelding **2**

Heksituatie:

pagina 2, afbeelding **3**

Aanslagen voor het hek:

pagina 2, afbeelding **4**

Pijlerbeslag/Hekbeslag:

pagina 2, afbeelding **5** A-D

Ontgrendeling van de aandrijfarmen:

pagina 3, afbeelding **6**

Montage van de aandrijfarmen:

pagina 3, afbeelding **7**

Bedrading: pagina 3, afbeelding **7 B**

Eerste ingebruikneming: pagina 3

Onderhoudswerkzaamheden: pagina 3

Garantie: pagina 3

Technische gegevens: pagina 3

CE conformiteitscertificaat: pagina 3

INHOUD **1**

(1) Motor (1)

(2) Pijlerbeslag (1)

(3) Sleutel (2)

(4) Hekbeslag (1)

(5) Condensator (1)

(6) Montage-instructie (1)

(7) Pennen (2) & ringen (4)

ALVORENS TE BEGINNEN

Voor de aandrijving is er aan de zijkant ruimte nodig voor de armen en de uit te voeren montagewerkzaamheden. Zorg dat deze ruimte beschikbaar is. Hekken met een sterke windbelasting dienen aanvullend met een (elektrisch) slot te worden beveiligd!

Er zijn veel factoren die bepalend zijn voor de keuze van de juiste aandrijving. Als we uitgaan van een goed functionerend hek, vormt het "in beweging zetten" de moeilijkste fase. Als het hek eenmaal in beweging is, is het benodigde vermogen meestal aanzienlijk geringer.

• **Hekgrootte:** De afmetingen van het hek vormen een zeer belangrijke factor. Wind kan het hek afremmen of spanningen veroorzaken en het benodigde vermogen sterk verhogen.

• **Hekgewicht:** De vermelding van het hekgewicht betreft slechts een globale aanduiding, die zeer sterk van het werkelijke verbruik kan afwijken. Waar het om gaat is de manier van functioneren.

ALVORENS TE BEGINNEN (VERVOLG)

• **Invloed van de temperatuur:** lage buitentemperaturen kunnen het in beweging zetten van het hek bemoeilijken (veranderingen van de ondergrond etc.) of verhinderen. Hoge buitentemperaturen kunnen de temperatuurbeveiliging (ca. 135°C) eerder in werking zetten.

• **Werkfrequentie/Inschakelduur:** de aandrijvingen hebben een maximale inschakelduur van ca. 30% (bijv. 30% van een uur).

N.B.: De aandrijvingen zijn er niet voor gemaakt permanent op de maximale inschakelduur te werken (continubedrijf). De aandrijving wordt te warm en schakelt zichzelf uit tot hij weer de inschakeltemperatuur heeft bereikt. *De buitentemperatuur en het hek vormen belangrijke factoren voor de daadwerkelijke inschakelduur.*

CONTROLELIJST INSTALLATIE – VOORBEREIDINGEN

Controleer de inhoud van de verpakking en lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Zie erop toe dat uw hekinstallatie foutloos functioneert. Het hek moet gelijkmatig en stootvrij lopen, het mag nergens blijven hangen. Denk eraan dat de ondergrond in de winter enkele centimeters omhoog kan komen. Een stabiel hek met zo weinig mogelijk speling is van belang om storende slingerbewegingen te voorkomen. Hoe lichter de vleugel loopt, hoe gevoeliger de kracht kan worden ingesteld.

Schrijf op, welk materiaal u nog nodig hebt en zorg ervoor dat alles aanwezig is als u met de montage begint.

Kleefanker (stabiele pluggen), schroeven, aanslagen, kabels, verdeeldozen, gereedschap etc.

TYPEN HEKKEN 2

Het type hek is bepalend voor de plaats waar de aandrijving wordt gemonteerd.

Als de aanslag van het hek zich op de bodem bevindt, dient de aandrijving eveneens zo laag mogelijk worden gemonteerd, zodat hij het hek niet kan verdraaien. Gebruik alleen delen van het lijstwerk voor de bevestiging.

TYPE A, B, C

Bij stalen hekken dient het hekbeslag aan het hoofdlijstwerk te worden bevestigd. Als het niet duidelijk is of de beschikbare drager voldoende stabiel is, versterk deze dan.

TYPE D, E, F

Bij houten hekken moet het hekbeslag worden doorgeschroefd. Het is raadzaam om aan de buitenkant een plaat te monteren, zodat de bevestiging op termijn niet los kan raken. Dunne houten hekken moeten eveneens worden verstevigd, omdat ze anders niet bestand zijn tegen de belasting (bijv. type F).

HEKSITUATIE 3

Hoe ver moet de vleugel worden geopend?

90 graden, evt. tot (maximaal) 115 graden. Een openingshoek van meer dan 115 graden is onder sommige omstandigheden mogelijk, maar niet aan te raden! Dit omdat de aandrijving een constante snelheid heeft. Hoe verder het hek moet worden geopend, hoe sneller de vleugel moet bewegen. De bewegingen worden ongelijkmatiger, beslagen en hek worden daardoor extreem belast. Het naast elkaar bestaan van verschillende openingshoeken leidt ertoe dat de aandrijving die het eerst zijn doel bereikt bij de aanslag een brommend geluid produceert (lopende motor) en tegen het hek drukt tot de andere motor eveneens zijn eindpositie heeft bereikt (zie afbeeldingen 3 A-F).

Tip voor professionals: Door het gericht instellen van verschillende A+B afmetingen (links + rechts) kunt u de tijd van het bereiken van de eindaanslag beïnvloeden. De beslagen worden echter bij deze wijze van montage sterk belast en het hek kan met schokkende bewegingen gaan lopen. Deze methode is uitsluitend aan te bevelen voor de ervaren hekkenbouwer.

AANSLAGEN 4

EEN DRAAIEND HEK HEEFT EEN VASTE AANSLAG NODIG (IN HEK OPEN EN HEK DICHT). Aanslagen ontzien de aandrijving, het hek en de beslagen. Als er geen vaste eindaanslagen worden gebruikt, beweegt het hek niet soepel, kunnen er gevaarlijke situaties ontstaan, ontstaat voortijdige slijtage en verliest de garantie zijn geldigheid!

PIJLERBESLAG 5

Het op de juiste plaats aanbrengen van het pijlerbeslag is bepalend voor het goed functioneren van de installatie. De afstand tussen het draaipunt van de motor en het draaipunt van het hek wordt erdoor bepaald, en daarmee tevens de openingshoek. Men spreekt van **afmeting A** en **afmeting B**. Onderschat niet de invloed van deze afmetingen op het soepel bewegen van het hek. Probeer onder alle omstandigheden en zo nauwkeurig mogelijk de ideale afmeting voor uw openingshoek in te stellen. Zie de tabel (**afbeelding 3F**) voor de afmetingen A/B.

Als de pijler niet breed genoeg is, moet een adapterplaat worden vervaardigd (**afbeelding 5B**). Als de pijler te dik is, moet deze gedeeltelijk worden verwijderd (**afbeelding 5D**), of moet het hek worden verplaatst (**afbeelding 5C**).

Om optimale afmetingen te bereiken, kan het nodig zijn de meegeleverde scharnierplaat in te korten of te verlengen. Bij nieuw te vervaardigen hekken kunnen de afmetingen A en B worden beïnvloed door de hengsels van het hek op een bepaalde manier aan de pijlers te monteren. Voordat de montageafmetingen definitief worden vastgelegd, dient altijd te worden gecontroleerd of de aandrijving bij het draaien geen contact maakt met de pijler.

MONTAGE: De krachten waarmee de aandrijving tegen de pijler steunt, zijn zeer groot. Meestal ontstaan er al acceptabele montageafmetingen wanneer de meegeleverde scharnierplaat rechtstreeks op de pijler wordt gelast. Bij dikke stenen of betonnen zuilen moet het scharnierdeel op een dragerplaat worden gelast en zo worden bevestigd dat de pluggen tijdens het gebruik niet los kunnen raken. Hiervoor zijn kleef-duwankers waarbij een borgpen spanningsvrij in het metselwerk wordt ingebracht, beter geschikt dan stalen of kunststof keilbouten. Bij gemetselde pijlers dient een tamelijk grote, meerdere stenen bedekkende staalplaat te worden vastgeschroefd, waarop vervolgens de scharnierplaat kan worden gelast. Voor de bevestiging is ook een om de hoek van de pijler bevestigde hoekplaat geschikt.

HEKBESLAG 5 - 6

Het hekbeslag moet waterpas op het pijlerbeslag worden gemonteerd. De afstand tussen de beslagen wordt inspanmaat genoemd. In gesloten toestand van het hek is de aandrijving voor 95% uitgeschoven. In geopende toestand van het hek is de aandrijving voor 5% uitgeschoven.

N.B.: De meenemer mag tijdens het gebruik NIET tegen de behuizing van de aandrijving stoten (einde van de spindel). Wijk tijdens de montage onder geen beding af van de inspanmaat! **Voor de afmetingen zie afbeelding 5A.**

Bij stalen hekken moeten de bevestigingen worden aangelast of doorgeschroefd. Bij het doorschroeven moeten aan de achterkant grote schijven of een plaat worden gebruikt. De kracht die de aandrijving op deze verbinding overbrengt, is zeer groot.

Bij houten hekken moet de bevestiging worden doorgeschroefd. Hout geeft onder belasting mee en de schroef raakt los. Onder belasting en door de ontstaande beweging geeft het hout steeds verder mee tot het hek op zeker moment niet meer goed sluit en moet worden gerepareerd.

Monteer ter versteviging zowel aan de buiten- als aan de binnenzijde een plaat, zodat het hout niet kan meegeven en de verbinding niet kan losraken.

Dunne houten hekken zonder metalen lijst moeten eveneens worden verstevigd, omdat ze anders niet bestand zijn tegen een permanente belasting (b.v. type F).

Tip voor professionals: Het is ook mogelijk de aandrijving voor lichte "stijgende" hekken of lichte hekken met haakse scharnieren te gebruiken. Tot 8 graden (bij een hekgewicht van 100 kg). Hierdoor worden de beslagen echter extreem sterk belast en het hek kan met schokkende bewegingen gaan lopen. Let bij stijgende hekken vooral op de veiligheid. Deze variant is uitsluitend aan te bevelen voor de ervaren hekkenbouwer.

ONTGREDELING 6

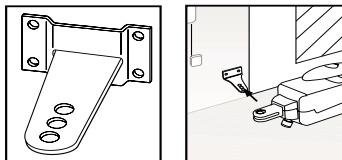
Het aandrijfmechanisme kan worden ontgrendeld. Het hek kan daarna met de hand worden geopend en bediend (stroomuitval). Bij nieuwe aandrijvingen wordt de ontgrendeling soms als stroef/stotend ervaren. Dit is normaal en heeft geen effect op het functioneren!

Ontgrendelen: Steek de cilindersleutel in het slot en draai deze 180 graden. Vervolgens draait u de ontgrendelingshendel eveneens 180 graden. Klaar.

Vergrendelen: Draai de hendel naar achteren. Zodra het hek beweegt of de aandrijving loopt, wordt het aandrijfmechanisme weer vergrendeld. Met behulp van het slot kan de hendel nu tegen ontgrendeling door onbevoegden worden beveiligd.

MONTAGE VAN DE AANDRIJFARMEN 7

Ontgrendel de aandrijving. Schuif de ontgrendelde aandrijving op de beslagen en zet deze vast met de meegeleverde bouten en ringen (**afbeelding 7**). Wanneer het middelste of binnenste gat van de scharnierplaat wordt gebruikt om de stijlbevestigingsbeugel te bevestigen, MOET u het resterende gedeelte van de scharnierplaat verwijderen voordat u de arm inschakelt. Als u dat niet doet, wordt de bevestigingsbeugel beschadigd". Gebruik geen hamer om de aandrijving op de scharnierplaat te bevestigen.



BEDRADING 7

De verbindingskabel is 4-polig en ca. 80 cm lang en wordt in een boog naar de besturingseenheid of naar een bovengronds aangebrachte waterdichte verdeeldoos geleid. Vanuit de verdeeldoos wordt met behulp van een veilige kabel een vaste verbinding gelegd. De condensator kan worden aangesloten in de verdeeldoos of in de besturingseenheid.

Aansluiting: De condensator wordt tussen de klemmen L1 en L1 geklemd. L1 en N activeren draairichting A. De andere L1 en N activeren de omgekeerde draairichting.

Vergeet nooit de installatie te aarden (afbeelding 7B).

EERSTE INGEBRUIKNEMING

Controleer in ontgrendelde toestand met de hand of het hek soepel beweegt. De elektrische bediening is slechts mogelijk met een daarvoor geschikte besturingseenheid, die als toebehoren verkrijgbaar is. Zorg er altijd voor dat de voor de installatie toepasselijke mechanische en elektrische veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

Als de kracht van de zich bewegende vleugel aan de sluitkant hoger is dan 400N, moeten er extra veiligheidsvoorzieningen (lichtslot, contactstrip) worden getroffen. De veiligheidsvoorzieningen moeten voldoen aan de eisen conform EN60335-2-103.

ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN

Het mechanisme van de aandrijving is onderhoudsvrij. Controleer regelmatig (bijvoorbeeld maandelijks) of de beslagen van het hek en van de aandrijving goed vast zitten. Ontgrendel de aandrijving en test of het hek soepel beweegt. Alleen een hek dat licht loopt zal ook goed met een aandrijving functioneren. Het stroef bewegen van het hek wordt niet gecompenseerd door het gebruik van een aandrijving.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netaansluiting	220 – 240Volt/ 50Hz
Stroomverbruik	1,2A
Opgenomen vermogen	280W
Condensator	6,3µF
Max. breedte hek	2,5m LYN300 4,0m LYN400
Max. gewicht hek	200kg
Veiligh. klasse	I - IP 44
Aansluitkabel	H07RN-F / 80cm
Asbelasting	250N
Loopsnelheid	20mm/s LYN300 12mm/s LYN400
Inschakelduur	4 minuten
temperatuur bereik	-20°C tot 55°C

GARANTIE

CHAMBERLAIN garandeert de eerste koper die het product in de detailhandel aankoopt (eerste "detailhandeklant") dat het, gerekend vanaf de datum van aankoop een gehele periode van 24 maanden (2 jaren) lang vrij is van iedere materiaalschade resp. fabricagefouten. Bij ontvangst van het product heeft de eerste detailhandeklant de plicht, dit op zichtbare beschadigingen te controleren.

Voorwaarden: De onderhavige garantie is het enige rechtsmiddel waarop de koper zich juridisch bij schade die verband houdt met een defect onderdeel resp. product resp. daaruit voortvloeit, kan beroepen. De onderhavige garantie is uitsluitend beperkt tot reparatie resp. vervanging van de onderdelen van dit product waarvan beschadiging wordt geconstateerd.

De onderhavige garantie geldt niet voor schade die niet aan gebreken maar aan het onjuist gebruik toegeschreven moeten worden (d.w.z. met inbegrip van ieder gebruik dat niet nauwkeurig overeenstemt met de instructies resp. aanwijzingen van de firma **CHAMBERLAIN** met betrekking tot de installatie, het gebruik en de verzorging, alsmede het verzuim om tijdig de vereiste reparatie- en afstelwerkzaamheden uit te voeren, resp. de uitvoering van aanpassingen of wijzigingen aan dit product). De garantie dekt ook niet de arbeidskosten voor het uitbouwen resp. het weer inbouwen van een gerepareerd resp. vervangen apparaat of de vervangende accu's daarvan. Een product in het kader van de garantie waarvan wordt vastgesteld dat het materiaalschade resp. fabricagefouten vertoont, wordt voor de eigenaar zonder kosten van reparatie resp. vervangende onderdelen gerepareerd resp. vervangen, zulks ter beoordeling aan **CHAMBERLAIN**. Mocht het product tijdens de garantietermijn defect blijken te zijn, neemt u dan contact op met het bedrijf waar u het oorspronkelijk heeft gekocht.

De garantie laat onverlet de rechten die de koper heeft in het kader van nationale wetten of bepalingen die van toepassing zijn of de rechten tegenover de detailhandelaar, welke voor de koper voortvloeien uit de verkoop/koopovereenkomst. Indien er geen nationale wetten resp. EU-wetten bestaan die van toepassing zijn, is deze garantie het enige, exclusieve rechtsmiddel dat de koper ter beschikking staat en noch

CHAMBERLAIN noch de filialen of handelaren van deze firma zijn aansprakelijk voor enigerlei neven- of gevolgschade op grond van welke expliciete of stilzwijgende garantie met betrekking tot dit product ook. Noch vertegenwoordigers noch enige andere personen zijn gerechtigd, namens **CHAMBERLAIN** enige andersluidende verantwoording in verbinding met de verkoop van dit product op zich te nemen.

Verklaring van overeenstemming

De automatische hekropermodellen LYN300/LYN400
zijn in overeenstemming met de
toepasselijke paragrafen van de normen EN300220-3, EN55014
EN61000-3, ETS 300 683,
en EN60335-1

krachtens de voorwaarden en alle amendementen
van de EU-richtlijnen1999/5/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

Verklaring van opname

De automatische hekropermodellen LYN300&LYN400, wanneer volgens alle
aanwijzingen van de fabrikant geïnstalleerd en onderhouden in combinatie met een
hek, die ook volgens alle aanwijzingen van de fabrikant is geïnstalleerd en alle
onderhouden, voldoen aan de voorwaarden van EU-richtlijn 89/392/EEG en alle
amendementen.

*Ik, ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde
ultrusting en alle in de handleiding vermelde toebehoren
voldoet aan de bovenstaande richtlijnen en normen.*

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
June, 2003



Barbara P. Kelkhoff

Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs

COMECE POR LER ESTAS NORMAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES



Estes símbolos de aviso significam "Cuidado!", um pedido de atenção, uma vez que a sua inobservância poderá causar danos pessoais e materiais. Leia estes avisos atentamente.



Este automatismo para portões foi construído e controlado de modo a oferecer condições de segurança adequadas, caso a instalação e utilização sejam realizadas em conformidade com as normas de segurança que se indicam.

O não cumprimento das normas de segurança que se seguem pode dar origem a danos pessoais e materiais graves.



Ao manusear ferramentas e peças pequenas, tenha sempre o devido cuidado e não use anéis, relógios ou peças de vestuário soltas quando realiza trabalhos de instalação ou de reparação num portão.



É importante manter o portão sempre em bom funcionamento. Os portões encravados ou perros devem ser imediatamente reparados. Não tente reparar o portão você mesmo. Solicite a ajuda de um técnico.



As linhas eléctricas devem ser colocadas em conformidade com as normas de construção e de instalação eléctrica locais. O cabo eléctrico só pode ser conectado a uma rede devidamente ligada à terra por um electrotécnico autorizado.



Remova acessórios adicionais da proximidade de crianças. Não deixe as crianças operar botões e controlos remotos. O portão poderá provocar ferimentos graves ao fechar.



Aquando da montagem, há que ter em conta o movimento de fecho entre a parte accionada e as partes adjacentes do edifício (p. ex. uma parede) que se deve à abertura da parte accionada.



Os aparelhos de comando automático têm que ser separados da rede sempre que forem executados trabalhos de manutenção, como por exemplo a limpeza. A instalação de disposição fixa deverá integrar um dispositivo de corte para garantir um desligamento para todos os pólos mediante um interruptor (curso de abertura do contacto de pelo menos 3mm) ou um fusível separado.



Remova todas as fechaduras fixadas no portão para evitar danos no mesmo.



Assegure-se de que as pessoas que montam o accionamento e efectuem a sua manutenção e operação cumprem estas instruções. Conserve as instruções num local onde estejam sempre acessíveis para consulta.



Após a instalação deverá verificar se o mecanismo está regulado correctamente e se o accionamento, o sistema de segurança e o desbloqueio de emergência funcionam em condições.



Se o portão dispôr de uma porta de passagem, o accionamento não pode arrancar ou continuar a funcionar caso o portão não esteja devidamente fechado.



A protecção contra esmagamento e roçamento tem que estar totalmente assegurada após a montagem do accionamento com o portão.

Índice: instruções genéricas sobre montagem e uso:

Índice: página 1

Antes de começar: página 1

Conteúdo da caixa de embalagem:

página 1, figura **1**

Lista de verificações: página 2

Tortypen/Montagehöhe:

página 2, figura **2**

Situação do portão:

página 2, figura **3**

Encostos para o portão:

página 2, figura **4**

Ferragem do pilar/ferragem para portão:

página 2, figuras **5**A-D

Destramento dos braços de

accionamento: página 3, figura **6**

Montagem dos braços de accionamento:

página 3, figura **7**

Cablagem: página 3, figura **7**B

Primeira colocação em funcionamento:

página 3

Trabalhos de manutenção: página 3

Garantia: página 3

Dados técnicos: página 3

Certificado CE de conformidade:

página 3

CONTEÚDO DA EMBALAGEM **1**

(1) Accionamento (1)

(2) Ferragem do pilar (1)

(3) Chave (2)

(4) Ferragem para portão (1)

(5) Condensador (1)

(6) Manual de montagem (1)

(7) Pernos (2) e anéis (4)

ANTES DE COMEÇAR

O accionamento precisa de espaço lateral para os braços e a montagem. Certifique-se de que este se encontra disponível. Os portões sujeitos a uma grande carga devido à pressão do vento devem ser protegidos adicionalmente com um cadeado (eléctrico)!

Existem muitos factores que são determinantes para a escolha do accionamento certo. O mais difícil num portão operacional é o "arranque. Uma vez em movimento, o portão passa a necessitar de bem menos força.

- **Tamanho do portão:** o tamanho do portão constitui um factor muito importante. O vento pode travar ou prender o portão e fazer com que seja necessária uma força substancialmente maior.
- **Peso do portão:** a indicação do peso do portão representa apenas um valor característico aproximado que pode divergir muitíssimo das necessidades efectivas. A função é importante.

ANTES DE COMEÇAR (CONTINUAÇÃO)

- **Influência da temperatura:** as baixas temperaturas exteriores podem dificultar ou impossibilitar o arranque (modificações do solo, etc.). As elevadas temperaturas exteriores podem fazer actuar o dispositivo de protecção térmica mais cedo (a aprox. 135°C).

- **Frequência de funcionamento/factor de duração de ciclo:** os accionamentos têm um factor máximo de duração de ciclo de aprox. 30% (p. ex. 30% de uma hora).

ATENÇÃO: os accionamentos não estão preparados para funcionar prolongadamente com um o factor máximo de duração de ciclo (funcionamento contínuo). O accionamento aquece excessivamente e desliga até voltar a alcançar a temperatura de ligação. A temperatura exterior e o portão representam grandezas determinantes para o factor de duração de ciclo efectivo.

LISTA DE VERIFICAÇÕES / INSTALAÇÃO – PREPARATIVOS

Verifique o conteúdo da sua embalagem e leia o manual com atenção. Certifique-se de que o portão funciona impecavelmente. O portão deve deslocar-se de modo regular e sem quaisquer impedimentos, não podendo ficar preso em nenhum ponto. Não se esqueça de que a altura do solo pode aumentar alguns centímetros durante o Inverno. A fim de evitar movimentos pendulares indesejáveis, o portão deverá ser sólido e, tanto quanto possível, isento de folga. Quanto melhor for a mobilidade do batente mais precisa poderá ser a regulação da força.

Aposte os materiais, de que ainda necessita, e providencie-os antes de iniciar a montagem. Parafusos de ancoragem de fixação por cola (buchas sólidas), parafusos, encostos, cabos, caixas de distribuição, ferramentas, etc.

TIPOS DE PORTÃO 2

O local de montagem do accionamento é determinado pelo tipo de portão. Se o encosto do portão se encontrar no solo, o accionamento também deverá ser montado o mais em baixo possível, para que não possa empenar o portão. Utilize apenas partes do aro para a fixação.

TIPO A, B, C

Nos portões de aço, a ferragem para portão deverá ser fixada ao aro principal. Reforce o suporte disponível caso não tenha a certeza de que é suficientemente robusto.

TIPO D, E, F

Nos portões de madeira, a ferragem para portão tem que ser aparafusada. Recomendamos que instale uma placa do lado exterior para que a fixação não se solte com o tempo. Os portões de madeira finos devem ser reforçados adicionalmente, caso contrário não resistem aos esforços a que estão sujeitos (p. ex. tipo F).

SITUAÇÃO DO PORTÃO 3

Qual é o ângulo de abertura necessário do batente?

90 graus ou no máximo 115 graus. Um ângulo de abertura superior a 115 graus é possível sob determinadas condições mas não se recomenda!

Justificação: o accionamento funciona sempre à mesma velocidade. Quanto maior for o ângulo de abertura do portão maior terá que ser a velocidade do batente. Os movimentos tornam-se mais irregulares, sujeitando as ferragens e o portão a um desgaste extremo. Em caso de divergência dos ângulos de abertura, o accionamento, que alcançar primeiro a sua meta, fica a "zumbir" no encosto (motor em funcionamento) e a pressionar o portão até o outro motor atingir igualmente a sua posição final (ver figuras 3 A-F).

Dica profissional: é possível controlar o tempo, que os batentes precisam para alcançar o encosto final, utilizando as medidas A+B com uma diferença conveniente (esquerda + direita). Com este tipo de montagem, as ferragens são porém sujeitas a esforços elevados e o deslocamento do portão poderá tornar-se irregular. Este método só deve ser recomendado a construtores de portões experientes.

ENCOSTOS 4

Um portão pivotante carece de encostos fixos para os movimentos de abertura e fecho. Os encostos ajudam a conservar o accionamento, o portão e as ferragens. A operação do portão sem encostos finais fixos prejudica o funcionamento e é frequentemente perigoso, causando um desgaste prematuro e fazendo cessar a garantia!

FERRAGEM DO PILAR 5

A localização acertada da ferragem do pilar é determinante para o funcionamento posterior da instalação. Ela define a distância entre o ponto de rotação do motor e o ponto de rotação do portão e, por conseguinte, o ângulo de abertura. Fala-se nas medidas A e B. Não subestime a influência que estas medidas exercem sobre o funcionamento e a mobilidade. Tente definir, impreterivelmente e com a maior exactidão possível, a melhor medida para o seu ângulo de abertura. Consulte a tabela (figura 3F) relativamente às medidas A/B.

Se o pilar não for suficientemente largo, deve colocar uma placa adaptadora (figura 5B). Se o pilar for demasiado espesso, terá que desbastá-lo (figura 5D), ou deslocar o portão (figura 5C).

Para obter medidas optimizadas, poderá ser necessário reduzir ou aumentar a placa de charneira fornecida. No caso de portões novos pode influenciar-se as medidas A e B se as charneiras do portão forem montadas de forma correspondente nos pilares. Antes de as medidas de montagem serem determinadas definitivamente, é necessário verificar sempre se o accionamento não pode encostar no canto do pilar ao abrir ou fechar.

MONTAGEM: as forças com as quais o accionamento se apoia contra o pilar são extremamente grandes. Na maior parte dos casos, já é possível obter medidas de montagem aceitáveis se a placa de charneira fornecida for soldada directamente ao pilar. No caso de postes de pedra ou de betão grossos, é necessário soldar a peça de charneira sobre uma placa de suporte e fixá-la de modo a que as buchas não se possam soltar durante o funcionamento. Mais adequadas do que buchas de expansão de aço ou material sintético são as âncoras compostas de colagem, nas quais um pino roscado é colado na parede sem tensão.

No caso de pilares revestidos de alvenaria deverá ser aparafusada uma placa de aço maior que cubra várias pedras sobre a qual pode depois ser soldada a placa de charneira. Uma placa angular fixada em torno do bordo do pilar é também um óptimo meio de fixação.

FERRAGEM PARA PORTÃO 5

A ferragem para portão deve ser montada horizontalmente à ferragem do pilar. A distância entre as ferragens é designada por medida de fixação. Com o portão fechado, o accionamento encontra-se avançado 95%. Com o portão aberto, o accionamento está avançado 5%.

Se o êmbolo AVANÇAR ou RECOLHER totalmente durante o funcionamento (com o portão), o accionamento é danificado e a garantia cessa! A medida de fixação tem que ser respeitada impreterivelmente! Consulte a figura 5A a respeito das medidas.

Nos portões de aço, os dispositivos de fixação deverão ser soldados ou aparafusados. Em caso de aparafusamento, devem ser usadas anilhas grandes ou uma placa na parte posterior.

Nos portões de madeira, o dispositivo de fixação tem que ser aparafusado.

Será extremamente conveniente colocar uma placa do lado exterior para que a fixação não se possa soltar. Os portões de madeira finos sem aro metálico têm que ser reforçados adicionalmente porque não resistem a esforços contínuos (p. ex. o tipo F).

Dica profissional: também pode ser utilizado o accionamento para portões leves e "ascendentes" ou portões leves com bandas curvas. Até aprox. 8 graus (portão com 100kg de peso). Neste caso porém, as ferragens ficam sujeitas a cargas enormes e o portão poderá deslocar-se irregularmente. Os portões ascendentes obrigam a atenções especiais no que respeita à segurança. Este método só deve ser recomendado a construtores de portões experientes.

DESBLOQUEIO 6

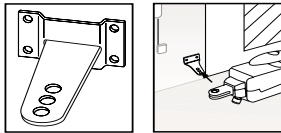
O mecanismo de accionamento pode ser desbloqueado. Seguidamente, o portão pode ser aberto e accionado à mão (em caso de falha de corrente). Nos accionamentos novos, o desbloqueio implica, por vezes, falta de mobilidade/deslocação irregular. Isto é normal e não tem qualquer efeito sobre o funcionamento!

Desbloquear: introduza e rode a chave cilíndrica 180 graus. Gire em seguida também a alavanca de desarme 180 graus. Pronto.

Bloquear: rode a alavanca para trás. Logo que o portão se mova ou o accionamento comece a funcionar, a engrenagem volta a ficar bloqueada. A alavanca pode agora ser presa com um cadeado para que não possa ser desbloqueado sem autorização.

MONTAGEM DOS BRAÇOS DE ACCIONAMENTO 7

Desbloqueie o accionamento. Desloque o accionamento desbloqueado sobre as ferragens e fixe-o com os parafusos e anéis fornecidos (figura 7). Se orifício de fixação médio ou interior da ferragem do pilar for utilizado, é necessário encurtar a ferragem do pilar antes da primeira colocação em funcionamento, para garantir espaço suficiente para o automatismo. A inobservância desta indicação leva à ruptura da ferragem no automatismo! Não utilize um martelo nem um objecto semelhante quando quiser colocar o automatismo na ferragem.



CABLAGEM 7

O cabo de ligação tem 4 pólos e um comprimento de cerca de 80 cm, sendo conduzido, em arco, ao comando ou a uma caixa de distribuição à prova de água e localizada acima do nível do solo. A ligação a partir da caixa de distribuição é estabelecida através de um cabo autorizado que é colocado de forma fixa. O condensador pode ser conectado na caixa de distribuição ou no comando.

Ligação: o condensador é conectado entre os bornes L1 e L1. L1 e N resultam no sentido de rotação A. O outro L1 e N provocam o sentido de rotação inverso. **Nunca se esqueça de ligar a instalação à terra (figura 7B).**

PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Teste o funcionamento com a mão no portão depois de desbloquear o accionamento. A activação eléctrica só é possível através de um comando adequado que pode ser adquirido como acessório.

Certifique-se de que são sempre respeitadas as prescrições de segurança relativas à instalação no âmbito da mecânica e da electricidade.

Se a força, que é exercida na aresta de fecho pelo batente em movimento, for superior a 400N, têm que ser providenciados dispositivos adicionais de segurança (barreira fotoeléctrica, régua de contactos). Os dispositivos de segurança deverão corresponder aos requisitos da norma EN60335-2-103.

TRABALHOS DE MANUTENÇÃO

A mecânica do accionamento é isenta de manutenção. Verifique regularmente (todos os meses) a fixação sólida das ferragens do portão e do accionamento. Desbloqueie o accionamento e teste o funcionamento do portão. Só um portão com boa mobilidade poderá trabalhar correctamente com um accionamento. O accionamento não é um substituto para um portão inoperante.

Declaração CE de conformidade

Os automatismos para portõesmodelos n.º LYN300 & LYN400
cumprem todas as exigências
das directivasEN300220-3, EN55014, EN61000-3,
.....ETS 300 683, EN60555, & EN60335-1
bem como as adendas73/23/EEC, 89/336/EEC

Integrationserklärung

Os automatismos para portões, modelos LYN300 & LYN400, cumprem todos os requisitos da directiva UE 89/392/CEE e respectivas adendas desde que sejam instalados e conservados em combinação com um portão de acordo com as instruções do fabricante.

Enquanto assinante, declaro, pela presente que o aparelho referido e os acessórios constantes do manual de montagem correspondem às normas e directivas enunciadas.

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
June, 2003



Barbara P. Kelkhoff
Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs

TECHNISCHE DATEN

Ligação à rede	220 – 240Volt/ 50Hz
Consumo de corrente	1,2A
Consumo de potência	280W
Condensador	6,3µF
Largura máx. do portão	2,5m LYN300 4,0m LYN400
Peso máx. do portão	200kg
Classe de protecção	I - IP 44
Cabo de ligação	H07RN-F / 80cm
Força axial	250N
Velocidade de operação	20mm/s LYN300 12mm/s LYN400
Operação contínua	4 minutos
Âmbito de temperatura	-20°C a + 55°C

GARANTIA

A Chamberlain GmbH garante ao primeiro comprador que adquira o produto no comércio a retalho (primeiro "comprador de venda a retalho") a ausência de quaisquer danos materiais ou defeitos de fabrico durante 24 meses inteiros (2 anos) a partir da data da aquisição. Aquando da recepção do produto, cabe ao primeiro comprador de venda a retalho verificar o mesmo quanto a danos visíveis.

Condições: A presente garantia é o único meio legal que assiste ao comprador em caso de danos relacionados com uma peça ou produto defeituoso ou que resultem de tal facto. A presente garantia limita-se exclusivamente à reparação ou substituição das peças desse produto que foram reconhecidas como defeituosas. A presente garantia não é válida para danos que resultem não de defeitos, mas sim de uma utilização incorrecta (ou seja, incluindo qualquer utilização que não corresponda de forma exacta às instruções ou indicações da empresa CHAMBERLAIN no que diz respeito à instalação, funcionamento e tratamento, bem como à não realização atempada dos trabalhos de conservação e de ajuste necessários ou a realização de adaptações ou alterações neste produto). A garantia também não se aplica a custos de trabalho relativos à montagem ou a montagens de um aparelho reparado ou substituído ou às pilhas sobresselentes do mesmo. Um produto dentro da garantia, no qual se constate a presença de defeitos de material ou de fabrico, será reparado ou substituído sem custos de reparação ou de peças sobresselentes para o proprietário, de acordo com o parecer da empresa CHAMBERLAIN. Caso o produto apresente defeitos durante o período da garantia, contacte a empresa em que o adquiriu. A garantia não entra em conflito com os direitos que assistem ao comprador no âmbito de leis ou estatutos nacionais aplicáveis válidos ou com os direitos que assistem ao comprador perante o retalhista no que respeita a venda/contrato de compra. Caso não existam leis nacionais ou leis CE aplicáveis, esta garantia constitui o meio legal único e exclusivo que assiste ao comprador e nem a CHAMBERLAIN, nem as filiais ou vendedores da empresa são responsáveis por quaisquer danos secundários ou subsequentes através de qualquer garantia expressa ou tácita no que diz respeito a este produto. Nem os representantes, nem quaisquer outras pessoas têm o direito de assumir qualquer responsabilidade em nome da CHAMBERLAIN relativamente à venda deste produto.

PROSZĘ ROZPOCZĄĆ OD PRZECZYTANIA TYCH WAŻNYCH ZASAD DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃTWA

1-PL



Te symbole oznaczają "Ostrzeżenie" i wezwanie do ich przestrzegania, ponieważ w przeciwnym razie spowodowane mogą być zranienia personelu albo szkody rzeczowe. Prosi się o uważne zapoznanie z tymi ostrzeżeniami.

Napęd bramy został skonstruowany i sprawdzony tak, że w przypadku instalacji i użytkowania z przestrzeganiem podawanych dalej zasad bezpieczeństwa, zapewnia on odpowiednie bezpieczeństwo.



Nie przestrzeganie podawanych niżej zasad bezpieczeństwa może powodować poważne zranienia personelu lub szkody rzeczowe.



W przypadku stosowania narzędzi oraz małych części, w związku z montażem lub wykonywaniem prac naprawczych przy bramie, proszę zachować ostrożność i nie nosić pierścionków, zegarków czy luźnej odzieży.



Przewody elektryczne należy układać zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi budownictwa oraz instalacji elektrycznych. Kable elektryczne mogą być podłączane wyłącznie do właściwie uziemionej sieci przez upoważnionego do tego specjalistę z dziedziny elektrotechniki.



Przy montażu uwzględniona musi być możliwość zamknięcia pomiędzy częścią napędzaną a częścią sąsiadującego budynku (np. ścianą), gdy ma miejsce ruch związany z otwieraniem.



Proszę usunąć ewentualne zamocowane na bramie zamki aby uniknąć jej uszkodzenia.



Po zainstalowaniu, konieczne jest sprawdzenie, czy mechanizm jest prawidłowo ustawiony i czy napęd, system zabezpieczający i awaryjne odblokowanie działają prawidłowo.



Napęd ten nie może być uruchamiany, czy też dalej działać, gdy w bramie istnieje furta i nie jest prawidłowo zamknięta.



Ważne jest zapewnienie, aby brama zawsze była zachowana w stanie umożliwiającym jej dobre przemieszczanie. Bramy, które się zacinają lub zakleszczają, należy natychmiast naprawić. Bramy nie należy próbować naprawiać samodzielnie. Proszę do tego zaangażować specjalistę.



Dodatkowe wyposażenie przechowywać z dala od dzieci. Nie pozwalać, aby dzieci obsługiwały przyciski czy też przyrządy do zdalnego sterowania. Brama może spowodować poważne zranienia w przypadku jej zamykania.



Gdy wykonywane są prace konserwacyjne w rodzaju na przykład czyszczenia, sterowane automatycznie urządzenia muszą być odłączone od sieci. W trwałej instalacji należy przewidzieć urządzenie do odłączania, aby zapewniać odłączenie wszystkich faz przy użyciu wyłącznika (droga dla otwarcia styków wynosząca co najmniej 3mm) albo oddzielne bezpieczniki.



Proszę się upewnić, czy osoby, które montują, konserwują czy też obsługują napęd bramy, postępują zgodnie z tymi instrukcjami. Proszę trzymać te instrukcje w takim miejscu, aby możliwe było szybkie sięgnięcie do nich, w razie potrzeby.



Ostateczna ochrona przed zgnieciem lub skałeczeniem musi być zapewniona po zamontowaniu w bramie napędu.

Treść : Ogólne wskazówki dotyczące

montażu i użytkowania :

Spis treści : strona 1

Informacje początkowe : strona 1

Zawartość kartonowego pudła :

strona 1, rysunek 1

Lista kontrolna : strona 2

Typy bramy / wysokość montażu :

strona 2, rysunek 2

Konfiguracja bramy :

strona 2, rysunek 3

Ograniczniki bramy :

strona 2, rysunek 4

Okucie słupa / okucie bramy :

strona 2, rysunek 5 A-D

Zwalnianie ramion napędu :

strona 3, rysunek 6

Montaż ramion napędowych :

strona 3, rysunek 7

Okablowanie : strona 3, rysunek 7 B

Pierwsze uruchomienie : strona 3

Prace konserwacyjne : strona 3

Gwarancja : strona 3

Dane techniczne : strona 3

Deklaracja zgodności CE : strona 3

ZAWARTOŚĆ KARTONOWEGO PUDŁA 1

(1) Silnik (1)

(2) Okucie słupa (1)

(3) Klucz (2)

(4) Okucie bramy (1)

(5) Kondensator (1)

(6) Instrukcja montażu (1)

(7) Trzpienie (2) i pierścienie (4)

INFORMACJE POCZĄTKOWE

Mechanizm napędowy wymaga po bokach miejsca na ramiona i montaż. Proszę się upewnić, czy miejsce to jest do dyspozycji. Bramy, na które działają duże obciążenia wiatru należy również zabezpieczyć przy użyciu dodatkowego zamka (elektrycznego).

O dokonaniu właściwego wyboru mechanizmu napędowego decyduje wiele czynników. Zakładając, że brama działa właściwie, "uruchamianie" jest najtrudniejszą fazą. Gdy brama jest już w ruchu, to do przemieszczania wymaga ona już zwykle znacznie mniejszej siły.

• **Wielkość bramy** : Wielkość bramy jest bardzo ważnym czynnikiem. Wiatr może powodować hamowanie bramy albo określone naprężenia, zwiększając w znaczący sposób wielkość siły wymaganej do jej przemieszczania.

• **Ciężar bramy** : Ciężar bramy stanowi tylko przybliżony parametr, który może znacznie odbiegać od rzeczywistych potrzeb. Ważne jest działanie.

INFORMACJE POCZĄTKOWE (KONTYNUACJA)

• **Wpływ temperatury** : Niskie temperatury zewnętrzne mogą utrudniać lub uniemożliwiać uruchomienie (zmiany w gruncie etc.). Wysokie temperatury zewnętrzne mogą przedwcześnie wyzwać zabezpieczenie termiczne (około 135°C).

• **Częstotliwość obsługi / czas włączenia** : Napędy posiadają maksymalny czas włączenia około 30% (np. 30% w przeciągu godziny).

UWAGA: Napędy nie zostały zaprojektowane do ciągłego działania z zachowaniem swego maksymalnego czasu włączenia (pracy ciągłej). Napęd staje się zbyt gorący i wyłącza się, dopóki nie osiągnie znowu temperatury załączenia. Temperatura zewnętrzna oraz brama są ważnymi parametrami, które mają wpływ na rzeczywisty czas włączenia.

LISTA KONTROLNA INSTALACJI – PRZYGOTOWANIA

Sprawdzić zawartość opakowania i uważnie przeczytać instrukcje. Upewnić się, że wyposażenie bramy działa w sposób niezawodny. Brama musi działać w sposób równomierny i bez-udarowy i nie może utykać w jakimkolwiek punkcie. Należy pamiętać, że poziom gruntu może się w zimie podnieść o kilka centymetrów. Brama powinna być stabilna i na tyle na ile to możliwe wolna od luzów aby uniemożliwić niepożądane i wahadłowe ruchy. Im łatwiej porusza się skrzydło bramy, tym czulsza musi być regulacja siły.

Należy zapisać, jakie materiały są Wam jeszcze potrzebne i zapewnić je przed rozpoczęciem montażu. Dotyczy to klejonych kotw (stabilizujących dybli), śrub, ograniczników, kabli, skrzynek rozdzielczych, narzędzi etc.

TYPY BRAMY 2

Typ bramy decyduje o położeniu, w którym zamontowany jest napęd. Gdy ogranicznik bramy znajduje się na gruncie, napęd powinien być również zamontowany możliwie nisko tak, aby nie było możliwe skręcenie bramy. W celu mocowania, stosować tylko części ramy.

TYP A, B, C

W przypadku bram stalowych, okucie bramy powinno być zamocowane do ramy głównej. W przypadku wątpliwości odnośnie wystarczającej stabilności będącego do dyspozycji wspornika, należy go wzmocnić.

TYP D, E, F

W przypadku bram drewnianych, okucie bramy musi być skręcane na wylot. Doradza się zastosowanie płyty z zewnątrz tak, aby mocowanie nie mogło się poluzować z biegiem czasu. Cienkie drewniane bramy muszą być dodatkowo wzmocnione, aby wytrzymać występujące naprężenia (np. typ F).

KONFIGURACJA BRAMY 3

Na ile musi być otwierane skrzydło bramy?

90 stopni albo do 115 stopni. Kąt otwarcia przekraczający 115 stopni jest warunkowo możliwy ale nie jest zalecany! Przyczyna: napęd zawsze działa z tą samą prędkością. Im dalej brama musi być otwierana, tym szybciej musi się przemieszczać skrzydło bramy. Ruchy stają się nieregularny i okucia oraz brama poddawane są ekstremalnym naprężeniom. Nie identyczne kąty otwarcia powodują, że napęd, który najpierw osiągnął swe położenie docelowe na ograniczniku "buczy" (w związku z działającym silnikiem) i dociska bramę, aż inny silnik również osiągnie swe położenie krańcowe (**patrz Rysunki 3 A-F**).

Wskazówka dla profesjonalistów: Czas wymagany dla osiągnięcia ogranicznika krańcowego, może być kontrolowany przez zamierzony wybór różnych wymiarów A i B (lewy + prawy). Ta metoda montażu powoduje jednak poddawanie okuć dużym naprężeniom i może powodować, że brama będzie się przemieszczać nieregularnie. Zaleca się, aby metodą tą stosowali tylko doświadczeni monterzy bram.

OGRANICZNIKI 4

Brama obrotowa wymaga ogranicznika w kierunku jej OTWARCIA i ZAMKNIĘCIA. Ograniczniki oszczędzają przed zużyciem napęd, bramę i okucia. Eksploatacja bramy bez zamocowanych w sposób trwały ograniczników prowadzi do jej kiepskiego działania. Jest ona często niebezpieczna, prowadzi to do przedwczesnego zużycia i powoduje utratę ważności gwarancji!

OKUCIE SŁUPA 5

Wybór prawidłowego położenia okucia słupa ma decydujące znaczenie dla późniejszego działania urządzenia.

Określa to odległość pomiędzy punktem obrotu silnika a punktem obrotu bramy a co za tym idzie kąt otwarcia. Wymiary te przytaczane są, jako wymiar A i wymiar B. Nie należy lekceważyć wpływu tych wymiarów na działanie i ruch. Na tyle na ile to możliwe i odpowiednie dla wszystkich okoliczności, należy wypróbować i osiągnąć najlepszy wymiar dla interesującego Was kąta otwarcia. Odsyła się do tablicy (**rysunek 3F**), gdzie można znaleźć wymiary A/B.

Gdy słup nie jest wystarczająco szeroki, konieczne jest przygotowanie płyty adaptera (**rysunek 5B**). Gdy słup jest zbyt gruby, musi być wyjęty (**rysunek 5D**) albo brama musi być przesunięta (**rysunek 5C**).

Aby osiągnąć optymalne wymiary, konieczne może być skracanie albo wydłużanie dostarczanej płyty zawiasowej. W przypadku bram wykonywanych od nowa, gdy zawiasy bramowe są odpowiednio mocowane na słupach, możliwy jest wpływ na wymiary A i B. Zanim określone będą ostateczne wymiary montażowe, powinno się zawsze sprawdzić, czy nie istnieje ewentualna możliwość uderzenia napędu w słup, gdy brama się obraca.

MONTAŻ : Napęd wywiera bardzo duże siły na słup. Możliwe do przyjęcia wymiary montażowe są zwykle uzyskiwane, gdy dostarczana płyta zawiasowa jest spawana bezpośrednio na słupie. W przypadku grubych słupów kamiennych albo betonowych, zawias musi być spawany do płyty wsporczej i mocowany tak, aby kołki ustalające nie mogły się luzować podczas działania. Łączone klejem kotwy, w przypadku których gwintowany kołek wklejany jest w mur w sposób pozbawiony naprężeń, są bardziej odpowiednie niż stalowe czy wykonane ze sztucznego tworzywa dyble rozprężne. W przypadku słupów murowanych, należy przykręcić stosunkowo dużą stalową płytę, która przykryje kilka cegieł i następnie do niej można spawać płytę zawiasową. Płyta kątowna współdziałająca z narożem słupa jest również odpowiednim środkiem do mocowania.

OKUCIE BRAMY 5

Okucie bramy musi być montowane w poziomie w stosunku do okucia słupa. Odległość między okuciami określana jest wymiarem zamocowania. Gdy brama jest zamknięta napęd wykonał ruch wysuwu do 95%. W stanie otwartym bramy położenie napędu odpowiada 5%. Całkowite WSUWANIE albo WYSUWANIE tłoka podczas działania (bramy) powoduje uszkodzenie napędu i prowadzi do wygaśnięcia gwarancji!. We wszystkich okolicznościach proszę zachowywać wymiar zamocowania! W sprawie wymiarów odsyła się do **Rysunku 5A**.

W przypadku bram stalowych, łączniki powinny być spawane lub przykręcane skrośnie. W przypadku skrośnego skręcania, stosować należy duże podkładki albo płytę po drugiej stronie.

W przypadku bram drewnianych przy mocowaniu stosować wiercenie skrośne. Mocowanie płyty z zewnątrz jest stanowczo zalecane tak, aby nie mogło ono być poluzowane. Cienkie drewniane bramy bez metalowej ramy muszą być dodatkowo wzmocnione, aby wytrzymać ciągłe naprężenia (**np. typu F**).

Wskazówka dla profesjonalistów : Napęd może być również stosowany dla lekkich "podnoszonych" bram albo lekkich bram z wygięciem taśm zawiasów do 8° (ciężar bramy 100 kg). Powoduje to jednak poddawanie okuć ekstremalnym naprężeniom i możliwy jest wtedy nieregularny ruch bramy. Konieczne jest zwrócenie szczególnej uwagi na bezpieczeństwo, szczególnie w przypadku bram podnoszonych. Zalecane jest aby ta metoda była zastrzeżona tylko dla doświadczonych monterów bram.

LUZOWANIE 6

Mechanizm napędowy może być luzowany. Brama może być następnie otwierana i obsługiwana ręcznie (zanik zasilania). W przypadku nowych napędów, działanie luzujące może być czasami postrzegane jako szarpane lub usztywnione. Jest to objaw normalny i nie ma wpływu na działanie.

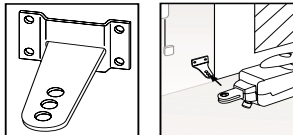
Luzowanie : Włożyć cylindryczny klucz i obrócić go o 180 stopni. Następnie obrócić dźwignię zwalniania również o 180 stopni. Następnie luzowanie!

Blokowanie : Obracać dźwignię do tyłu. Gdy tylko brama się porusza albo napęd działa, przekładnia jest znowu blokowana. Przy użyciu zamka dźwignia może być teraz zabezpieczona przed nieupoważnionym zwolnieniem.

MONTAŻ RAMION NAPĘDU 7

Odblokować napęd. Przesunąć odblokowany napęd do okucia i zabezpieczyć go przy użyciu dostarczonych sworzni i pierścieni (**Rysunek 7**).

Jeżeli na okuciu słupa do zamocowania zostanie wykorzystany otwór środkowy lub wewnętrzny, przed pierwszym uruchomieniem musi zostać skróconą płytą zawiasowa słupa tak, aby pozostawić wystarczającą przestrzeń dla napędu. Niespełnienie tego wymogu doprowadzi do pęknięcia zamocowania napędu! Przy zakładaniu napędu na zawias nie wolno posługiwać się młotkiem lub temu podobnym narzędziem.



OKABLOWANIE 7

4-żyłowy kabel łączący ma długość wynoszącą w przybliżeniu 80 cm i jest układany w krzywiznie łukowej do sterownika albo wodoszczelnej skrzynki rozdzielczej zlokalizowanych nad ziemią. Zaaprobowany kabel jest zainstalowany w sposób trwały od skrzynki rozdzielczej. Kondensator może być podłączany wewnątrz skrzynki rozdzielczej albo w sterowniku.

Połączenie : Kondensator łączyć na końcówkach L1. L1 i N zapewniają kierunek obrotów A. Inna końcówka L1 i końcówka N zapewniają odwrotny kierunek obrotów. Nigdy nie zapominać o uziemieniu instalacji (**Rysunek 7B**).

PIERWSZE URUCHOMIENIE

Po luzowaniu bramy, sprawdź ręcznie jej działanie. Uruchomienie elektryczne może być zrealizowane tylko z odpowiednim sterownikiem, który można nabyć, jako pozycję wyposażenia.

Zawsze należy zwracać uwagę na to, aby spełnione były przepisy dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego i mechanicznego, które znajdują zastosowanie w odniesieniu do instalacji.

Gdy siła na krawędzi zamykającej bram jest większa niż 400 N, konieczne jest zainstalowanie dodatkowych urządzeń zabezpieczających (fotokomórki, listwy kontaktowe). Urządzenie zabezpieczające muszą spełniać wymagania określone przez normę EN60335-2-103.

KONSERWACJA

Mechanika napędu nie wymaga konserwacji. W regularnych odstępach czasu (co miesiąc) sprawdzać, czy okucia bramowe oraz napęd są zamocowane w bezpieczny sposób. Poluzować napęd i sprawdzić, czy brama działa właściwie. Tylko bezproblemowo działająca brama będzie dobrze działać z napędem. Napęd nie może wyeliminować problemów powodowanych przez źle działającą bramę.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie sieciowe	220-240Volt-/50Hz
Pobór prądu	1.2A
Pobór mocy	280W
Kondensator	6,3 µF
Maks. szerokość bramy	2,5 m LYN300 4,0 m LYN400
Maks. ciężar bramy	200 kg
Klasa ochrony	I-IP 44
Kabel łączący	H07RN-F/80cm
Siła działająca w osi	250N
Prędkość przemieszczania	20 mm/s LYN300 12 mm/s LYN400
Działanie ciągłe	4 min.
Zakres temperatury	-20°C do +55°C

GWARANCJA

Firma **Chamberlain** gwarantuje pierwszemu kupującemu, jako detalicznemu nabywcy produktu (pierwszy nabywca w handlu detalicznym), że będzie on wolny od jakichkolwiek wad materiałowych i wynikających z obróbki przez okres 24 pełnych miesięcy (2 lata) do daty zakupu. Przy odbiorze wyrobu, pierwszy detaliczny nabywca ma obowiązek sprawdzenia, czy produkt jest wolny od widocznych uszkodzeń.

Warunki : Niniejsza gwarancja jest jedynym środkiem odwoławczym, który w sposób prawny daje kupującemu prawo do rekompensaty straty w związku z wadliwą częścią lub produktem lub straty z tego wynikającej. Niniejsza gwarancja ogranicza się wyłącznie do naprawy lub wymiany części produktu, które okazały się wadliwe. Niniejsza gwarancja nie obowiązuje dla szkód, które nie są powodowane defektami lecz nieprawidłowym użytkowaniem (oznacza to również wszelkie użytkowanie, które nie przebiega zgodnie z instrukcjami lub pouczeniami firmy **Chamberlain** odnośnie instalacji, eksploatacji, i konserwacji, jak również zaniedbań w zakresie wykonywania w odpowiednim czasie prac konserwacyjnych i regulacyjnych, czy też przeprowadzanie adaptacji i zmian w odniesieniu do produktu). Nie obejmuje ona również opłat za robociznę związaną z demontażem albo ponownym montażem naprawianego albo wymienianego zespołu lub wymianą baterii.

Objęty gwarancją produkt, który jest określany jako wadliwy w odniesieniu do materiałów lub obróbki, będzie naprawiony albo wymieniony (w zależności od decyzji firmy **Chamberlain**) bez ponoszenia przez właściciela kosztów za naprawę i/lub części zamienne. Gdyby produkt okazał się w okresie gwarancji, wadliwy prosimy o zwracanie się do firmy, w której został pierwotnie kupiony.

Gwarancja ta nie wpływa na statutowe prawa nabywcy objęte znajdującym zastosowanie krajowym ustawodawstwem ani na statutowe prawa nabywcy w stosunku do detalisty, które to prawa wynikają z umowy kupna / sprzedaży. W razie braku znajdującego zastosowania ustawodawstwa krajowego lub ustawodawstwa EC, gwarancja ta jest jedynym i wyłącznym środkiem odwoławczym pozostającym do dyspozycji nabywcy i ani firma **Chamberlain** ani jej oddziały czy dystrybutorzy nie będą ponosić odpowiedzialności za wynikowe lub dodatkowe szkody w związku z jakkolwiek wyrażoną lub implikowaną gwarancją odnoszącą się do tego produktu.

Ani przedstawiciel ani jakiegokolwiek inne osoby nie są uprawnione do przyjmowania w imieniu firmy **Chamberlain** jakiegokolwiek innej odpowiedzialności w związku ze sprzedażą tego produktu.

Deklaracja Zgodności EG

Automatyczne napędy bramyModel Nr. LYN300 i LYN400
Spełniają wszystkie warunki
Wytycznych.....EN300220-3, EN55014, EN61000-3,
.....ETS 300 683, EN60555, i EN60335-1
oraz uzupełnienia73/23/EEC, 89/336/EEC

Deklaracja Łącznej Zgodności

Automatyczne napędy bramy o Modelu LYN300 i LYB400, w przypadku zainstalowania oraz konserwacji, zgodnie z wszystkimi Instrukcjami Wytwórcy, w połączeniu z bramą, która również została zamontowana i zakonserwowana, zgodnie ze wszystkimi instrukcjami Producenta, spełniają wszystkie warunki Dyrektywy EU 89/392/EEC oraz jej uzupełnień.

Ja niżej podpisany, deklaruje niniejszym, że określony wyżej sprzęt oraz akcesoria przedstawione w instrukcji montażowej, spełniają powyższe przepisy i wytyczne.

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
June, 2003





Barbara P. Kelkhoff


Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТ ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1-RUS

 Эти предупреждающие символы означают “Внимание”, обращение к Вашему вниманию, так как их несоблюдение могло бы причинить вред здоровью человека или материальный ущерб. Пожалуйста, внимательно прочитайте эти предупреждения.

 Данный привод ворот сконструирован и оттестирован таким образом, чтобы при своей установке и использовании (при точном соблюдении правил техники безопасности) он предоставлял бы пользователю относительную безопасность.

 Итогом несоблюдения настоящих правил техники безопасности может быть вред, причиненный здоровью людей или материальный ущерб.

- | | |
|--|--|
| <p> При манипуляциях с инструментами и мелкими частями действуйте с осторожностью и не носите кольца (перстни), часы и свободную одежду (если на воротах осуществляются работы по их установке и ремонту).</p> <p> Электропроводку необходимо прокладывать в соответствии с местными строительными нормами и инструкциями, относящимися к электропроводке. Подключение электрического кабеля к правильно заземленной сети может осуществлять лишь авторизованный работник - электрик.</p> <p> При монтаже необходимо принять во внимание опасность зажатия между перемещаемой частью ворот и окружающими частями здания, например: стеной.</p> <p> Для того, чтобы воспрепятствовать возникновению повреждений, пожалуйста, удалите из ворот все вмонтированные в них замки.</p> <p> После установки необходимо проверить механизм на правильность его настройки, а также привод, системы безопасности и аварийного отблокирования на предмет их правильного функционирования.</p> <p> Если в воротах установлены двери для прохода, то приводной механизм нельзя запустить или оставить его включенным до тех пор, пока ворота не будут должным образом закрыты.</p> | <p> Важно, чтобы перемещение ворот было бы постоянно гладким. Ворота, которые заклиниваются или будут заедать, необходимо немедленно отремонтировать. Не пробуйте ремонтировать ворота сами. Обратитесь за помощью к специалисту.</p> <p> Дополнительные устройства разместите так, чтобы они не были доступны детям. Не позволяйте детям, чтобы они манипулировали с кнопками и дистанционным управлением. <i>Закрывающиеся ворота могут причинить тяжелые ранения.</i></p> <p> При осуществлении работ по уходу, например: при очистке, автоматически управляемые устройства должны быть отключены из сети электропитания. У жестко подключенной электропроводки необходимо помнить об устройстве размыкания для того, чтобы во всех полях отключения было бы гарантировано отключение при помощи переключателя (размыкание контактов не менее 3 мм) или при помощи отдельного предохранителя.</p> <p> Обеспечьте, чтобы те лица, которые осуществляют монтаж, уход и обслуживание привода, соблюдали требования настоящей инструкции. <i>Инструкцию разместите в таком месте, где бы она была быстро доступна.</i></p> <p> После монтажа привода должна быть безусловно обеспечена охрана мест, в которых существует угроза возникновения ушибов и порезов.</p> |
|--|--|

<p>Содержание: Общие инструкции по монтажу и эксплуатации:</p> <p>Данные о содержании: страница 1</p> <p>Прежде, чем начнете работать: страница 1</p> <p>Содержимое коробки: страница 1, рисунок 1</p> <p>Контрольный список: страница 2</p> <p>Типы ворот / высота монтажа: страница 2, рисунок 2</p>	<p>Размещение ворот: страница 2, рисунок 3</p> <p>Ограничители для влорот: страница 2, рисунок 4</p> <p>Фурнитура стойки / Фурнитура ворот: страница 2, рисунок 5 A-D</p> <p>Отблокирование ведущих плечей: страница 2, рисунок 6</p>	<p>Монтаж ведущих плечей: страница 2, рисунок 7</p> <p>Кабели: страница 2, рисунок 7 B</p> <p>Пусконаладочные работы: страница 3</p> <p>Уход: страница 3</p> <p>Гарантия: страница 3</p> <p>Технические данные: страница 3</p> <p>Сертификат о соответствии СЕ: страница 3</p>
--	---	---

- СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ **1****
- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| (1) Привод (1) | (4) Фурнитура ворот (1) |
| (2) Фурнитура стойки (1) | (5) Конденсатор (1) |
| (3) Ключи (2) | (6) Инструкция по монтажу (1) |
| | (7) Палец (2) и диски (4) |

ПРЕЖДЕ, ЧЕМ НАЧНЕТЕ РАБОТАТЬ

Для установки привода и подсоединения к нему плечей требуется свободное место. Пожалуйста, организуйте необходимое свободное место. Ворота, испытывающие сильную нагрузку от ветра, необходимо в достаточной мере закрепить (электрическим) замком!

Существует ряд факторов, которые являются определяющими для выбора правильного привода. Если Вам необходимы хорошо функционирующие ворота, то Вы должны иметь в виду, что самым трудным шагом является “разъезд”. Если ворота находятся в движении, то требуемое усилие значительно ниже.

- **Размер ворот:** Размер ворот представляет собой весьма важный фактор. Ветер может тормозить или перекосить ворота и, тем самым, в значительной мере повысить требуемое усилие.
- **Масса ворот:** Данные о массе ворот представляют собой лишь приблизительную величину, которая может сильно отличаться от действительной необходимости. Главным является их функция.

ПРЕЖДЕ, ЧЕМ НАЧНЕТЕ РАБОТАТЬ (Продолжение)

- **Температурное влияние:** Низкая температура окружающей среды может затруднять или препятствовать разъезду ворот (изменения поверхности земли и т.п.). Высокая температура окружающей среды может раньше времени включить систему тепловой защиты (около 135°C).
- **Рабочая частота / время включения:** Приводы имеют максимальное время включения около 30% (например: 30% часа).

ВНИМАНИЕ: Приводы не были сконструированы таким образом, чтобы они постоянно работали на максимальное время включения (постоянная эксплуатация). Привод слишком перегреется и выключится до тех пор, пока его температура не снизится до температуры включения. Температура окружающей среды и ворота представляют собой важные параметры для действительного времени включения.

КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК УСТАНОВКИ - ПОДГОТОВКА

Проверьте содержимое упаковки и внимательно изучите инструкцию. Обеспечьте правильное функционирование Вашего оборудования. Ворота должны перемещаться равномерно и постоянно и не должны нигде задерживаться. Подумайте над тем, что уровень почвы в зимний период может повыситься на несколько сантиметров. Чтобы предупредить мешающие маятниковые перемещения, ворота должны быть стабильными и, если это возможно, без люфта. Чем легче ворота, тем тоньше можно отрегулировать необходимую силу. Определите, какой материал Вам будет необходим и подготовьте его еще до начала монтажа, например: приклеивающиеся держатели (стабильные дюбели), винты, ограничители, кабели, распределители, инструменты и т.п.

ТИПЫ ВОРОТ 2

Тип ворот является решающим для места монтажа привода. Если ограничитель ворот находится на земле, то привод тоже должен монтироваться как можно ниже для того, чтобы он не смог перекосить ворота. Для прикрепления используйте только части рамы.

ТИП А, В, С

У железных ворот фурнитура должна быть прикреплена на главной раме. Если Вы не уверены в том, что имеющаяся у Вас балка достаточно стабильна, то ее необходимо усилить.

ТИП D, E, F

У деревянных ворот должна быть обеспечена возможность перестановки фурнитуры ворот. Рекомендуется использовать доску с внешней стороны для того, чтобы крепления с течением времени не могли ослабнуть. Кроме того, тонкие деревянные ворота необходимо усилить, иначе они не смогут оказать сопротивление нагрузке (например, тип F).

РАЗМЕЩЕНИЕ ВОРОТ 3

Как далеко должно открываться крыло?

До 90 градусов или до 115 градусов. Угол открытия более 115 градусов возможен, однако не рекомендован! Причина: Привод всегда работает с постоянной скоростью. Чем больше должны открываться ворота, тем быстрее должно перемещаться крыло. Поэтому перемещения становятся неравномерными, фурнитура и ворота испытывают экстремальные нагрузки. Различный угол открытия ведет к тому, что привод, который раньше достигнет своей цели, гудит на ограничителе (работающий двигатель) и давит на ворота до тех пор, пока другой двигатель тоже не достигнет своего конечного положения (см. рисунки 3 А - F).

Профессиональный совет: Благодаря специально сделанным различным размерам А + В (влево + вправо) время достижения конечного ограничителя можно контролировать. Однако, при этом способе монтажа, фурнитура испытывает высокие нагрузки и это может привести к постоянному движению ворот. Использование этого метода рекомендуется только для опытного строителя ворот.

ОГРАНИЧИТЕЛИ ХОДА 4

Для вращающихся ворот требуется прочный ограничитель для открытия и закрытия ворот.

Ограничители защищают привод, ворота и фурнитуру. Работа ворот без прочных конечных ограничителей ведет к ухудшению хода ворот, этот ход часто небезопасен, означает досрочный износ и ведет к прекращению гарантии!

ФУРНИТУРА СТОЙКИ 5

Правильное размещение фурнитуры стойки имеет решающее значение для последующей работы оборудования. Фурнитура определяет расстояние от середины поворота двигателя к середине поворота ворот, а тем самым, и угол поворота. Речь идет о **размере А** и **размере В**. Не недооценивайте влияние этих размеров на функции и ход ворот. Попробуйте достигнуть наилучшего размера для Вашего угла открытия при всех обстоятельствах и как можно точнее. См. таблицу (**рисунок 3F**) для размеров А/В.

Если стойка недостаточно широка, то можно изготовить шитовой адаптер (**рисунок 5B**). Если стойка слишком толстая, то ее необходимо сделать тоньше (**рисунок 5D**) или пересадить ворота (**рисунок 5C**).

Возможно, что для достижения оптимальных размеров будет необходимо сократить или нарастить пластины шарнирной петли, которая входит в комплект поставки. У вновь изготавливаемых ворот можно, если на стойке правильно смонтировать пальцы ворот, изменить воздействие на размеры А и В. Перед конечным определением монтажных размеров необходимо всегда проверить, не сможет ли привод при его отклонении натолкнуться на стойку.

МОНТАЖ: Силы, которыми привод опирается на стойку, весьма высоки. Чаще всего можно достигнуть подходящих монтажных размеров тогда, когда пластина шарнирной петли приваривается непосредственно на стойку. У толстых каменных и бетонных стоек петли необходимо приварить на пластину балки и прикрепить ее так, чтобы дюбели при эксплуатации не могли бы ослабнуть. Лучше всего (по сравнению со стальными или пластиковыми разжимными дюбелями) для этих целей годятся приклеиваемые сочлененные якоря, у которых в кладку вклеивается винтовой шуруп со шлицем. К каменным стойкам должна привинчиваться большая стальная пластина, перекрывающая несколько кирпичей, на которую потом можно приварить пластину шарнирной петли. Для закрепления также хорошо подходит угловая пластина, прикрепленная вокруг грани стойки.

ФУРНИТУРА ВОРОТ 5

Привод необходимо смонтировать горизонтально к фурнитуре стойки. Расстояние между частями фурнитуры называется размером крепления. При закрытом положении ворот привод высунут на 95%. В открытом положении ворот привод высунут на 5%. Полное выдвигание или задвигание поршня в процессе эксплуатации (с воротами) повреждает привод и ведет к прекращению гарантии! В любом случае соблюдайте размер креплений! **Размеры см/ на рисунке 5А.**

У железных ворот прикрепляемые части должны привариваться или привинчиваться. При сверлении на задней стороне необходимо использовать толстые подкладки или доску.

У деревянных ворот прикрепляемые части необходимо привинтить. Настоятельно рекомендуем установить пластину с внешней стороны для того, чтобы крепления не могли бы разболтаться. Тонкие деревянные ворота без железных рам необходимо в достаточной мере усилить, так как иначе ворота не смогут противостоять постоянной нагрузке (например, тип F).

Профессиональный совет: Также можно использовать привод для легких "восходящих" ворот или легкие ворота с коленчатыми петлями. До 8 градусов (масса ворот 100 кг). Однако, при этом фурнитура испытывает экстремальные нагрузки и может произойти постоянное перемещение ворот. У "восходящих" ворот необходимо особо следить за тем, чтобы соблюдалась техника безопасности. Использование этого метода рекомендуется только для опытного строителя ворот.

ОТБЛОКИРОВАНИЕ 6

Приводной механизм можно отблокировать. После этого ворота можно открыть и управлять ими вручную (при отключении электропитания). У новых приводов кажется, что отблокирование осуществляется весьма туго. Это нормально и не оказывает влияния на функции устройства!

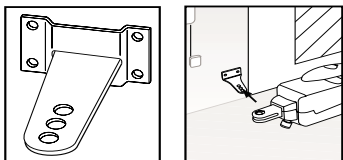
Отблокирование: Вставьте цилиндрический ключ и поверните его на 180 градусов. После этого поверните отблокирующую рукоятку тоже на 180 градусов. Привод отблокирован!

Блокировка: Поверните ручку назад. Как только ворота начнут перемещаться или включится привод, приводные устройства будут снова заблокированы. При помощи ключа ручку можно зафиксировать для неумышленного отблокирования.

МОНТАЖ ВЕДУЩИХ ПЛЕЧЕЙ 7

Отблокируйте привод. Переместите отблокированный привод на фурнитуру и зафиксируйте его при помощи пальцев и дисков, которые входят в комплект поставки (**рисунок 7**).

Если в накладке стоек ворот используется среднее или внутреннее крепежное отверстие, то перед первым включением накладка должна быть укорочена с тем, чтобы для привода оставалось достаточно свободного места. Несоблюдение этого требования ведет к поломке накладки в районе привода! Для подгонки привода к накладке нельзя пользоваться молотком или иным подобным инструментом.



КАБЕЛИ 7

Кабель подключения является четырехполюсным и имеет длину около 80 см. Кабель по дуге проведен к системе управления или к герметичной коробке распределителя, устанавливаемой над землей. От распределителя при помощи ослабленного кабеля продолжает отходить неподвижный развод. Конденсатор можно подключить в распределителе или в системе управления.

Подключение: Конденсатор подключается между клеммами L1 и N. L1 и N задают направление поворота А. Вторые клеммы L1 и N задают обратное направление поворота. Никогда не забывайте заземлять электрические приборы (**рисунок 7В**).

ПУСКОНАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ

В отблокированном состоянии проверьте рукой функционирование ворот. Электрическая проверка возможна только при помощи подходящей системы управления, которую Вы можете приобрести в качестве дополнительной оснастки. Всегда обращайтесь внимание на то, чтобы соблюдались правила механической и электрической техники безопасности, относящиеся к используемым Вами механизмам и устройствам.

Если усилие перемещающегося крыла на закрывающей грани больше, чем 400 Н, то необходимо использовать дополнительные устройства техники безопасности (световая задвижка, контактная пластина). Устройства безопасности должны выполнять требования норм EN60335-2-103.

УХОД

Механика привода не требует обслуживания. Регулярно (каждый месяц) проверьте крепления фурнитуры и привода. Отблокируйте привод и проверьте функционирование ворот. Только легко перемещающиеся ворота будут хорошо функционировать и с подключенным приводом. Привод не может компенсировать плохо функционирующие ворота.

Заявление о соответствии ЕС

Автоматические приводы ворот модели № LYN300 и LYN400
выполняют все условия
инструкций EN300220-3, EN55014, EN61000-3,
ETS 300 683, EN60555, и EN60335-1
в том числе приложений 73/23/EEC, 89/336/EEC

Заявление об интеграции

Автоматические приводы ворот моделей LYN300 и LYN400 если они установлены и соединены с воротами, а также если за ними осуществляется соответствующий уход согласно инструкциям производителя, выполняют все условия инструкции EU 89/392/EEC и ее приложений.

Я, ниже подписавшийся, настоящим заявляю, что вышеуказанное устройство и его оснастка, указанная в Инструкции по эксплуатации, соответствуют вышеуказанным нормам и инструкциям.

THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
Elmhurst, IL 60126
USA
June, 2003



Barbara P. Kelkhoff

Barbara P. Kelkhoff
Manager, Reg. Affairs

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

подключение к сети	220-240 В пер. тока 50 Гц
потребляемый ток	1,2 А
потребляемая мощность	280 Вт
конденсатор	6,3 мкФ
макс. ширина ворот	2,5 м LYN300 4,0 м LYN400
макс. масса ворот	200 кг
класс защиты	I-IP 44
кабель подключения	H07RN-F/ 80 см
аксиальное усилие	250 Н
скорость хода	20 мм/сек LYN300 12 мм/сек LYN400
непрерывный ход	4 минуты
температурный диапазон	от -20°C до +55°C

ГАРАНТИЯ

Фирма CHAMBERLAIN гарантирует каждому заказчику, который приобретает изделие в магазине (первый "покупатель в малооптовой сети"), что от даты приобретения изделия в течение 24 месяцев (2 года), изделие будет свободно от каких-либо материальных повреждений и производственных дефектов. При получении изделия первый покупатель должен проверить изделие на предмет обнаружения видимых дефектов и недостатков.

Условия: Настоящая гарантия является единственным юридическим инструментом, который принадлежит покупателю на основании закона и который действует по отношению к ущербу, связанному с дефектной частью изделия или самим изделием в целом, или же вытекающим из них (него). Эта гарантия ограничивает свое действие исключительно на ремонт или замену частей настоящего изделия, которые были признаны поврежденными. Настоящая гарантия не действует в отношении ущерба, причиной которого не был дефект изделия, но скорее его использование (т.е. включая любое использование, которое точно не соответствует инструкциям или инструкциям фирмы CHAMBERLAIN, касающихся установки, эксплуатации и ухода, в том числе и при невыполнении регулярных работ по уходу и настройке или при проведении работ по приспособлению и изменению настоящего изделия). Равно гарантия не покрывает рабочие расходы по демонтажу и обратному монтажу отремонтированного или замененного устройства или его запасных батарей. Если изделие, которое находится в рамках настоящей гарантии, о чем будет принято решение, имеет материальный ущерб или обладает производственными дефектами, то оно будет отремонтировано или заменено по решению фирмы CHAMBERLAIN без необходимости возмещения расходов по ремонту или замене со стороны владельца изделия. Если в течение гарантийного срока Вы обнаружите в изделии дефекты, пожалуйста, обратитесь в фирму, где Вы приобрели свое изделие.

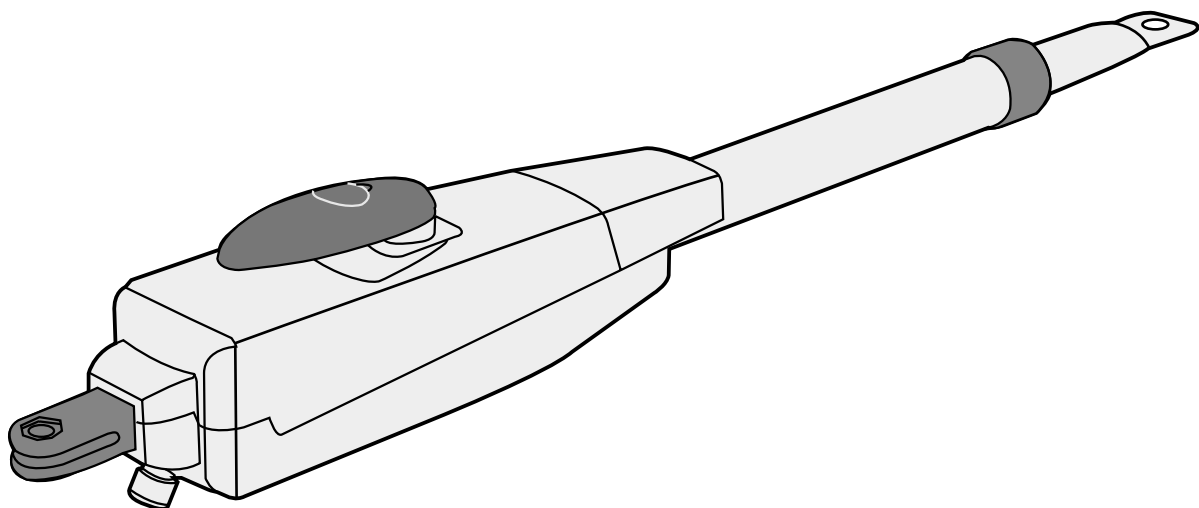
В рамках действующих национальных законов гарантия не урезает заказчику принадлежащие ему права или его права по отношению к фирме (лицу), продавшей ему изделие на основании договора купли-продажи. При отсутствии соответствующих национальных законов или законов ЕС настоящая гарантия будет единственным и исключительным правовым инструментом, которым может пользоваться покупатель, и ни фирма CHAMBERLAIN, ни филиалы этой фирмы или ее торговые партнеры не несут никакой ответственности за любой косвенный ущерб или за будущий ущерб, на основании любой произнесенной или неявной гарантии, касающейся настоящего изделия.

Ни представители фирмы, ни иные лица не вправе принимать на себя от имени фирмы CHAMBERLAIN любую другую ответственность, связанную с продажей настоящего изделия.

CHAMBERLAIN™

LiftMaster™

PROFESSIONAL

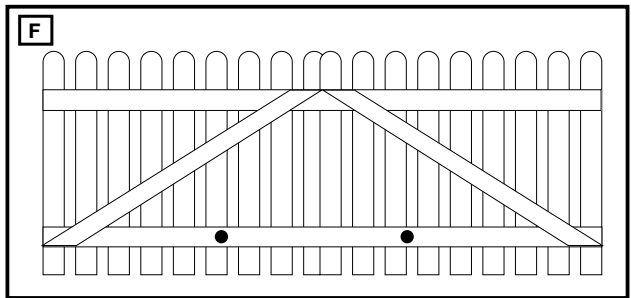
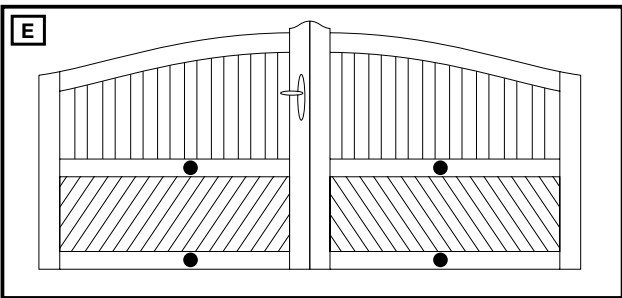
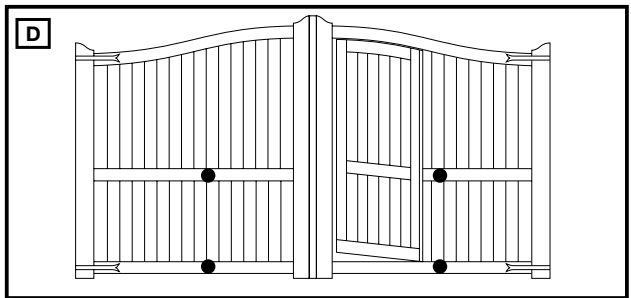
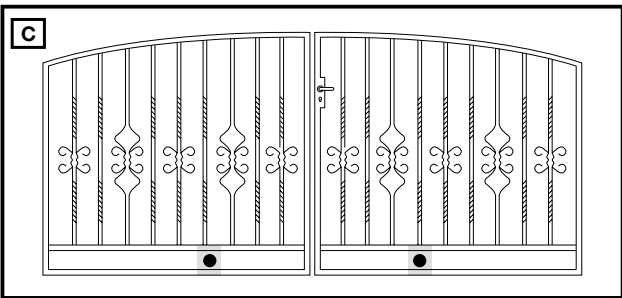
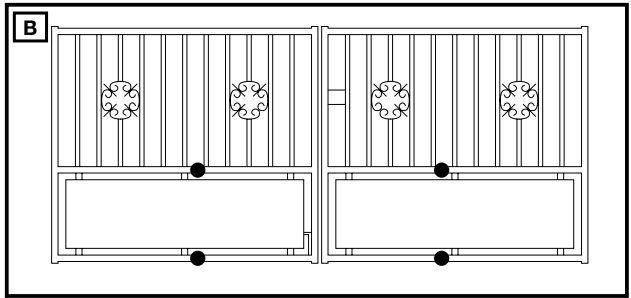
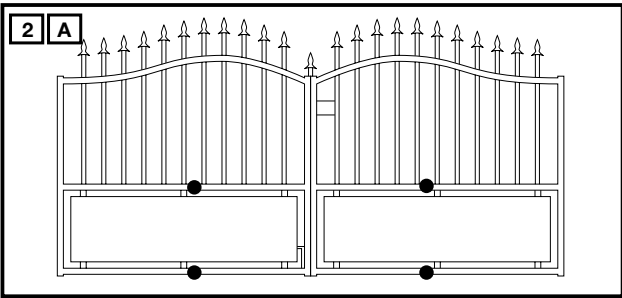
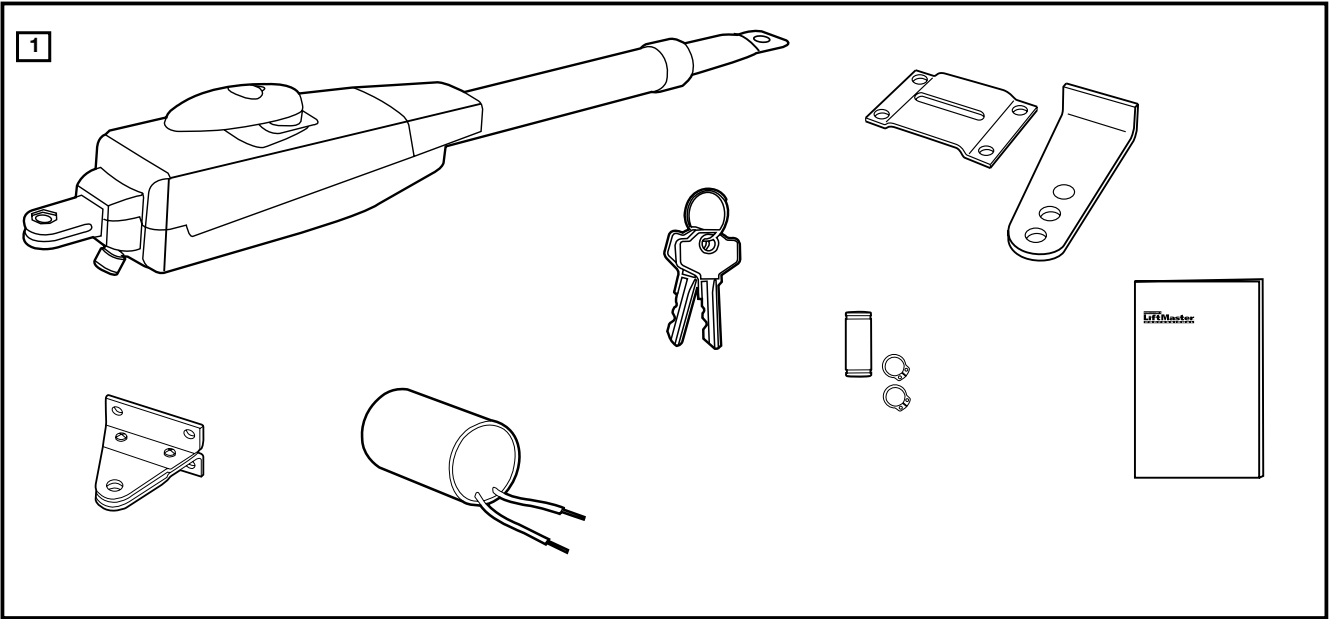


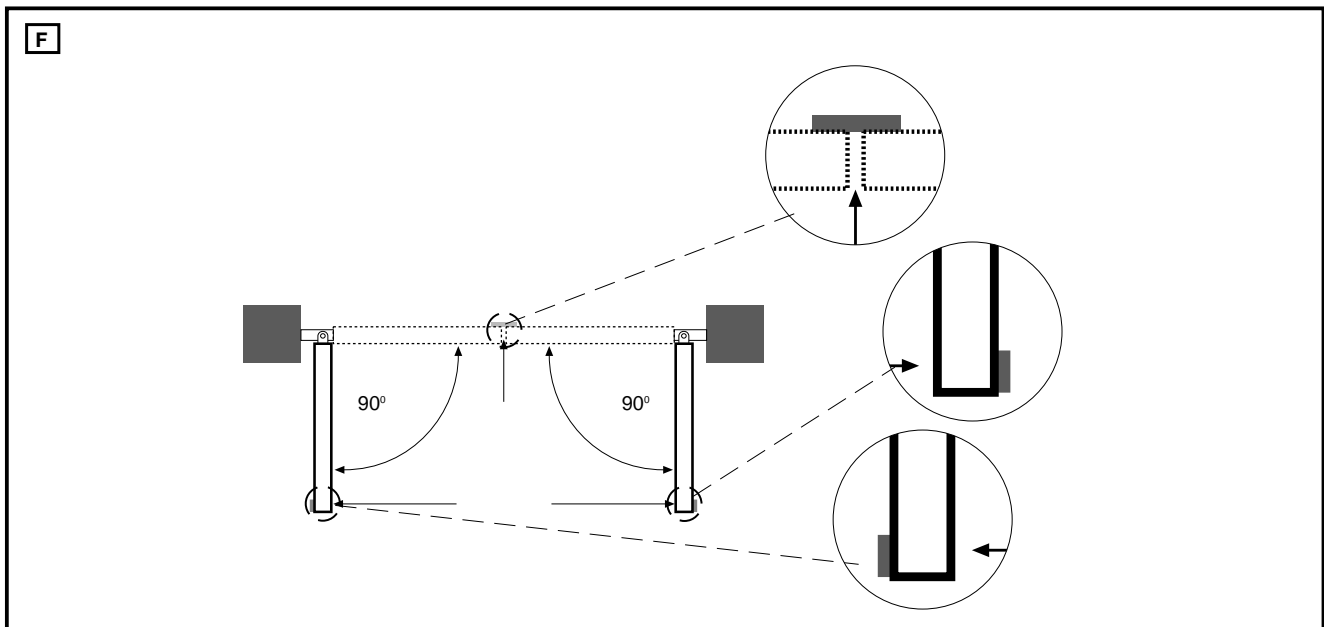
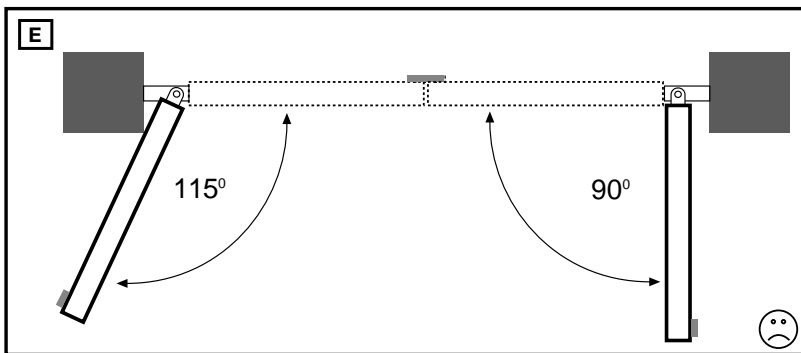
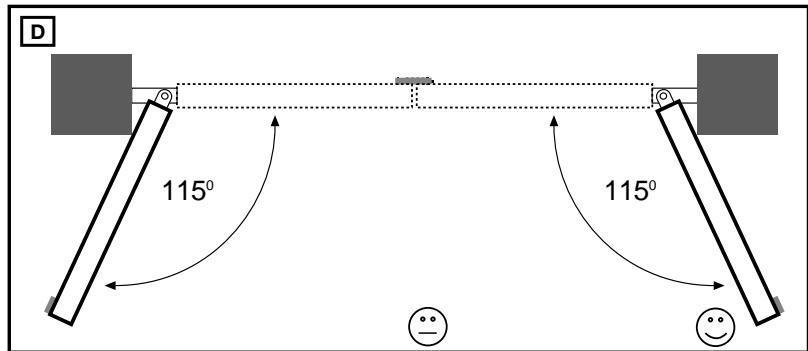
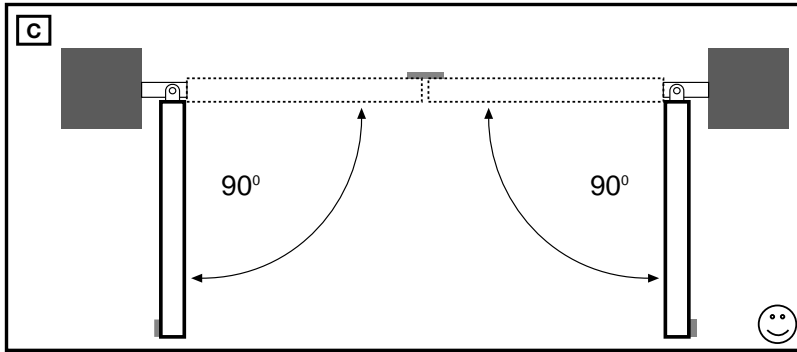
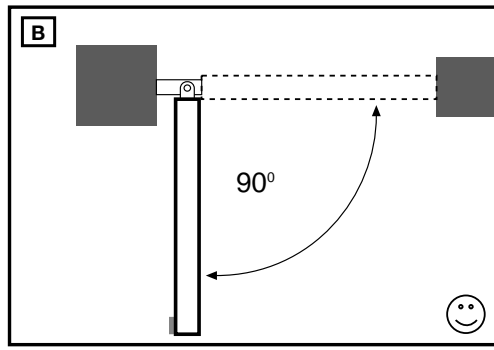
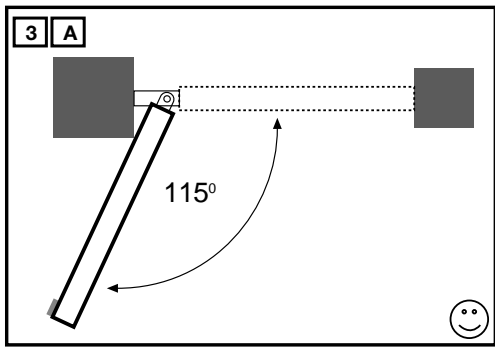
LYN300
LYN400

- INT** Int. Service (+49) 6838/907 172
- D** für Service 06838/907 172
- GB** for service (+44) 0845 602 4285
- F** pour service 03 87 95 39 28
- NL** voor service 020 684 7978

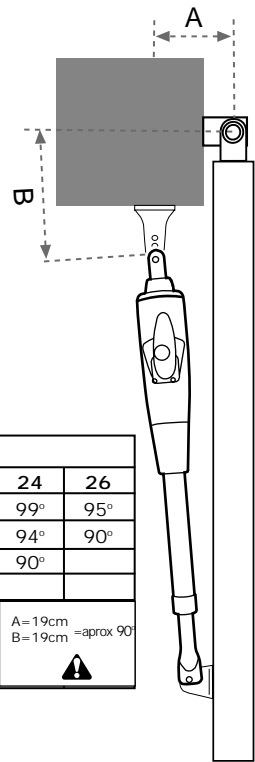
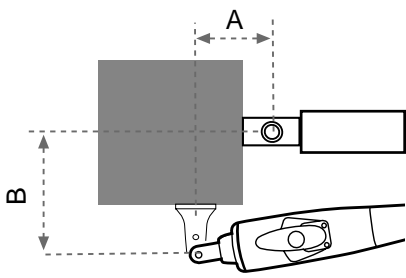
www.liftmaster.com
Email: info@chamberlain.com
709227B - 05.2004

CE 0678
AT/BA/BE/BG/CH/CY/CZ/DE/DK/ES/
FR/GB/GR/HR/HU/IE/IS/IT/LU/MT/NL/
NO/PL/PT/RO/RU/SE/SI/SK/TR/YU





4 A



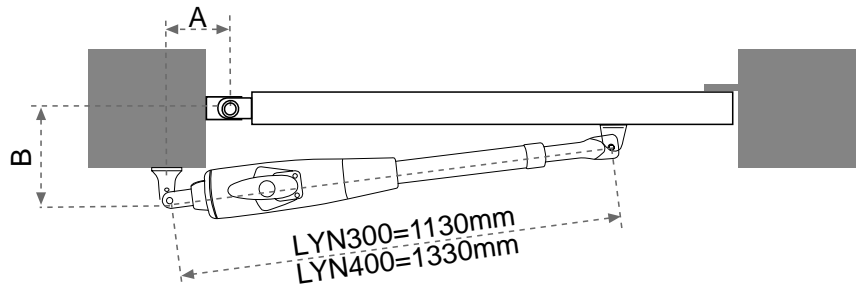
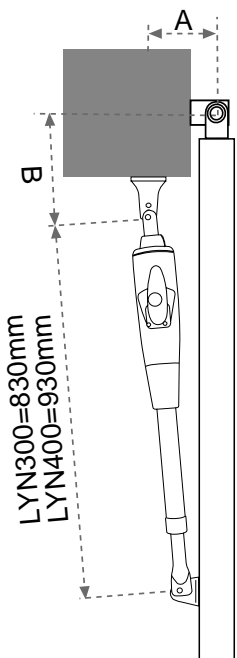
LYN300

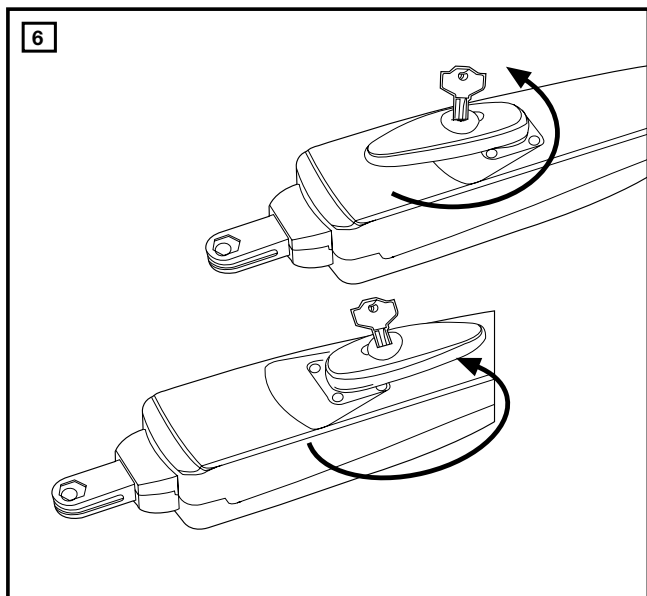
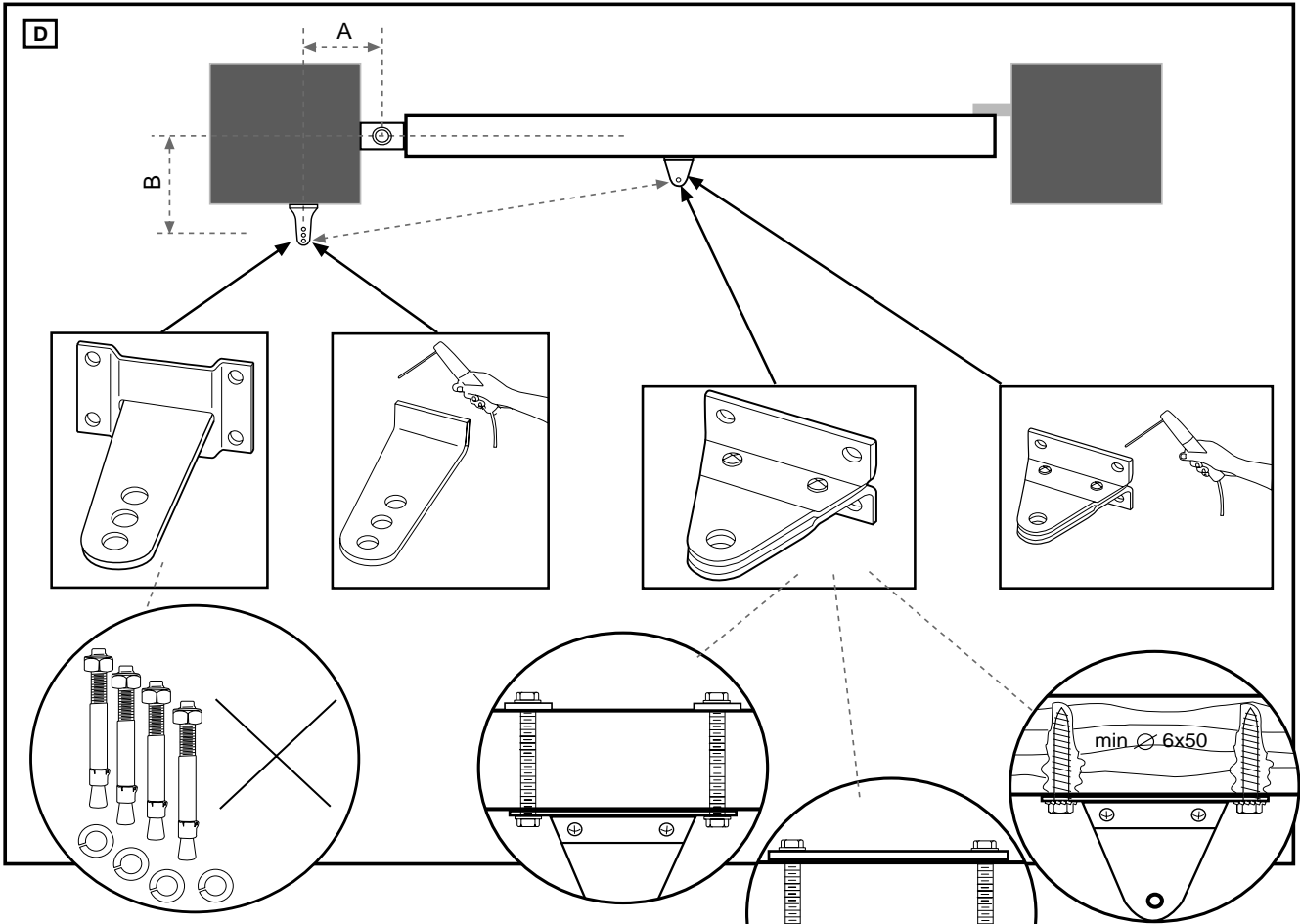
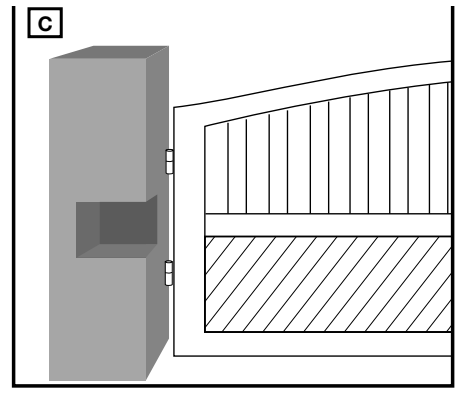
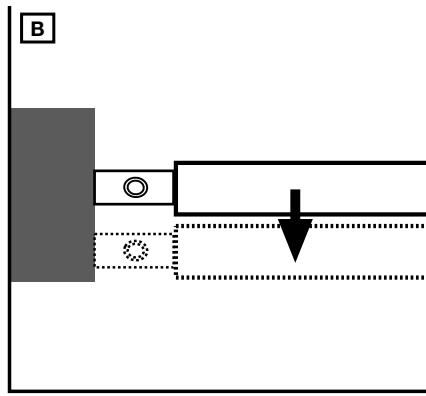
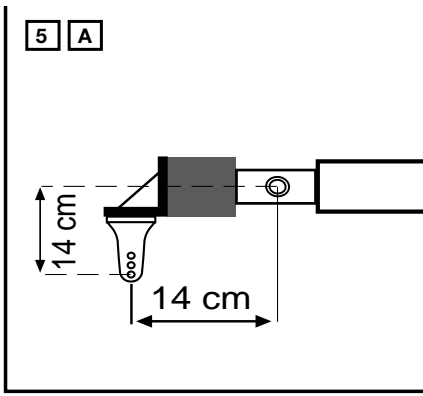
		A								
		10	12	14	16	18	20	22		
B	10		115°							
	12		110°	121°	110°	105°	100°			
	14		108°	105°	101°	100°	94°			
	16		106°	95°	93°	100°	92°			
	18			93°	87°	87°		A=15cm B=15cm	=aprox 90°	⚠
	20									
	22									

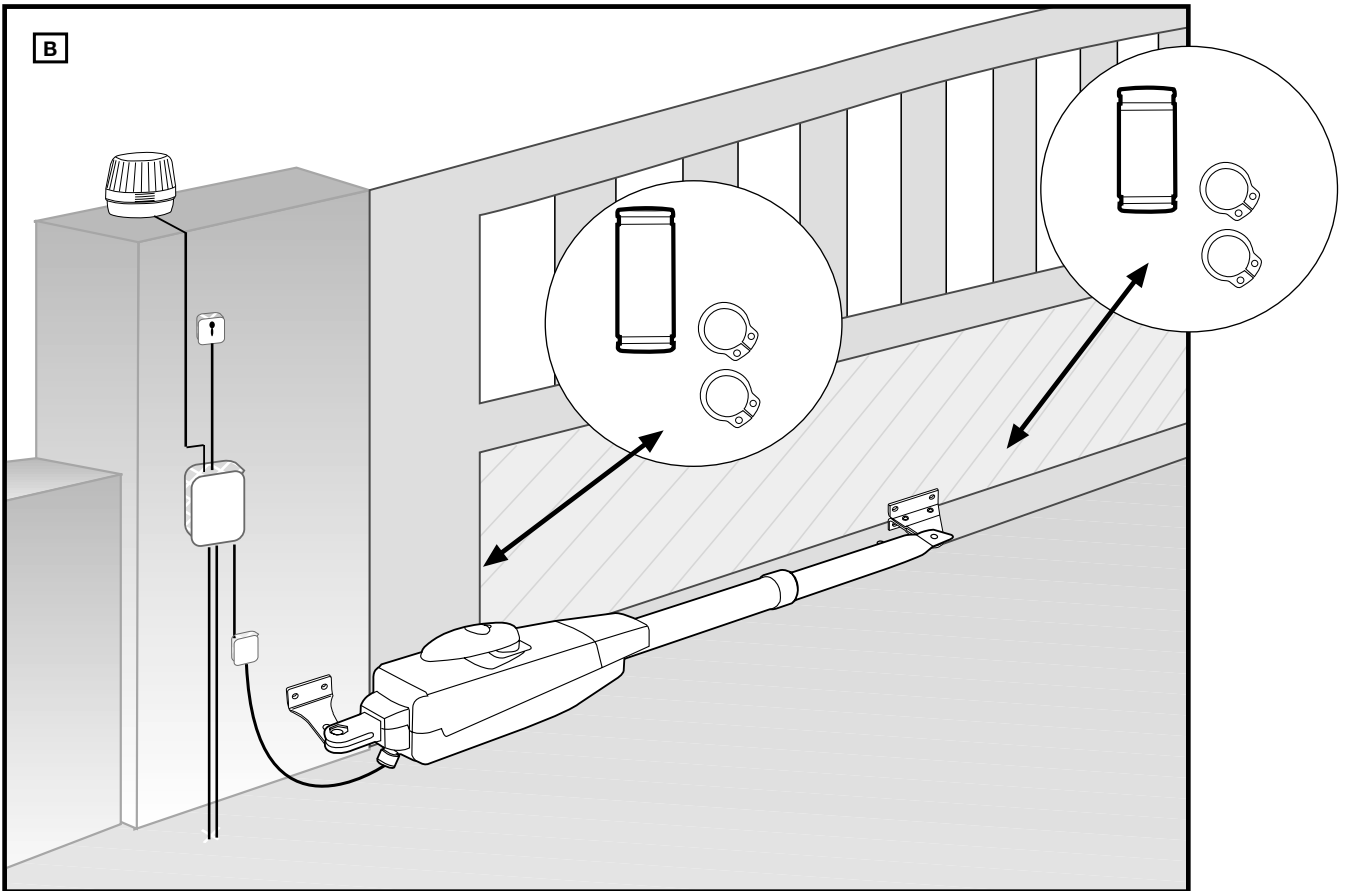
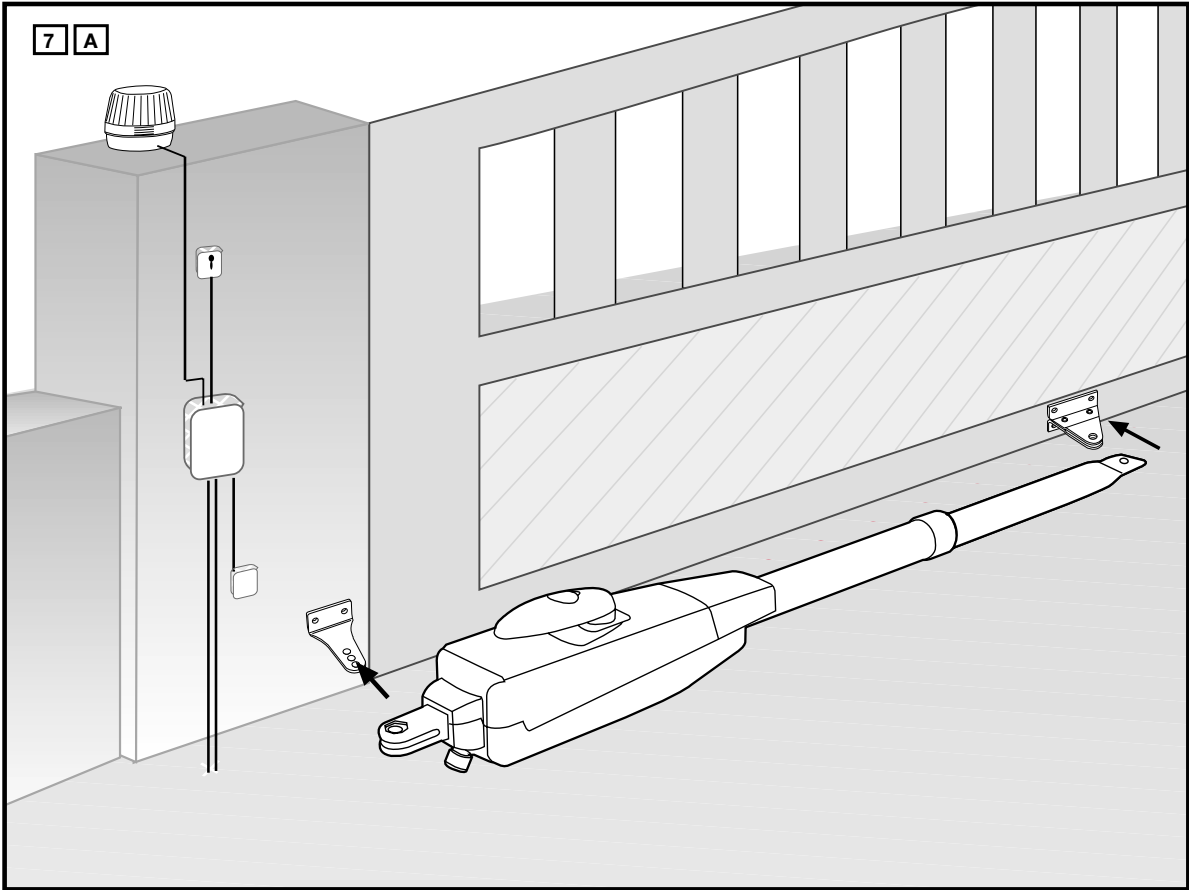
LYN400

		A								
		14	16	18	20	22	24	26		
B	14	105°	120°	125°	111°	105°	99°	95°		
	16	103°	118°	113°	102°	98°	94°	90°		
	18	111°	115°	105°	97°	93°	90°			
	20	109°	103°	96°	90°	100°				
	22	106°	95°	90°		87°/118°		A=19cm B=19cm	=aprox 90°	⚠
	24	93°								
	26									

B







EUROPÄISCHES GARANTIE ZERTIFIKAT

LYN300/400, LYN300/400K/KS
SCS300, SCS300K/KS

GB	Dealer name & address	Model & Serial number	Date of purchase
D	Name und Adresse des Händlers	Modellbez. u. Serien-Nr.	Datum des Kaufs
F	Nom & adresse du revendeur	Modèle et numéro de série	Date d'achat
NL	Naam en adres van leverancier	Model en serienummer	Koopdatum
E	Nombre y dirección del distribuidor	Denominación de modelo y nº de serie	Fecha de compra
I	Nome ed indirizzo del rivenditore	Modello e numero di serie	Data di acquisto
P	Nome e endereço do revendedor	Design. do modelo e n.º de série	série data de venda
CS	Jméno a adresa obchodníka	Název modelu a sériové čís.	Datum koupě
HU	Gyártmány és sorozatszám	Vásárlás időpontja	Eladó neve és címe
HR	Naziv dobavljača i adresa	Model i serijski broj	Datum nabavke
PL	Nazwa i adres sprzedawcy	Model i nr seryjny	Data zakupu
RUS	Имя и адрес торгового агента	Модель и сер. №	Дата покупки

- D** Vielen Dank für den Kauf dieses LiftMaster Produktes. Im Falle, daß Sie Service Information benötigen, wenden Sie sich bitte an:
- F** Nous vous remercions pour l'achat du produit LiftMaster. En cas d'informations complémentaire, veuillez contacter notre S.A.V. au:
- GB** Thank you for purchasing this LiftMaster product. In the event service information is required, details regarding our distributor service network can be obtained through:

CHAMBERLAIN™
LiftMaster
PROFESSIONAL

18 Galena Close, Sonora Fields
Sittingbourne, Kent ME10 5GA
Tel.: (+44) 01795 436 436
Fax: (+44) 01795 436 136

845 Larch Avenue
Elmhurst, Illinois 60126
Tel.: (1) 630-993-6025
Fax: (1) 630-530-6751

Alfred Nobel Str. 4
D-66793 Saarwellingen
Tel.: (49) 06838-907-172
Fax: (49) 06838-907-179

Postbus 10169
1001ED Amsterdam
Tel.: (31) 0 20673-3626
Fax: (31) 0 20673-3610

1a Place Boecler
F67100 Strasbourg
Tel.: (33) 03 87 98 15 93
Fax: (33) 03 87 95 48 16

CHAMBERLAIN warrants to the first retail purchaser of this product that the product shall be free from any defect in materials and/or workmanship for a period of 24 full months (2 years) from the date of purchase. Upon receipt of the product, the first retail purchaser is under obligation to check the product for any visible defects.

Conditions: The warranty is strictly limited to the reparation or replacement of the parts of this product which are found to be defective and does not cover the costs or risks of transportation of the defective parts or product. This warranty does not cover non-defect damage caused by unreasonable use (including use not in complete accordance with **CHAMBERLAIN's** instructions for installation, operation and care; failure to provide necessary maintenance and adjustment, or any adaptations of or alterations to the products), labor charges for dismantling or reinstalling of a repaired or replaced unit or replacement batteries.

A product under warranty which is determined to be defective in materials and/or workmanship will be repaired or replaced (at **CHAMBERLAIN's** option) at no cost to the owner for the repair and/or replacement parts and/or product. Defective parts will be repaired or replaced with new or factory rebuilt parts at **CHAMBERLAIN's** option.

This warranty does not affect the purchaser's statutory rights under applicable national legislation in force nor the purchaser's rights against the retailer arising from their sales/purchase contract. In the absence of applicable national or EC legislation, this warranty will be the purchaser's sole and exclusive remedy and neither **CHAMBERLAIN** nor its affiliates or distributors shall be liable for any incidental or consequential damages for any express or implied warranty relating to this product.

No representative or person is authorized to assume for **CHAMBERLAIN** any other liability in connection with the sale of this product.

GB

CHAMBERLAIN garantiert dem ersten Käufer, der das Produkt im Einzelhandel erwirbt (erster "Einzelhandelskäufer") daß es, ab dem Datum des Erwerbs volle 24 Monate (2 Jahre) lang von jeglichen Materialschäden bzw. Herstellungsfehlern frei ist. Bei Empfang des Produkts obliegt es dem ersten Einzelhandelskäufer, dieses auf sichtbare Schäden zu prüfen.

Bedingungen: Die vorliegende Garantie ist das einzige Rechtsmittel, das dem Käufer gesetzmäßig wegen Schäden zusteht, die mit einem defekten Teil bzw. Produkt in Verbindung stehen bzw. sich aus einem solchen ergeben. Die vorliegende Garantie beschränkt sich ausschließlich auf Reparatur bzw. Ersatz der Teile dieses Produkts, die als schadhaf befunden werden. Die vorliegende Garantie gilt nicht für Schäden, die nicht auf Defekte sondern auf den unrichtigen Gebrauch zurückzuführen sind (d.h. einschließlich jedweder Benutzung, die nicht genau den Anleitungen bzw. Anweisungen der Firma **CHAMBERLAIN** hinsichtlich Installation, Betrieb und Pflege entspricht, sowie des Versäumnisses, erforderliche Instandhaltungs- und Justierungsarbeiten rechtzeitig durchzuführen, bzw. der Durchführung von Adaptierungen oder Veränderungen an diesem Produkt). Sie deckt auch nicht die Arbeitskosten für den Ausbau bzw. den Wiedereinbau eines reparierten oder ersetzten Geräts oder dessen Ersatzbatterien. Ein Produkt im Rahmen der Garantie, hinsichtlich dessen entschieden wird, daß es Materialschäden bzw. Herstellungsfehler aufweist, wird dem Eigentümer ohne Kosten für Reparatur bzw. Ersatzteile nach Gutdünken der Firma **CHAMBERLAIN** repariert oder ersetzt. Sollte das Produkt während der Garantiezeit defekt erscheinen, so wenden Sie sich bitte an die Firma, von der Sie es ursprünglich gekauft haben.

Die Garantie beeinträchtigt nicht die dem Käufer im Rahmen gültiger zutreffender nationaler Gesetze oder Statuten zustehenden Rechte oder Rechte gegenüber dem Einzelhändler, die sich für den Käufer aus dem Verkauf/Kaufvertrag ergeben. Bei Nichtbestehen von zutreffenden nationalen bzw. EG-Gesetzen ist diese Garantie das einzige und exklusive Rechtsmittel, das dem Käufer zur Verfügung steht, und weder **CHAMBERLAIN** noch die Filialen oder Händler der Firma sind für irgendwelche Neben- oder Folgeschäden durch jedwede ausdrückliche oder stillschweigende Garantie bezüglich dieses Produkts haftbar.

Weder Vertreter noch sonstige Personen sind berechtigt, im Namen von **CHAMBERLAIN** irgendeine sonstige Verantwortung in Verbindung mit dem Verkauf dieses Produktes zu übernehmen.

D

CHAMBERLAIN garantit au premier acheteur de ce produit chez un détaillant que le produit en question est exempt de tout défaut de fabrication ou de matériel pendant une période de 24 mois complets (2 ans) à partir de la date d'achat. Dès réception du produit, le premier acheteur de détail est tenu de vérifier tout défaut apparent de celui-ci.

Conditions: Cette garantie constitue le seul recours disponible pour l'acheteur selon la loi pour tout dommage en liaison avec ou résultant d'une pièce défectueuse et/ou du produit. La garantie est strictement limitée à la réparation ou au remplacement des pièces de ce produit qui s'avèreraient défectueuses.

Cette garantie ne couvre pas les dommages qui ne sont pas causés par un appareil défectueux et qui résultent d'une utilisation abusive (y compris une utilisation qui n'est pas exactement conforme aux consignes d'installation, de fonctionnement et d'entretien préconisées par **CHAMBERLAIN**, un manque d'entretien et de réglage nécessaires, toute adaptation ou modification des appareils, tous frais associés au démontage ou à la réinstallation d'une pièce réparée ou changée et au remplacement des piles.

Un produit sous garantie dont le défaut de fabrication et/ou de matériel est reconnu sera réparé ou remplacé (au choix de **CHAMBERLAIN**) sans frais pour le propriétaire en ce qui concerne la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse ou du produit. Les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces neuves ou réusinées, au choix de **CHAMBERLAIN**.

Cette garantie n'affecte pas les droits statutaires de l'acheteur sous la législation nationale applicable en vigueur. Cette garantie n'affecte pas non plus les droits de l'acheteur à l'égard du revendeur conformément aux termes du contrat de vente/achat. En l'absence de législation nationale ou CE applicable, cette garantie constituera le seul recours exclusif de l'acheteur et, dans le cadre de toute garantie expresse ou implicite concernant ce produit, ni **CHAMBERLAIN** ni ses associés ou distributeurs ne seront responsables de tous dommages accidentels ou relationnels.

Aucune personne n'est mandatée ni autorisée par **CHAMBERLAIN** à assumer quelqu'autre responsabilité en liaison avec la vente de ce produit.

F

CHAMBERLAIN garandeert de eerste koper die het product in de detailhandel aankoopt (eerste "detailhandelsklient") dat het, gerekend vanaf de datum van aankoop een gehele periode van 24 maanden (2 jaren) lang vrij is van iedere materiaalschade resp. fabricagefouten. Bij ontvangst van het product heeft de eerste detailhandelsklient de plicht, dit op zichtbare beschadigingen te controleren.

Voorwaarden: De onderhavige garantie is het enige rechtsmiddel waarop de koper zich juridisch bij schade die verband houdt met een defect onderdeel resp. product resp. daaruit voortvloeit, kan beroepen. De onderhavige garantie is uitsluitend beperkt tot reparatie resp. vervanging van de onderdelen van dit product waarvan beschadiging wordt geconstateerd.

De onderhavige garantie geldt niet voor schade die niet aan gebreken maar aan het onjuist gebruik toegeschreven moeten worden (d.w.z. met inbegrip van ieder gebruik dat niet nauwkeurig overeenstemt met de instructies resp. aanwijzingen van de firma **CHAMBERLAIN** met betrekking tot de installatie, het gebruik en de verzorging, alsmede het verzuim om tijdig de vereiste reparatie- en afstelwerkzaamheden uit te voeren, resp. de uitvoering van aanpassingen of wijzigingen aan dit product). De garantie dekt ook niet de arbeidskosten voor het uitbouwen resp. het weer inbouwen van een gerepareerd resp. vervangen apparaat of de vervangende accu's daarvan. Een product in het kader van de garantie waarvan wordt vastgesteld dat het materiaalschade resp. fabricagefouten vertoont, wordt voor de eigenaar zonder kosten van reparatie resp. vervangende onderdelen gerepareerd resp. vervangen, zulks ter beoordeling aan **CHAMBERLAIN**. Mocht het product tijdens de garantietermijn defect blijken te zijn, neemt u dan contact op met het bedrijf waar u het oorspronkelijk heeft gekocht.

De garantie laat onverlet de rechten die de koper heeft in het kader van nationale wetten of bepalingen die van toepassing zijn of de rechten tegenover de detailhandelaar, welke voor de koper voortvloeien uit de verkoop/koopovereenkomst. Indien er geen nationale wetten resp. EU-wetten bestaan die van toepassing zijn, is deze garantie het enige, exclusieve rechtsmiddel dat de koper ter beschikking staat en noch

CHAMBERLAIN noch de filialen of handelaren van deze firma zijn aansprakelijk voor enigerlei neven- of gevolgschade op grond van welke expliciete of stilzwijgende garantie met betrekking tot dit product ook. Noch vertegenwoordigers noch enige andere personen zijn gerechtigd, namens **CHAMBERLAIN** enige andersluidende verantwoording in verbinding met de verkoop van dit product op zich te nemen.

NL

CHAMBERLAIN garantiza al primer comprador que adquiera el producto en un comercio minorista (primer "comprador en minorista") que éste está exento de cualquier deterioro en el material y/o defectos de fabricación a partir de la fecha de la adquisición durante los siguientes 24 meses completos (2 años). Con la recepción del producto, será el primer minorista el responsable de comprobar si éste presenta daños visibles.

Condiciones: Según ley, la presente garantía es el único recurso legal que asiste al comprador en caso de daños que se relacionen con una pieza defectuosa y/o producto, o se deriven de ello. La presente garantía se limita exclusivamente a la reparación y/o reemplazo de las piezas de dicho producto, que se consideren deterioradas. La presente garantía no se considera válida en caso de que los daños no se deriven de defectos, sino de un uso indebido (es decir, se incluye cualquier tipo de utilización, que no corresponda exactamente con lo expuesto en las instrucciones y/o indicaciones de la empresa **CHAMBERLAIN** en materia de instalación, servicio y mantenimiento, así como la inobservancia de efectuar en su debido momento las tareas requeridas de mantenimiento y de ajuste, y/o la ejecución de las adaptaciones o modificaciones en dicho producto). Tampoco cubre los costes laborales por desmontaje y/o nuevo montaje de un equipo reparado o reemplazado o de las respectivas baterías de recambio. Un producto en el marco de la garantía, en relación con el cual se decida que se presentan daños materiales y/o defectos de fabricación, será reparado o repuesto al propietario sin que a éste le suponga ningún coste por reparación o piezas de repuesto según el beneplácito de la empresa **CHAMBERLAIN**. Si el producto resultara defectuoso durante el plazo de garantía, dirijase a la empresa en la que fue comprado originariamente.

La garantía no afecta a los derechos derivados de la correspondiente legislación nacional y estatutos vigentes, ni a los derechos ante el minorista que se generan para el comprador partiendo del contrato de compraventa. En caso de no existir la correspondiente legislación nacional o de la CE, la presente garantía se considera el único y exclusivo recurso legal, del cual dispone el comprador, y ni **CHAMBERLAIN**, ni las filiales, ni los distribuidores de la empresa asumirán la responsabilidad por daños secundarios o derivados de cualquier garantía expresa o tácita referente a dicho producto. Ni el representante ni ninguna otra persona están facultados para asumir ningún tipo de responsabilidad en nombre de **CHAMBERLAIN** relacionada con la venta de este producto.

E

CHAMBERLAIN garantisce all'acquirente originario che ha acquistato il prodotto presso un esercizio di commercio al dettaglio, che il prodotto è esente da qualsiasi difetto di materiale e di fabbricazione per 24 mesi (2 anni) a partire dalla data di acquisto al dettaglio. Al ricevimento del prodotto, l'acquirente originario è tenuto a verificare l'eventuale presenza di danni visibili.

Condizioni: la presente garanzia è l'unico strumento legale a disposizione dell'acquirente per danni collegati o dovuti a difetti del prodotto o di componenti dello stesso. La presente garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione e/o sostituzione dei componenti del prodotto riconosciuti difettosi. La presente garanzia non copre danni che non sono riconducibili a difetti ma ad un uso improprio (compreso qualsiasi impiego non strettamente conforme alle istruzioni di installazione, uso e manutenzione fornite dalla ditta **CHAMBERLAIN**, la mancata e tempestiva esecuzione dei necessari interventi di manutenzione e regolazione, ovvero la mancata attuazione di adattamenti o modifiche di questo prodotto). Non copre inoltre le spese di manodopera per il montaggio ed il rimontaggio di un apparecchio riparato o sostituito o delle batterie di ricambio dello stesso. Un prodotto in garanzia nel quale vengano riscontrati difetti di materiale o produzione verrà riparato o sostituito, a discrezione della ditta **CHAMBERLAIN**, senza addebitare al proprietario le spese per la riparazione e le parti di ricambio. Se il prodotto dovesse risultare difettoso nel periodo di garanzia, rivolgersi alla ditta dove è stato acquistato originariamente.

La garanzia non pregiudica i diritti dell'acquirente garantiti dalle leggi o statuti nazionali vigenti in materia o i diritti dell'acquirente nei confronti del dettagliante derivanti dal contratto di vendita/acquisto. Nel caso di inesistenza di leggi in materia nazionali o comunitarie, la presente garanzia è l'unico ed esclusivo strumento legale a disposizione dell'acquirente e né **CHAMBERLAIN**, né le filiali o i rivenditori della ditta saranno ritenuti responsabili di alcun eventuale danno indiretto o accessorio sulla base di qualsiasi garanzia espressa o tacita riguardante questo prodotto.

Nessun rappresentante o altra persona è autorizzato ad assumersi qualsiasi altra responsabilità per conto di **CHAMBERLAIN** relativamente alla vendita di questo prodotto.

I

A **CHAMBERLAIN** garante ao primeiro comprador que adquira o produto no comércio a retalho (primeiro "comprador de venda a retalho") a ausência de quaisquer danos materiais ou defeitos de fabrico durante 24 meses inteiros (2 anos) a partir da data da aquisição. Aquando da recepção do produto, cabe ao primeiro comprador de venda a retalho verificar o mesmo quanto a danos visíveis.

Condições: A presente garantia é o único meio legal que assiste ao comprador em caso de danos relacionados com uma peça ou produto defeituoso ou que resultem de tal facto. A presente garantia limita-se exclusivamente à reparação ou substituição das peças desse produto que foram reconhecidas como defeituosas. A presente garantia não é válida para danos que resultem não de defeitos, mas sim de uma utilização incorrecta (ou seja, incluindo qualquer utilização que não corresponda de forma exacta às instruções ou indicações da empresa **CHAMBERLAIN** no que diz respeito à instalação, funcionamento e tratamento, bem como à não realização atempada dos trabalhos de conservação e de ajuste necessários ou a realização de adaptações ou alterações neste produto). A garantia também não se aplica a custos de trabalho relativos à montagem ou a montagens de um aparelho reparado ou substituído ou às pilhas sobresselentes do mesmo. Um produto dentro da garantia, no qual se constata a presença de defeitos de material ou de fabrico, será reparado ou substituído sem custos de reparação ou de peças sobresselentes para o proprietário, de acordo com o parecer da empresa **CHAMBERLAIN**. Caso o produto apresente defeitos durante o período da garantia, contacte a empresa em que o adquiriu. A garantia não entra em conflito com os direitos que assistem ao comprador no âmbito de leis ou estatutos nacionais aplicáveis válidos ou com os direitos que assistem ao comprador perante o retalhista no que respeita a venda/contrato de compra. Caso não existam leis nacionais ou leis CE aplicáveis, esta garantia constitui o meio legal único e exclusivo que assiste ao comprador e nem a **CHAMBERLAIN**, nem as filiais ou vendedores da empresa são responsáveis por quaisquer danos secundários ou subsequentes através de qualquer garantia expressa ou tácita no que diz respeito a este produto. Nem os representantes, nem quaisquer outras pessoas têm o direito de assumir qualquer responsabilidade em nome da **CHAMBERLAIN** relativamente à venda deste produto.

P

Firma **CHAMBERLAIN** zaručuje prvému zákazníkovi, který výrobek zakoupil v maloobchodní síti (první "kupující v maloobchodě"), že tento výrobek je od data zakoupení výrobku po dobu celých 24 měsíců (2 roky) bez jakýchkoliv materiálových škod, popř. výrobních závad. Při obdržení výrobku je povinností prvního kupujícího v maloobchodě zkontrolovat tento výrobek na viditelná poškození.

Podmínky: Předložená záruka je jediným právním prostředkem, který kupujícímu náleží ze zákona kvůli škodám, které souvisejí s vadnou součástí, popř. výrobkem, popř. z něho vyplývají. Předložená záruka se omezuje výhradně na opravu, popř. náhradu součástí tohoto výrobku, které byly shledány jako vadné. Předložená záruka neplatí pro škody, které nebyly způsobené poruchami, nýbrž nesprávným používáním (tzn. včetně jakéhokoliv použití, které přesně neodpovídá návodu, popř. pokynům firmy **CHAMBERLAIN**, týkajícím se instalace, provozu a péče, jakož i zanedbání požadovaného pravidelného provádění potřebných údržbových a seřizovacích prací, popř. provádění adaptací nebo změn na tomto výrobku). Nekryje rovněž pracovní náklady na demontáž, popř. opětovnou montáž opraveného nebo nahrazeného přístroje nebo jeho náhradních baterií. Výrobek v rámci záruky, s ohledem na niž se rozhodne, že výrobek vykazuje materiálové škody, popř. výrobní závady, bude po zvážení firmou **CHAMBERLAIN** majiteli opraven nebo vyměněn, bez nákladů na opravu, popř. náhradní díly. Bude-li se výrobek během záruční doby jevit jako vadný, obraťte se prosím na firmu, od které jste výrobek původně zakoupili.

Záruka neomezuje práva nebo práva vůči maloobchodníkovi, příslušející kupujícímu v rámci platných příslušných národních zákonů a stanov, která pro něj vyplývají z prodejní/kupní smlouvy. Při neexistenci příslušných národních zákonů popř. zákonů ES je tato záruka jediným a výhradním právním prostředkem, který má kupující k dispozici a na základě jakékoli explicitní nebo implicitní záruky nejsou ani firma **CHAMBERLAIN**, ani pobočky nebo obchodníci firmy odpovědní za nějaké vedlejší nebo následné škody, týkající se tohoto výrobku. Ani zástupce ani jiné osoby nejsou oprávněni přebírat jménem firmy **CHAMBERLAIN** jakoukoliv jinou odpovědnost ve spojení s prodejem tohoto výrobku.

CS

A **CHAMBERLAIN** szavatolja a jelen terméket kiskereskedelmi forgalomban elsőként megvásárló (az első "Kiskereskedelmi vevő") felé, hogy a termékre annak megvásárlásától számítva 24 hónapon (2 év) keresztül jótállást vállal mindennemű anyagsérülés vagy gyártási hiba esetére. A jelen termék átvételkor az első kiskereskedelmi vevő köteles a terméket szemmel látható sérülések felderítése céljából szemrevételezéssel ellenőrizni.

Feltételek: A jelen jótállás az egyedüli olyan jogorvoslatot jelenti, amellyel a vevő kár esetén jogosult törvény által biztosítottan a hibás alkatrészt vagy termék kapcsán felvenni a kapcsolatot, vagy az adott helyzetet elfogadni. A jelen jótállás kizárólag az adott termék hibásnak talált részének a megjavítására vagy kicserélésére korlátozódik. A jelen jótállás nem terjed ki olyan sérülésekre, amelyek nem termékhibából, hanem helytelen használatból erednek (azaz bármely olyan használatból, amely nem felel meg teljes mértékben a **CHAMBERLAIN** vállalat telepítésre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó útmutatásainak vagy előírásainak, továbbá amely a szükséges karbantartási és beállítási munkák kellő időben való elvégzésének az elmulasztásából, illetőleg a jelen termék adaptálásából vagy módosításából ered). Ugyancsak nem foglalja magában a megjavított vagy kicserélt eszköz kifejlesztésével vagy újlagos beépítésével, illetve annak pótakkumulátora megjavításával vagy kicserélésével kapcsolatos munkáknak a költségeit. A jótállás keretén belül azt a terméket, amellyel kapcsolatban megállapítást nyert az anyagsérülés vagy a gyártási hiba, a **CHAMBERLAIN** vállalat saját belátása szerint a tulajdonos részére javítási költségek felszámítása nélkül megjavítja vagy az adott alkatrészt kicseréli. Amennyiben a garanciális időszak alatt a termék meghibásodik, kérjük, vegye fel a kapcsolatot azzal a vállalattal, amelyiktől a terméket megvásárolta.

A garancia nem korlátozza a vevő országában érvényes törvények vagy rendelkezések szerint őt megillető, illetőleg a kereskedővel szemben őt megillető adásvételi szerződésből eredő jogokat. Amennyiben nincsenek vonatkozó országos vagy EU-rendeletek, úgy a jelen garancia tekintendő az egyedüli, a vevő számára elérhető jogorvoslati lehetőségnek, és sem a **CHAMBERLAIN**, sem pedig annak leányvállalatai vagy a cég ügynökei nem tartoznak felelősséggel a jelen termék kifejezett vagy beleértett jótállásáért.

A **CHAMBERLAIN** nevében semmilyen képviselő vagy egyéb személy nem jogosult a jelen termék értékesítésével összefüggésben semmilyen felelősséget átruházni.

HR

CHAMBERLAIN jamči prvom kupcu ovog proizvoda da će tijekom 24 mjeseca (2 godine) od dana nabavke proizvod biti bez grešaka u materijalu i/ili izvedbi. Pri preuzimanju proizvoda prvi kupac dužan je pregledati proizvod i provjeriti da li postoje bilo kakvi uočljivi nedostaci.

Uvjeti: Jamstvo je izričito ograničeno na popravak ili zamjenu dijelova proizvoda i ne pokriva troškove ili rizike transporta dijelova ili proizvoda u kvaru.

Ovo jamstvo ne pokriva kvarove zbog oštećenja nastalih uslijed nepravilnog rukovanja (uključujući uporabu koja nije u potpunosti u skladu s uputstvima koja propisuje **CHAMBERLAIN** za instalaciju, rukovanje i održavanje; neodgovarajuće neophodno održavanje i podešavanje te prepravljanje ili izmjena proizvoda), troškove rada za rastavljanje ili ponovnu montažu popravljenih ili zamijenjenih dijelova ili zamjenu akumulatora.

Proizvod pod jamstvom za koji se utvrdi da ima oštećenja materijala ili greške u izvedbi, bit će popravljen ili zamijenjen (prema zaključku **CHAMBERLAIN**-a) bez naknadne i to za popravak i/ili zamjenske dijelove i/ili proizvod. Oštećeni dijelovi popraviti će se ili zamijeniti novima ili dijelovima popravljenim u tvornici prema zaključku **CHAMBERLAIN**-a.

Ovo jamstvo ne utječe na zakonska prava vlasnika prema primjenjivim važećim zakonima u državi vlasnika kao niti na prava vlasnika u sporovima s dobavljačem iz kupoprodajnog ugovora. Ukoliko nema primjenjivih važećih zakona u državi vlasnika ili u Europskoj Uniji, ovo jamstvo bit će jedini i isključivi pravni lijek te ni **CHAMBERLAIN** ni njegove pridružene članice ili distributeri neće biti odgovorni za slučajne ili posljedične štete zbog bilo kojeg izravnog ili posrednog jamstva na ovaj proizvod.

Ni jedan predstavnik niti bilo koja osoba nije ovlaštena preuzeti u ime **CHAMBERLAIN**-a bilo kakvu drugu obvezu u svezi prodaje ovog proizvoda.

HR

CHAMBERLAIN гарантирует покупателю, приобретшему настоящее изделие в розничной торговой сети ("первым покупателем"), что в течение 24 месяцев (2 года) со дня приобретения не должны возникать дефекты материалов и изготовления. При покупке изделия в розничной торговле следует проверить его на предмет присутствия очевидных недостатков.

Условия гарантии: Предлагаемая гарантия служит единственным юридическим средством, которое законодательно защищает покупателя в случае обнаружения недостатков в связи с дефектами изделия или его части, или же их следствий. Настоящая гарантия ограничивается исключительно ремонтом или заменой деталей данного изделия, в отношении которых принимается решение рассматривать их в качестве дефектных. Предлагаемая гарантия не распространяется на повреждения, которые не относятся к числу повреждений, но возникли в результате неправильного использования (т.е. включая любое применение, которое не соответствует в точности руководствам или инструкциям фирмы **CHAMBERLAIN** в части монтажа, эксплуатации и обслуживания, а также в результате упущений в отношении своевременного проведения профилактических и наладочных работ, соответственно, проведения адаптаций или изменений в данном изделии). Гарантия на покрывает также расходы по дальнейшей работе или восстановлению отремонтированных или замененных устройств или сменных батарей. В рамках гарантии изделие, в отношении которого принято решение о признании материальных повреждений или дефектов изготовления, ремонтируется или заменяется без оплаты владельцем ремонта или запчастей по усмотрению фирмы **CHAMBERLAIN**. Если в период действия гарантии в изделии были обнаружены дефекты, то необходимо обратиться в фирму, где это изделие было изначально куплено.

Гарантия не нарушает прав покупателя по отношению к розничной торговле, которые предоставляются ему согласно соответствующим действующими национальными законами или положениями, и которые следуют из имеющегося у покупателя договора о покупке/продаже. В отсутствие соответствующих национальных законов или законов ЕС настоящая гарантия является единственным и исключительным юридическим средством, находящимся в распоряжении покупателя, и ни **CHAMBERLAIN**, ни филиалы или торговые агенты фирмы не несут ответственности за любой прямой или косвенный ущерб в рамках явных или неявных гарантийных обязательств в отношении данного изделия. Ни представители, ни другие лица не уполномочены брать на себя от имени **CHAMBERLAIN** ответственность любого иного рода в связи с продажей настоящего изделия.

RUS

Firma **Chamberlain** gwarantuje pierwszemu kupującemu, jako detalicznemu nabywcy produktu (pierwszy nabywca w handlu detalicznym), że będzie on wolny od jakichkolwiek wad materiałowych lub produkcyjnych przez okres 24 pełnych miesięcy (2 lata) do daty zakupu. Przy odbiorze produktu pierwszy detaliczny nabywca ma obowiązek sprawdzenia, czy produkt nie posiada widocznych uszkodzeń.

Warunki: Niniejsza gwarancja jest jedynym środkiem prawnym, który zgodnie z prawem przysługuje kupującemu z powodu szkód pozostających w związku z wadą części lub produktu lub szkód z tego wynikających. Niniejsza gwarancja ogranicza się wyłącznie do naprawy lub wymiany części tego produktu, które uznane zostały za wadliwe. Niniejsza gwarancja nie dotyczy szkód, które nie są spowodowane defektami lecz nieprawidłowym użytkowaniem (to znaczy wyłącznie z wszelkim użytkowaniem, które nie odpowiada ściśle instrukcjom lub zaleceniom firmy **Chamberlain** dotyczącym instalacji, eksploatacji i konserwacji, jak również z zaniedbaniem w zakresie terminowego prowadzenia prac konserwacyjnych i regulacyjnych, czy też dokonywaniem adaptacji i zmian w tym produkcie). Nie obejmuje ona również opłat za robociznę związaną z demontażem albo ponownym montażem naprawianego lub wymienianego zespołu lub wymianą jego baterii.

Objęty gwarancją produkt, w odniesieniu do którego zostanie rozstrzygnięte, że wykazuje wady materiałowe lub produkcyjne, będzie według uznania firmy **Chamberlain** naprawiony lub wymieniony bez ponoszenia przez właściciela kosztów za naprawę i/lub części zamienne. Gdyby w okresie gwarancji produkt okazał się wadliwy, prosimy o zwracanie się do firmy, w której został pierwotnie kupiony. Gwarancja ta nie wpływa na prawa przysługujące nabywcy w ramach obowiązującego właściwego ustawodawstwa krajowego ani na prawa nabywcy w stosunku do detalisty, wynikające z umowy kupna / sprzedaży. W razie braku właściwego ustawodawstwa krajowego lub ustawodawstwa Wspólnoty Europejskiej, gwarancja ta jest jedynym i wyłącznym środkiem prawnym pozostającym do dyspozycji nabywcy i ani firma **Chamberlain**, ani jej oddziały czy dystrybutorzy nie będą ponosić odpowiedzialności za szkody uboczne lub następcze w związku z jakąkolwiek wyrażoną lub implikowaną gwarancją odnoszącą się do tego produktu.

Ani przedstawiciele ani jakiegokolwiek inne osoby nie są uprawnione do przyjmowania w imieniu firmy **Chamberlain** jakiegokolwiek innej odpowiedzialności w związku ze sprzedażą tego produktu.

PL